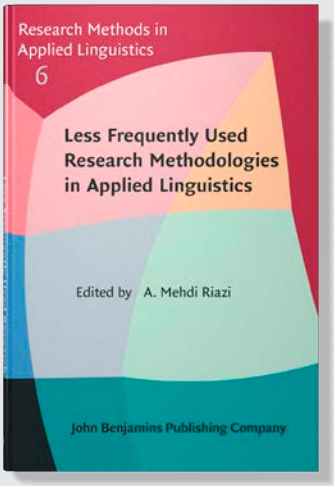
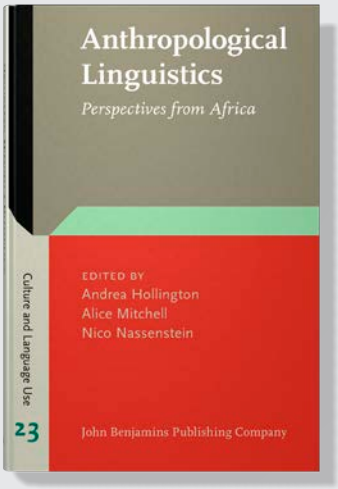
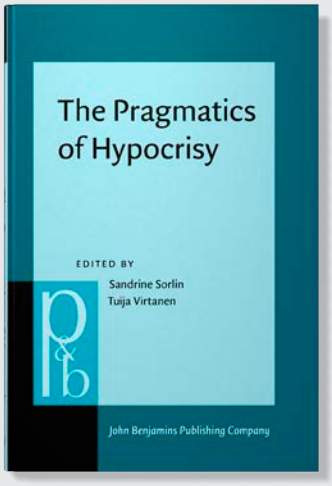
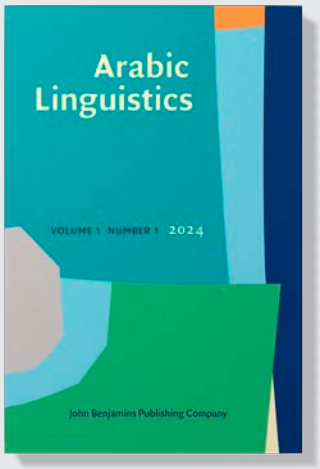
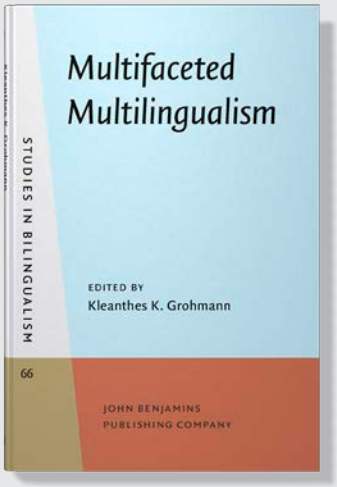
NEW BOOKS ALERT











JANUARY 2024

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

www.benjamins.com

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

AMSTERDAM / PHILADELPHIA

www.benjamins.com

Main office (all customers except North America)

John Benjamins Publishing Company
Klaprozenweg 75G
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747 / Fax +31 20 6739773

For book/e-book orders: **bookorder@benjamins.nl**

For E-mail queries: **info@benjamins.nl**

Customers in North America

Orders & Payments
John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 960
Herndon VA 20172-0960, USA
Tel.: 800 562-5666 | Fax 703 661-1501

For book orders: benjamins@presswarehouse.com

Returns Department
John Benjamins Publishing Company
22880 Quicksilver Drive
Dulles VA 20166, USA

For general ordering information: **benjamins.com/content/customers/bookorders/other**

More options for e-book collections!

We have added a few new options for purchasing or accessing our e-books.

Evidence-Based Acquisition (EBA) ☞ p.1

Full EBA with access to 4100+ titles all years
Compact EBA with access to 650+ titles from 2019 onwards

Frontlists (FL) ☞ p.2

2023 FL Collection at a special introduction price
2024 FL Collection with a discount;
new titles added as they become available!

Backlists (BL) one-year read-only access ☞ p.3

Full BL Collection all years
Compact BL back to 2018

benjamins.com/collections
bookorder@benjamins.nl

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a
"Read & Publish" deal
for institutions that want to combine
subscriptions with Open Access publication
for their faculty.

More information on
benjamins.com/content/librarians/oa_info

Or contact us at **openaccess@benjamins.nl**.

E-news on new Benjamins publications once a month!
benjamins.com/newsletter

Follow us on

John Benjamins e-Platform

Discover the convenience of John Benjamins's own e-content platform!

jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!
Find the option to purchase **e-book collections** at considerable savings. **benjamins.com/collections**.
Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!
E-books on John Benjamins e-Platform can now also be purchased through GOBI, Proquest OASIS and Proquest Rialto.

Our e-books will continue to be available also through these library vendor platforms:
Casalini Libri (Torrossa); CEPIEC; CNPIEC; EBSCOHost;
Gardners; IG Publishing; Kortext; Proquest,
and the following end-user platforms: eBooks.com, Google Play

EVIDENCE-BASED ACQUISITION

John Benjamins now offers two options for Evidence-Based Acquisition (EBA) of e-books

Provide your patrons with a year-long access to our e-books, then decide what to purchase for perpetual access on the basis of their usage.

Through our JB e-Platform

www.jbe-platform.com

A 12-month evaluation period, starting when you want

Access to all available e-books

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- Including frontlist; new titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform
- Enriched report provided by us at the end of the evaluation period

After evaluation, you decide what to keep

- For perpetual access, DRM-free
- Up to the amount of the non-refundable deposit

Choose your collection

Collection	Details
❍ Full EBA	• Covering all titles from all years • Over 4100 titles • Deposit of EUR 12,000 (+ taxes)
❍ Compact EBA	• Covering all titles from year 2019 onwards • Over 650 titles • Deposit of EUR 4,950 (+ taxes)

benjamins.com/content/librarians/eba

bookorder@benjamins.nl

John Benjamins Frontlist Collections

John Benjamins offers our library customers Frontlist Collections of e-books

Provide your patrons with access to the most recent e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform: **www.jbe-platform.com**

Access to e-books as soon as they are published

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- New titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format
- For perpetual access, DRM-free

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
❍ 2023 Frontlist	• Perpetual access to 2023 Frontlist collection (all e-book titles published in 2023) • Titles become accessible upon publication • Minimum of 85 titles • List price value: EUR 9,775 (+ taxes) • Collection price: EUR 7,450 (+ taxes)
❍ 2024 Frontlist	• Perpetual access to 2024 Frontlist collection (all e-book titles published in 2024) • Titles become accessible upon publication • Minimum of 85 titles • List price value: EUR 9,775 (+ taxes) • Collection price: EUR 7,450 (+ taxes)

benjamins.com/collections
bookorder@benjamins.nl

John Benjamins Backlist Collections

John Benjamins offers our library customers e-book Backlist Collections through read-only access subscription options

Provide your patrons with access to a Backlist Collection of e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform

www.jbe-platform.com

Access to all available e-books in the backlist

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
❍ Full Backlist Collection	• Read-only access (no perpetual access/ownership) • On calendar year subscription period basis • 4100+ titles published • 2024 subscription price: EUR 7,000 (+ taxes)
❍ Compact Backlist Collection (2018-2023)	• Read-only access (no perpetual access/ownership) • On calendar year subscription period basis • 600+ titles published • 2024 subscription price: EUR 1,850 (+ taxes)

benjamins.com/collections

bookorder@benjamins.nl

JB *ONLINE* JOURNAL COLLECTION 2024

50% DISCOUNT

The *JB Online Journal Collection* consists of 87 journals:

- AILA Review
- Applied Pragmatics
- Arabic Linguistics
- Asian Languages and Linguistics
- Asia-Pacific Language Variation
- Australian Review of Applied Linguistics
- Babel
- Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter
- Chinese as a Second Language
- Chinese Language and Discourse
- Cognitive Linguistic Studies
- Concentric: Studies in Linguistics
- Constructions and Frames
- Diachronica
- Digital Translation
- English Text Construction
- English World-Wide
- Evolutionary Linguistic Theory
- FORUM
- Functions of Language
- Gesture
- Historiographia Linguistica
- Information Design Journal
- Interaction Studies
- Interactional Linguistics
- International Journal of Chinese Linguistics
- International Journal of Corpus Linguistics
- International Journal of Language and Culture
- International Journal of Learner Corpus Research
- Internet Pragmatics
- Interpreting
- ITL - International Journal of Applied Linguistics
- Journal of Argumentation in Context
- Journal of Asian Pacific Communication
- Journal of English for Research Publication Purposes
- Journal of English-Medium Instruction
- Journal of Historical Linguistics
- Journal of Historical Pragmatics
- Journal of Immersion and Content-Based Language Education
- Journal of Language and Politics
- Journal of Language Aggression and Conflict
- Journal of Language and Sexuality
- Journal of Pidgin and Creole Languages
- Journal of Second Language Pronunciation
- Journal of Second Language Studies
- Journal of Uralic Linguistics
- Korean Linguistics *Open Access*
- Language and Dialogue
- Language and Linguistics *Open Access*
- Language, Context and Text
- Language, Culture and Society
- Language, Interaction and Acquisition
- Language Problems and Language Planning
- Language Teaching for Young Learners
- Languages in Contrast
- Linguistic Approaches to Bilingualism
- Linguistic Landscape
- Linguistic Variation
- Linguistics of the Tibeto-Burman Area
- Lingvisticæ Investigationes
- The Mental Lexicon
- Metaphor and the Social World
- Narrative Inquiry
- Nota Bene
- NOWELE
- Pedagogical Linguistics
- Pragmatics
- Pragmatics and Society
- Pragmatics & Cognition
- Register Studies
- Reinardus
- Review of Cognitive Linguistics
- Revista Española de Lingüística Aplicada / Spanish Journal of Applied Linguistics
- Revue Romane
- Sign Language & Linguistics
- Spanish in Context
- Studies in Language
- Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
- Target
- TASK
- Terminology
- Translation and Interpreting Studies
- Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
- Translation in Society
- Translation Spaces
- Translation, Cognition & Behavior
- Written Language and Literacy

We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our **full 2024 Online Journal Collection EUR 9,994.50** instead of **EUR 19,989.00**

JB *ONLINE* JOURNAL ARCHIVE 2024

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

* Provides access on a read-only basis (no perpetual access)
* Includes all titles of the JB Online Journal Collection
* Covers access to content from 2000 to 2023 (incl.)
* Is based on a calendar year subscription period.

This additional option is only available in combination with a subscription to the ***JB Online Journal Collection.***

The 2024 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,497.00**

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Subscriptions Dept. • P.O. Box 36224 • NL 1020 ME AMSTERDAM • The Netherlands • subscriptions@benjamins.nl • *www.benjamins.com*

The Academic Discourse of Mechanical Engineering

A corpus-based study into rhetorical conventions of research articles

Thi Ngoc Phuong Le, Minh Man Pham and Michael Barlow
University of Danang / University of Auckland

This volume examines rhetorical conventions employed in mechanical engineering research to understand the knowledge-making principles of the discipline, as well as their expression within the research article. In particular, the study analyses the organisational patterns of mechanical engineering research articles using Swales's conceptualisation of moves and steps. In addition, the research identifies the phraseology associated with specific moves and steps. The study draws on a corpus of 120 mechanical engineering research articles, equally distributed across two sub-disciplines (mechanical systems and thermal-fluids engineering), three research traditions (experimental, theoretical and mixed methods), and two publication periods (2002–2006 and 2012–2016). It adopts an integrated methodology, intertwining various approaches and perspectives including corpus linguistics, move analysis, discourse analysis and interviews to address two main strands of research enquiry: (i) What are the properties of the rhetorical structures in terms of range, frequency, and length for each section of mechanical engineering research articles? (ii) What effect does sub-discipline, research tradition and publication date have on the rhetorical structure of research articles?

[Studies in Corpus Linguistics, 107] 2023. xiii, 320 pp.
HB 978 90 272 1298 6 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5450 4 EUR 99.00

|| Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics

Advances in Iranian Linguistics II

Edited by Simin Karimi, Narges Nematollahi, Roya Kabiri and Jian Gang Ngui
University of Arizona

This volume offers insight into different aspects of an interesting but fairly understudied language family, opens a path to new inquiries, and provides valuable contribution to linguistics, in general, and to Iranian linguistics, in particular. The articles in this volume offer novel analyses of significant properties of some of the Iranian languages, and contribute to various linguistic subareas such as experimental and historical linguistics as well as the morphology, syntax and semantics of several members of this language family. Specifically, this volume features a few articles on the Ezafe construction which shed new light on this interesting phenomenon of Western Iranian languages from historical, comparative and syntactic points of view. Moreover, a few articles address the syntax and formal semantics of properties of Persian, offering new insight into particular constructions in this language which are also fruitful for the general theory of linguistics. Crucially, all authors raise important questions, opening up the path for further investigations.

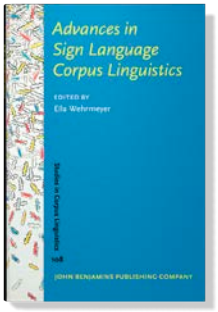
Contributions by: S. Gündoğdu & B. Erbasi; S.O. Karim; S. Karimi, N. Nematollahi, R. Kabiri & J.G. Ngui; D. Kasraie Kilakjani; F. Modarresi & M. Krifka; N. Nematollahi; W. Okubo & H. Nomoto; V. Rasekhi; V. Samiian & R.K. Larson; N. Shafiei; D.R. Storoshenko & M. Nakhaei; M. Suleymanov.

[Current Issues in Linguistic Theory, 361] 2023. vi, 315 pp.
HB 978 90 272 1347 1 EUR 110.00
E-BOOK 978 90 272 5328 6 EUR 110.00

|| Other Indo-European languages || Syntax || Theoretical linguistics

Advances in Sign Language Corpus Linguistics

Edited by Ella Wehrmeyer
North-West University



This collected volume showcases cutting-edge research in the rapidly developing area of sign language corpus linguistics in various sign language contexts across the globe. Each chapter provides a detailed account of particular national corpora and methodological considerations in their construction. Part 1 focuses on corpus-based linguistic findings, covering aspects of morphology, syntax, multilingualism, and regional and diachronic variation. Part 2 explores innovative solutions to challenges in building and annotating sign language corpora, touching on the construction of comparable sign language corpora, collaboration challenges at the national level, phonological arrangement of digital lexicons, and (semi-)automatic annotation. This unique volume documenting the growth in breadth and depth within the discipline of sign language corpus linguistics is a key resource for researchers, teachers, and postgraduate students in the field of sign language linguistics, and will also provide valuable insights for other researchers interested in corpus linguistics, Construction Grammar, and gesture studies.

Contributions by: G. Barberà & J. Quer; M. Bono, T. Okada, K. Kikuchi, R. Sakaida, V. Skobov, Y. Miyao & Y. Osugi; C. van Boven, M. Oomen, R. Pfau & L. Rusch; S. Burkova, E. Khristoforova & V. Kimmelman; L. Ferrara, B. Anible & L.M.K. Anda; T. Hanke, R. Konrad & G. Langer; J.A. Hochgesang, R. Lepic & E. Shaw; J. Mesch; R. Müller de Quadros, J. Barbosa da Silva & R. Nogueira Machado; M. Sallandre & B. Garcia; G. Tang, J. Mak, K.Y. Cheng & F.Y.B. Sze; E. Wehrmeyer.

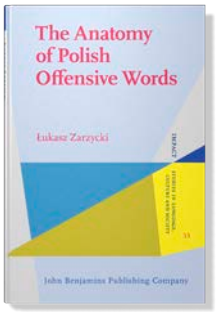
[Studies in Corpus Linguistics, 108] 2023. xxii, 389 pp.
HB 978 90 272 1345 7 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5330 9 EUR 99.00

|| Corpus linguistics || Signed languages || Theoretical linguistics

The Anatomy of Polish Offensive Words

A sociolinguistic exploration

Łukasz Zarzycki
University of the National Education Commission in Krakow



Swearing plays an important role in everyday language. We swear in the streets, at school, universities, at work and at home, on the means of transport, with family and friends. People have used swear words for centuries and they will continue to use them. *The Anatomy of Polish Offensive Words* examines offensive and vulgar language of young Poles in their everyday life including its forms, uses, manifestations and the ways in which people censor their words and sentences. The book presents a novel viewpoint on people's psyche since we observe how society reacts to other humans so as to impose taboos by censoring Polish language.

This book is the first book written in English on Polish swearing intended for the international reader (both linguists and non-linguists) who can benefit from it. It offers an intriguing look into Polish swear words, their classification in terms of offensiveness both from the perspective of quantitative and qualitative research but also from the AI (Artificial Intelligence) viewpoint. Mixed methods research, i.e., a questionnaire-based study and a corpus-based study, makes the research original. The findings deepen our understanding of swearing and its role in language.

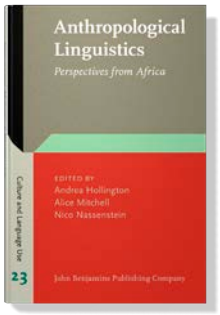
[IMPACT: Studies in Language, Culture and Society, 53] 2024. xvii, 336 pp.
HB 978 90 272 1446 1 EUR 120.00
E-BOOK 978 90 272 4730 8 EUR 120.00

|| Balto-Slavic linguistics || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Anthropological Linguistics

Perspectives from Africa

Edited by Andrea Hollington, Alice Mitchell and Nico Nassenstein
Johannes Gutenberg University Mainz / University of Cologne



This collection presents new research on key topics in anthropological linguistics, with a focus on African languages. While Africanist linguists have long been concerned with sociocultural aspects of language structure and use, no comprehensive volume dedicated to the anthropological linguistics of Africa has yet been published. This volume seeks to fill this gap. The chapters address a broad range of topics in anthropological linguistics, including classic themes such as spatial reference, color, kin terms, and emotion, as well as emerging interests in the linguistic expression of personhood, sociality, and language ideology. All contributions are based on original empirical research and present insights into African language practices from a sociocultural perspective. The volume showcases research on dozens of African languages spoken across the continent, with particular emphasis on languages of East Africa. This book will be of interest to areal specialists as well as to anthropological linguists worldwide.

Contributions by: S. Alamin & G. Schneider-Blum; F.K. Ameka; A.M.A. Bashir & O.M.O. Ali; A. Brühwiler & A. Hollington; A. Cobbinah; J. Essegbey; J. Knipping; Z. Leyew; A. Mitchell & N. Zimmermann; N. Nassenstein, A. Mitchell & A. Hollington; H. Pasch & F.D. Gumekpala; M. Rüsch; A.O. Sall; H. Schröder; L. Seel & N. Nassenstein; N. Veit & G. Schneider-Blum; T. Widlok.

[**Culture and Language Use, 23**] **2024. xiii, 485 pp.**
HB 978 90 272 1440 9 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4922 7 **OPEN ACCESS**

Anthropological Linguistics

Authoritarianism on the Front Page

Multimodal discourse and argumentation in times of multiple crises in Greece

Dimitris Serafis
USI - Università della Svizzera italiana

This volume offers a critical discursive-argumentative framework that scrutinizes the discursive construction and, moreover, the argumentative justification of authoritarian attitudes on newspaper front pages in highly polarized times of multiple 'crises' in Greece. At the same time, it aspires to outline novel research avenues for scholars working in the fields of critical discourse and argumentation studies, multimodality and communication studies, that go beyond the study of the meaning potential of multimodal artifacts and focus on the study of the argumentative inferences that are triggered by multimodal discourses in polarized contexts. It frames the theoretical discussion based on concepts such as Nikos Poulantzas' 'authoritarian statism' as well as Antonio Gramsci's 'hegemony' and 'intellectuals'. Methodologically, it draws on the agenda of multimodal critical discourse analysis, integrating principles and tools from social semiotics and (multimodal) argumentation studies with a particular focus on inference in argumentation.

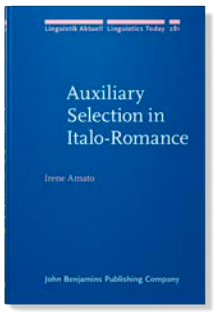
[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 99**] **2023. xiv, 181 pp.**
HB 978 90 272 1348 8 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5327 9 **EUR 99.00**

Communication Studies *Discourse studies* *Pragmatics*

Auxiliary Selection in Italo-Romance

A Nested-Agree approach

Irene Amato
Leipzig University



This book proposes a new solution to the long-standing puzzle of auxiliary selection in Romance languages, in particular Italian. The following questions are addressed: why the perfect auxiliary appears in the two forms *be* and *have* within a single language, what drives this distribution, and how cross-linguistic data can be accounted for. The solution to these issues consists of an Agreebased analysis that accounts for auxiliary selection in root clauses and restructuring in Standard Italian and in Italo-Romance varieties, which is also compatible with participle agreement. By answering these questions, the book also touches upon more theoretical and foundational problems, such as the distribution of labor between syntax, morphology and the lexicon, and the conditions on the operation Agree (in particular, multiple probing, locality, and minimality). This work contributes to the discussion in the fields of formal morpho-syntax, theoretical linguistics, and Romance linguistics.

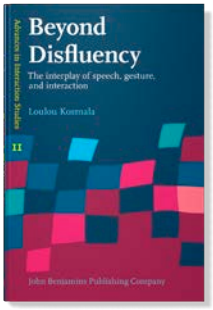
[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 281**] **2023. xvi, 264 pp.**
HB 978 90 272 1434 8 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4927 2 **EUR 120.00**

Generative linguistics *Romance linguistics* *Syntax* *Theoretical linguistics*

Beyond Disfluency

The interplay of speech, gesture, and interaction

Loulou Kosmala
Université Paris Nanterre



This book pioneers a tridimensional approach to (dis)fluency, evaluating fluency across three different dimensions, mainly speech, gesture, and interaction. Drawing from an extensive video dataset covering different languages and speech genres in French and English, the present research goes beyond traditional production-oriented models of so-called 'disfluency' phenomena, and aims to unravel the complexities of human multimodal production and interactive processes. Designed for linguists, communication scholars, and researchers, this work resonates with the latest trends in different fields (Second Language Acquisition, Interactional Linguistics, and Gesture studies). It introduces a fresh perspective on disfluency by integrating visual-gestural features, such as hand gestures, gaze, and facial expressions, captured in situated interaction.

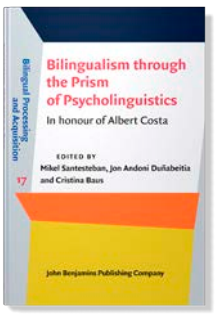
[**Advances in Interaction Studies, 11**] **2024. xii, 264 pp.**
HB 978 90 272 1450 8 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4726 1 **EUR 120.00**

Cognition and language *Gesture Studies* *Interaction Studies* *Psycholinguistics* *Theoretical linguistics*

Bilingualism through the Prism of Psycholinguistics

In honour of Albert Costa

Edited by Mikel Santesteban, Jon Andoni Duñabeitia and Cristina Baus
University of the Basque Country (UPV/EHU) / Nebrija University / University of Barcelona



Professor Albert Costa (1970-2018) was one of the most influential scholars in the fields of psycholinguistics and bilingualism. This book provides a faithful look at the most relevant lines of research in which he worked during his academic career. Written by some of his close collaborators and friends, the book presents a coherent summary of the most relevant psycholinguistic theories on language processing and bilingualism, including critical reviews to current models of lexical access, the representation of cognate words, neurolinguistic models of bilingualism, cross-linguistic effects in bimodal bilinguals (sign language), prediction processes and linguistic alignment in bilinguals, the influence of foreign-language effects in social cognition and the effects of bilingualism in emotion and decision making processing. This volume is a tribute to Prof. Costa and his work, and is born from a deep love and respect for his way of approaching the science of multilingualism from a psycholinguistic perspective.

Contributions by: M. Calabria; M. Gimeno-Martínez & C. Baus; B.Z. Mahon & E. Navarrete; E.M. Moreno, C.D. Martin & A. Foucart; I. Ortigosa, A. Garcia-Palacios & J.A. Duñabeitia; S. Rodriguez-Cuadrado & C. Romero Rivas; M. Santesteban, J.A. Duñabeitia & C. Baus; N.O. Schiller & F.-. Alario; R. Williams, V.S. Ferreira & I. Ivanova; I.E. Winther, Y. Matusevych & M.J. Pickering.

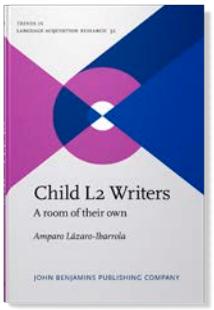
[**Bilingual Processing and Acquisition, 17**] **2023. vi, 297 pp.**
HB 978 90 272 1396 9 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4960 9 **EUR 115.00**

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Child L2 Writers

A room of their own

Amparo Lázaro-Ibarrola
I-COMMUNITAS Institute for Advanced Social Research | Public University of Navarre



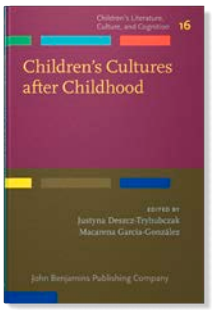
Studies on L2 writing tasks with child learners have broken through several barriers in the past few years. Although long considered a solitary task, writing is now regularly done in collaborative pairs and groups as well. New and more comprehensive writing and feedback strategies have been implemented and task repetition has made its way from oral into writing tasks. Finally, research analyses of linguistic outcomes have been complemented by measures of task motivation. Drawing on knowledge from the fields of psychology, education and SLA, this book includes a comprehensive and interdisciplinary analysis of this body of research. It pinpoints the specificity of writing tasks for child L2 learners, identifies the research gaps that pave the way for future research, and offers a guide for teachers who wish to implement writing tasks with young language learners. In sum, this book demonstrates that child L2 writing constitutes a new field of inquiry and attempts to give child L2 writers a room of their own.

[**Trends in Language Acquisition Research, 32**] **2023. xi, 236 pp.**
HB 978 90 272 1292 4 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5469 6 **EUR 99.00**

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Writing and literacy

Children's Cultures after Childhood

Edited by Justyna Deszcz-Tryhubczak and Macarena García-González
University of Wroclaw / University of Glasgow



Children's Cultures after Childhood introduces theoretical concepts from new materialist and posthumanist childhood studies into research on children's literature, film, and media texts with attention to the entanglements of which they are part. Thirteen chapters by international contributors from diverse disciplinary fields (literary studies, cultural studies, media studies, education, and childhood studies) offer a cross-section of empirical and theoretical approaches sharing an inspiration in the notion of "after childhoods", proposed by Peter Kraftl, a children's geographer, to conceptualize theoretical and methodological orientations in research on children's lives and on past, present, and future childhoods. This interdisciplinary collection will be of interest to scholars working in children's literature and culture studies, education, and childhood studies.

Contributions by: K. Coats; J. Deszcz-Tryhubczak; J. Deszcz-Tryhubczak & M. García-González; L. Duthoy; K. Ghosh; S.K. Kharbanda; L.C. Lorgen & I.K. Sørenssen; D. Newfield; S.M. Pryce; V.d. Rijke, J. Osgood & Laura-Rosa,; N. Subramaniam; S. Véliz; E. Wesseling.

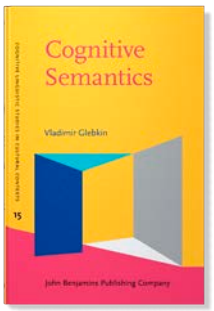
[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 16**] **2023. x, 220 pp.**
HB 978 90 272 1397 6 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4959 3 **OPEN ACCESS**

|| Theoretical literature & literary studies

Cognitive Semantics

A cultural-historical perspective

Vladimir Glebkin
Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration



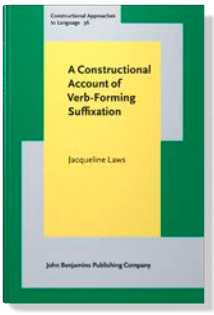
The book presents two fundamental theories that characterize the cultural-historical perspective in cognitive semantics: the Four-Level Theory of Cognitive Development (FLTCD) and the Sociocultural Theory of Lexical Complexes (STLC) as well as their application to the analysis of specific material. In particular, the book analyzes the sociocultural history of the MACHINE metaphor, specifically its use in the texts of René Descartes and Francis Bacon. The practical embodiment of STLC is demonstrated through the analysis of lexical complexes such as *otkryvat'* 'to open,' *kamen'* 'stone,' and *intelligencija* 'intelligentsia.' In the final chapter of the monograph, FLTCD and STLC are used for the diachronic analysis of semantic change. The monograph will be of interest to a wide range of linguists, psychologists, cultural anthropologists, and philosophers who consider language as a sociocultural phenomenon.

[**Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts, 15**] **2024. v, 242 pp.**
HB 978 90 272 1449 2 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4727 8 **EUR 115.00**

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Theoretical linguistics

A Constructional Account of Verb-Forming Suffixation

Jacqueline Laws
University of Reading



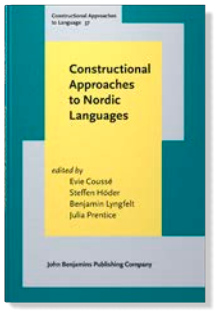
The range of meanings expressed by derivatives formed by the attachment of the four principal verb-forming suffixes *-ate*, *-en*, *-ify* and *-ize* has been the subject of extensive analysis for over two decades. From a descriptive perspective, the research reported in this volume constitutes the most comprehensive usage-based analysis of verbal derivatives available to date and provides register-based and diachronic comparisons of usage and distribution patterns across corpora of spoken English. The semantic analysis adopts the seven well-established semantic categories of verbal derivatives and extends the set to twenty by including further meaning classes documented in the morphological literature and additional senses that emerged from the contextualized analysis of complex verbs in the datasets. From a theoretical standpoint, the novel approach involves the explicit linking of affix schemas to argument structure constructions, and proposes a unified model of verb-forming suffixation that accounts for the multi-functional characteristics of verbal derivatives, from a constructional perspective.

[**Constructional Approaches to Language, 36**] **2023. xxiv, 393 pp.**
HB 978 90 272 1411 9 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4947 0 **EUR 120.00**

Semantics || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Constructional Approaches to Nordic Languages

Edited by Evie Coussé, Steffen Höder, Benjamin Lyngfelt and Julia Prentice
University of Gothenburg / Kiel University



This volume presents eight studies of linguistic phenomena in Nordic languages (notably Danish, Norwegian, and Swedish) from a construction grammar perspective. The contributions both deepen and widen the focus of construction grammar applied to Nordic languages by dealing with a variety of topics, such as the constructional network, pseudo-coordination, additional language learning and emerging multilingualism, prototypical semantics in argument structure constructions, and domain-specific discourse and language behavior. The volume showcases the vibrant research activity within part of the construction grammar community dealing with Nordic languages, contributing to the knowledge about the structure, use and learning of these languages, as well as to the field of construction grammar as a whole.

Contributions by: B. Bloom; E. Coussé, S. Höder, B. Lyngfelt & J. Prentice; A. Hagel; S. Höder; T. Kinn; V. Liégeois, P. Modicom & L. Bonne; J. Olofsson & J. Prentice; J. Pedersen; U. Vindenes.

[**Constructional Approaches to Language, 37**] **2023. v, 278 pp.**
HB 978 90 272 1431 7 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4930 2 **EUR 115.00**

Germanic linguistics || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Constructions in Spanish

Edited by Inga Hennecke and Evelyn Wiesinger
University of Tübingen

Constructions in Spanish is the first book-length English-language volume in the field of usage-based and Cognitive Construction Grammar dedicated exclusively to Spanish. The contributions investigate a wide range of constructions from both a synchronic and a diachronic perspective, cutting across morphology, syntax, semantics and pragmatics. The constructionist perspective is also linked to comparative and typological research, to language learning and teaching and to multi-modal discourse analysis.

The volume aims both at increasing the visibility of constructionist approaches to Spanish, and at offering data and analyses of Spanish for scholars working on constructional analyses of other languages. The volume thus addresses both scholars in Spanish and Romance linguistics, as it builds connections between more traditional approaches and constructionist approaches, and construction grammarians generally, especially scholars interested in comparative work.

Contributions by: D. Dressel, P. Dankel & A.M. Teixeira Kalkhoff; C. Fuentes Rodríguez & V. Pérez Béjar; P. Gras, S. Pérez Fernández & F. Brisard; I. Hennecke & E. Wiesinger; M.I. Jiménez Martínez & C. Melis; D. Kleineberg; B. López Meirama & N.M. Iglesias Iglesias; M. Martínez Vázquez; C. Mellado Blanco; K. Plötner; H. Radatz; F. Tacke; E. Urbaniak; E. Wiesinger.

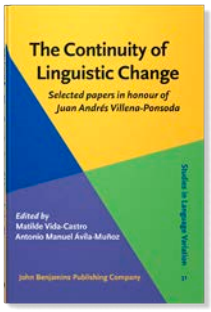
[**Constructional Approaches to Language, 34**] **2023. vi, 409 pp.**
HB 978 90 272 1380 8 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 5000 1 **EUR 105.00**

Romance linguistics || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

The Continuity of Linguistic Change

Selected papers in honour of Juan Andrés Villena-Ponsoda

Edited by Matilde Vida-Castro and Antonio Manuel Ávila-Muñoz
University of Malaga



The Continuity of Linguistic Change presents a collection of selected papers in honour of Professor Juan Andrés Villena-Ponsoda. The essays revolve around the study of linguistic variation and the mechanisms and processes associated with linguistic change, a field to which Villena-Ponsoda has dedicated so many years of research. The authors are researchers of renowned international prestige who have made significant contributions in this field. The chapters cover a range of related topics and provide modern theoretical and methodological perspectives, addressing the structural, cognitive, historical and social factors that underlie and promote linguistic change in varieties of Dutch, German, Greek, Italian, Spanish and Swedish. The reader will find contributions that explore topics such as phonology, acoustic phonetics and processes deriving from the contact between languages or linguistic varieties, specifically levelling, koineisation, standardisation and the emergence of ethnolects.

Contributions by: M. Almeida Suarez & J.M. Hernández-Campoy; P. Auer & D. Duran; M. Cerruti; F.L. Hinskens; F.L. Hinskens & E. Ooijevaar; P. Martín-Butragueño; F. Moreno-Fernández; S. Tsiplakou; M. Vida-Castro & A.M. Ávila-Muñoz; L. Wenner.

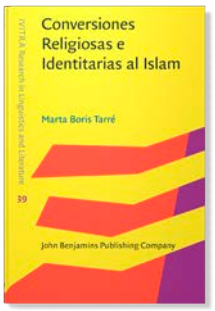
[**Studies in Language Variation, 31**] **2024. ix, 194 pp.**
HB 978 90 272 1448 5 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4728 5 **EUR 115.00**

Sociolinguistics and Dialectology || *Theoretical linguistics*

Conversiones Religiosas e Identitarias al Islam

Un estudio transatlántico de Españoles y US Latinos

Marta Boris Tarré
University of Idaho



Religious and Identity Conversions to Islam: A Transatlantic Study of Spaniards and US latinos examines how two groups with historical, cultural, and linguistic commonalities redefine their new religious identity and make sense of their conversion to Islam, not only as national groups but also, as Hispanos. In short, converts examine how history, culture, and language are utilized to make sense of their new religious identity and to legitimize their religious choices. History is then examined, one that is rooted in pre-colonized Spain, and not in colonizing Spain; culture is transformed by adopting new practices and omitting others; and language is strategized to redefine the new religious identity , which is carried out through loanwords, code-switching, transferences and other linguistic strategies. In short, this book represents the first transatlantic study of conversions to Islam among Spaniards and US latinos through the study of history, culture and language.

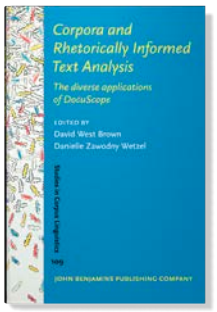
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 39] 2023. xii, 204 pp.
HB 978 90 272 1421 8 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4943 2 **EUR 105.00**

Narrative Studies | *Sociolinguistics and Dialectology*

Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis

The diverse applications of DocuScope

Edited by David West Brown and Danielle Zawodny Wetzel
Carnegie Mellon University



Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis explores applications of rhetorically informed approaches to corpus research. Bringing together contributions from scholars in a variety of fields, it takes up questions of how theories and traditions in rhetorical analysis can be integrated with corpus techniques in order to enrich our understanding of language use, variation, and history. The studies included in this volume shed light on areas as diverse as student academic writing, political discourse, and the digital humanities. These studies all make use of a dictionary-based tagger called DocuScope, which recognizes tens-of-millions of words and phrases and slots them into categories based on their rhetorical functions. While DocuScope provides a through-line that both links the studies' various analytical procedures and primes their rhetorical insights, the volume is about more than the explanatory power of a single tool. It demonstrates how rhetorically informed approaches can complement more established corpus methodologies, underscoring their combined potential.

Contributions by: L. Aull; D.W. Brown, D. Slomp & D. Zawodny Wetzel; E.B. DeJeu & D.W. Brown; K. Dreher; R. Fitzsimmons & G.(. Wu; C. Geisler; D. Kaufer & S. Ishizaki; B.B. Klebanov; W. Marcellino; M.E. Oliveri, J. Randall, M. Beck & M. Poe; R.M. Omizo; S.J. Parry-Giles & D. Kaufer.

[Studies in Corpus Linguistics, 109] 2023. vii, 292 pp.
HB 978 90 272 1381 5 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 4980 7 **EUR 99.00**

Computational & corpus linguistics | *Corpus linguistics* | *Discourse studies* | *Pragmatics* | *Theoretical linguistics* | *Writing and literacy*

Corpus Dialectology

Edited by Elissa Pustka, Carmen Quijada Van den Berghe and Verena Weiland
University of Vienna / University of Salamanca / University of Bonn

Corpus Dialectology combines the fields of corpus linguistics and dialectological mapping. It concerns documentation of linguistic variation and mapping of linguistic spaces and boundaries, while ascribing renewed importance to the methodology and the material itself, especially data processing and statistical analysis. This approach considers phenomena that have received little attention to date, such as migration, language contact, mobility and educational level, as well as the differentiation between rural and urban spaces. Transparently described and intersubjectively comprehensible encodings permit the enhancement of dialectometry in the context of Digital Humanities and further development of linguistic theories of variation and change, as well as different levels of structure (phonology, morphosyntax, semantics). This book contains nine chapters on ongoing corpus dialectological research projects. They discuss current issues of data collection, for example the validity of crowdsourced data, explore challenges and possibilities of data analysis and offer theoretical reflections on virtual Romance geolinguistics.

Contributions by: L. Bäumler & F. Hartmann; M. Côté & H.S. Lamy; C. Dugua, M. Skrovec, G. Bergounioux & O. Baude; A. Enrique-Arias & M.G. Albal; T. Krefeld & S. Lücke; A. Kruijt, P. Cordin & S. Rabanus; B.A. Pascua; G. Raimondi, M. Angster, M. Bellante, P.B. Mas, R. Cioffi, L. Gaeta, A. Pons & M. Rivoira; V.J.M. Rodríguez & M.N. Navarro; V. Weiland, C. Quijada Van den Berghe & E. Pustka.

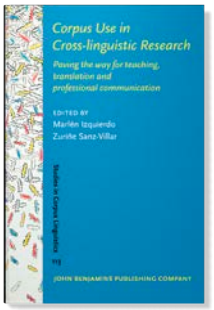
[Studies in Corpus Linguistics, 110] 2023. vi, 220 pp.
HB 978 90 272 1398 3 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4958 6 **EUR 105.00**

Corpus linguistics | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Theoretical linguistics*

Corpus Use in Cross-linguistic Research

Paving the way for teaching, translation and professional communication

Edited by Marlén Izquierdo and Zuriñe Sanz-Villar
University of the Basque Country, UPV/EHU



Cross-linguistic research is a fruitful field of language inquiry that has benefited enormously from the use of corpora. As sources of linguistic data of various kinds and as tools for language processing, corpora have shaped the development of cross-linguistic research, enabling both language description and practical applications. This volume contains twelve studies that emphasize the usefulness and usability of parallel corpora in accurately exploring the structure and use of seven under-researched languages and language varieties. The first part emphasizes the role of corpus-based descriptive analyses at the lexicogrammatical and discursive levels, as a first step on the way towards concrete applications like translation or language teaching. The second part focuses on the role of parallel-corpus-based language processing techniques and applications that facilitate professional communication. This book will be of interest to scholars in contrastive linguistics, translation studies, discourse analysis, language teaching, and natural language processing.

Contributions by: A.G. Contarino & F. De Camillis; C. Gutiérrez Lanza; I. Hermosa-Ramírez; M. Izquierdo & Z. Sanz; B. Labrador; B. Li; J. Marco & L. Bracho Lapiedra; T. Molés-Cases; M.T. Ortego-Antón; A. Politova, O. Bonetskaya, D. Dolgov, M. Frolova & A. Pyrkova; R. Rabadán; N. Ramón; M.T. Sánchez Nieto.

[Studies in Corpus Linguistics, 113] 2023. vi, 237 pp.
HB 978 90 272 1430 0 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4931 9 **EUR 110.00**

Applied linguistics | *Corpus linguistics*

Cross-language Influences in Bilingual Processing and Second Language Acquisition

Edited by Irina Elgort, Anna Siyanova-Chanturia and Marc Brysbaert
Te Herenga Waka – Victoria University of Wellington / Te Herenga Waka – Victoria University of Wellington/Ocean University of China / Ghent University

A great majority of people around the world know more than one language. So, how does knowing one language affect the learning and use of additional languages? The question of cross-language influences is the focus of this book. Do bilinguals hear, understand, and produce language and meaning differently because of the languages they speak? How well can theoretical and computational models of language processing and acquisition explain and predict bilingual use patterns and acquisition trajectories? What learner, language, and context characteristics influence bilingual comprehension and production? This book provides a state-of-the-art review and critique of research into cross-language influences in phonology, lexicon, and morphosyntax, and suggests directions for future research. The interdisciplinary nature of the book bridges the gap between research on bilingualism and second language acquisition. The book will be of interest to graduate students, teachers, and researchers in linguistics and second language acquisition, cognitive psychology, and language education.

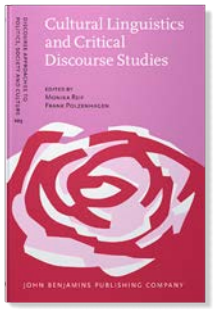
Contributions by: M. Amengual; S. Calhoun, P. Warren & M. Yan; V. Chondrogianni; S. De Deyne, M. Brysbaert & I. Elgort; L. Du, A. Siyanova-Chanturia & I. Elgort; I. Elgort, A. Siyanova-Chanturia & M. Brysbaert; W.J.B. van Heuven & T. Dijkstra; H. Kahraman & E. Beyersmann; M.M. Kehoe; M. Muylle, R.J. Hartsuiker & S. Bernolet; A. Piasecki & T. Dijkstra; B. Wolter.

[**Bilingual Processing and Acquisition, 16**] **2023. vi, 321 pp.**
HB 978 90 272 1291 7 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5470 2 **EUR 99.00**

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Cultural Linguistics and Critical Discourse Studies

Edited by Monika Reif and Frank Polzenhagen
University of Kaiserslautern-Landau



The present volume explores the meeting ground between Critical Discourse Studies and Cultural Linguistics. The contributions investigate culture-specific conceptualisations, ways of framing and conceptual metaphors in political discourse, as well as cultural models, cultural stereotypes and stereotyping. The individual authors use quantitative (e.g. corpus-based approaches) and/or qualitative methods. They address a range of contexts, e.g. Europe, the US, Japan, West Africa, and a variety of topics, e.g. migration, presidential elections, identity, food culture, concepts of health. The papers included in this volume show that ideologies, the key concern of Critical Discourse Studies, cannot be analysed independently of cultural conceptualisations. In a complementary, dialectic fashion, cultural conceptualisation, the central concern of Cultural Linguistics, have ideological implications, sometimes subtle, sometimes very straightforward. The present volume thus illustrates that travelling on this meeting ground is a natural and fruitful endeavour for both approaches.

Contributions by: P. Giorgis; M.B. Hinner; O. Jäkel; K.B. Keškic; A. Musolff; M. Reif; M. Reif & F. Polzenhagen; P. Scott; N. Tsujimura.

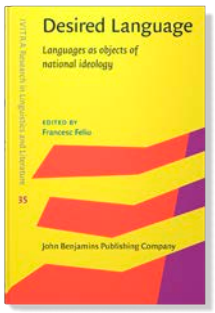
[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 103**] **2023. v, 212 pp.**
HB 978 90 272 1405 8 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4952 4 **EUR 115.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Sociology

Desired Language

Languages as objects of national ideology

Edited by Francesc Feliu
Universitat de Girona



National linguistic ideology has been at the base of most historical processes that –whether they are complete or not – have brought us to the current reality: a world of languages that represent, with greater or lesser exactitude, the diversity – and convergences – of human groups. Various of today's thinkers have predicted the decline or even the end of national ideologies. In the area of language, postmodernism would make the linguistic affiliation of the community individuals irrelevant, de-ideologise language use, and extend plurilingualism and language alternation in association with a new distribution of (physical or functional) spaces of linguistic practice.

But is this true everywhere? Are languages now nowhere the core of collective identity? Or are we witnessing a distinction between languages that, because of their magnitude, status, strategic position, etc., can continue to exercise the function of national languages and languages that have to renounce this function? Has national linguistic ideology really ceased to make sense? What other strategies should the historic language of a given geographic area employ if it wants to continue forming part of the life of the community that is set up there? What kinds of languages are desired by politicians, intellectuals and philologists? This book aims to bring some thoughts about these questions.

Contributions by: G. Agresti; W. Ayres-Bennett; F. Bernat, M. Galindo & C. de Rosselló; H. Boyer; J. Cassany-Bates; J. Costa-Carreras, C. Amorós-Negre & M.À. Pradilla Cardona; J. Eloy; F. Feliu; J. Ginebra; A. Martí-Badia; S.J. McNulty; J.M. Nadal; A. Saragossà; M. Stolfo; J. Sujecka.

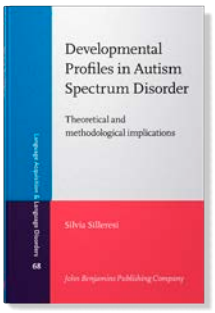
[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 35**] **2023. vi, 294 pp.**
HB 978 90 272 1277 1 **EUR 95.00**
E-BOOK 978 90 272 5498 6 **EUR 95.00**

|| Historical linguistics || History of linguistics || Language policy || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Developmental Profiles in Autism Spectrum Disorder

Theoretical and methodological implications

Silvia Silleresi
Università degli Studi di Milano Bicocca



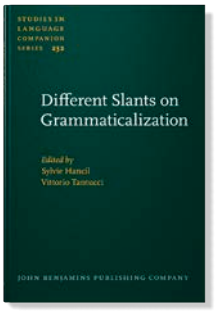
This book presents the current state of knowledge and recent advances on three topics in research on Autism Spectrum Disorder (ASD): the (debated) existence of profiles of abilities, the role of bilingualism, and the impact of interactive technologies. It includes six chapters that cover: a review of morphosyntactic and phonological abilities in monolingual and bilingual children on the autism spectrum; the relation between extra-linguistic factors – intellectual abilities, severity of autism trait – and language skills; an experimental study that aims to identify profiles in children with autism; and current advances on the use of interactive technologies for assessing and training language abilities in ASD. This book will be useful to anyone interested in language acquisition and language development in autism.

[**Language Acquisition and Language Disorders, 68**] **2023. xxi, 265 pp.**
HB 978 90 272 1293 1 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5468 9 **EUR 99.00**

|| Cognition and language || Language acquisition || Language disorders & speech pathology || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Different Slants on Grammaticalization

Edited by Sylvie Hancil and Vittorio Tantucci
University of Rouen / Lancaster University



This volume on grammaticalization focuses on new theoretical and methodological challenges underpinning language change. It provides new approaches and insights deepening our understanding of the cognitive, pragmatic, and socio-cultural mechanisms that trigger the formation and the change of grammars. In this volume, grammaticalization is dealt with diachronically, synchronically and as a by-product of dialogic interaction. Another key feature of this book is language diversity; as it includes studies on language families ranging from Niger-Congo, Koreanic, Japonic, Sino-Tibetan to Germanic and Romance. The novel aspects of grammaticalization addressed are new slants on the fundamental debate about grammaticalization as expansion vs reduction; the grammatical formation of ideophones; the semantic domain of fear as a source and a trigger of grammatical change, and many other aspects of semantic and morphosyntactic development.

Contributions by: A. Andrason & B. Heine; R. Bernander, A. Laine, T. Roth & L. Aunio; C. Elerick; S. Hancil; M.N. Izutsu, K. Izutsu & Y. Kim; D. Lorenz; S. Rhee; R. Shibasaki; M. Tagliani & J. Živojinović; V. Tantucci & S. Hancil; V. Tantucci & A. Wang.

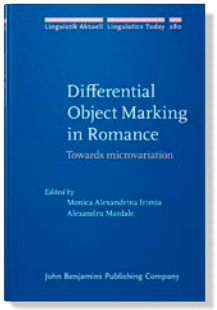
[Studies in Language Companion Series, 232] 2023. vi, 284 pp.
HB 978 90 272 1375 4 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5281 4 **EUR 99.00**

Historical linguistics | *Theoretical linguistics*

Differential Object Marking in Romance

Towards microvariation

Edited by Monica Alexandrina Irimia and Alexandru Mardale
University of Modena and Reggio Emilia / INaLCO Paris & SeDyL UMR 8202 CNRS



Differential marking as applied to direct objects has long been discussed as one of the characterizing traits of many Romance languages. There is, however, wide consensus that a detailed investigation into the nature of this phenomenon raises numerous challenges both at the empirical and theoretical level. Many questions are still being raised regarding which precise morpho-syntactic strategies count as differential object marking, whether the data can be unified, and, subsequently, how they are to be unified formally and theoretically. Additionally, a thorough investigation of this phenomenon is still needed for many Romance languages and especially at the micro-variation level. This volume brings together original papers addressing various aspects of differential object marking in Romance languages, focusing on micro-variation, from both a descriptive and formal perspective, touching on diachrony, language contact, synchrony, and using a large set of methodologies.

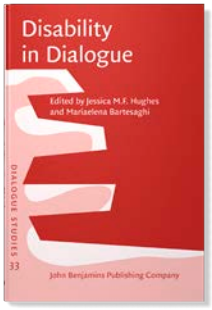
Contributions by: L. Andriani; L. Binder & E. Stark; F. Bonfim Duarte; M. Cennamo, F.M. Ciconte & L. Andriani; S.M.L. Cyrino & M.A. Irimia; P. Giancarli; C. Guardiano; V. Hill & A. Mardale; M.A. Irimia & A. Mardale; Y. Kanazawa; A. Ledgeway; A. Odria & A. Pineda.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 280] 2023. viii, 350 pp.
HB 978 90 272 1390 7 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4972 2 **EUR 120.00**

Generative linguistics | *Morphology* | *Romance linguistics* | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Disability in Dialogue

Edited by Jessica M.F. Hughes and Mariaelena Bartesaghi
Millersville University / University of South Florida



What would it mean to invite disability into dialogue? *Disability in Dialogue* attunes us to the dialogues of and about disability. In the pages of this book, we ask readers to consider the dialogic constitution of disability and to imagine its reformulation. We find the voices, bodies, social norms, visceral experiences, discourses, and acts of resistance that materialize disability in all its dialogic and enfleshed complexity: tensions, contradictions, provocations, frustrations and desires. This volume makes a unique contribution, bringing together authors from disciplines as diverse as communication, dialogue studies, psychology, sociology, design, rhetoric and activism. Because we take dialogue seriously, this book is designed to be brave as we examine the ways of being in the world that dialogic practices engender and allow, as well as beckon to continue. By way of a variety of frameworks, such as discourse analysis, dialogue studies, narrative analysis, and critical approaches to discourse, the chapters of this book take us through a polylogue of and about disability, demanding that we consider our own roles in bringing forth disabled ways of being and how we might, instead, choose ways that enable our common existence.

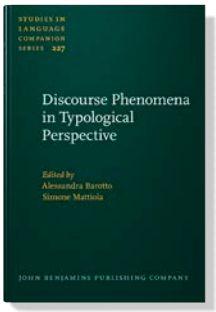
Contributions by: M. Bartesaghi & J.M.F. Hughes; N. Berger & J. Hermes; M.B. Christensen-Strynø, L. Phillips & L. Frølunde; J.T. Dolmage; J. Egner; J. Grue & S. Alnes; J.M.F. Hughes; D. Savarese; L. Sterponi, P. Barbetta & E. Valtellina.

[Dialogue Studies, 33] 2023. x, 214 pp.
HB 978 90 272 1408 9 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4949 4 **EUR 110.00**

Communication Studies | *Discourse studies* | *Pragmatics*

Discourse Phenomena in Typological Perspective

Edited by Alessandra Barotto and Simone Mattiola
University of Bologna



This book aims at investigating discourse phenomena (i.e., linguistic elements and constructions that help to manage the organization, flow, and outcome of communication) from a typological and cross-linguistic perspective. Although it is a well-established idea in functional-typological approaches that grammar is shaped by discourse use, systematic typological cross-linguistic investigations on discourse phenomena are relatively rare. This volume aims at bridging this gap, by integrating different linguistic subfields, such as discourse analysis, pragmatics, and typology. The contributions, both theoretically and empirically oriented, focus on a broad variety of discourse phenomena (ranging from discourse markers to discourse function of grammatical markers, to strategies that manage the discourse and information flow) while adopting a typological perspective and considering typologically distant languages.

Contributions by: A. Barotto & S. Mattiola; P. Bychkova & E. Rakhilina; D. Cimmino; W. Guz & &. Jędrzejowski; A. Herkenrath & B. Karakoç; K. Izutsu & M.N. Izutsu; E. Just; H.J. Koo & S. Rhee; T.A. Maisak; E. Martínez Caro; T. Nikitina, E. Aplonova & L. Contreras Roa; J. Olguín Martínez; V. Panov; S. Schnell, G.L.J. Haig, N.N. Schiborr & M. Vollmer.

[Studies in Language Companion Series, 227] 2023. vi, 439 pp.
HB 978 90 272 1290 0 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 5488 7 **EUR 105.00**

Discourse studies | *Pragmatics* | *Syntax* | *Theoretical linguistics* | *Typology*

The Ditransitive Alternation in Present-Day German

A corpus-based analysis

Hilde De Vaere
Ghent University

The ditransitive (or "dative") alternation is a much-studied phenomenon in contemporary linguistics. This monograph is the first to address the alternation in present-day written German from both a quantitative and qualitative perspective. As well as providing a corpus-based analysis of extensively annotated data and detailed statistical information, the book also contributes to the theory of language by developing an alternative framework to existing investigations of the alternation. It is shown that the alternation can be accounted for in a comprehensive way by adopting a three-layer approach to meaning and sense based on the work of E. Coseriu and S. Levinson. In this approach, a construction's language-specific encoded meaning is distinguished both from its conventional ("normal") uses and its discourse-specific interpretations in particular contexts. The monograph is likely to attract attention from researchers in the fields of German and English linguistics, general and contrastive linguistics as well as linguistic theory.

[**Studies in Germanic Linguistics, 6**] **2023. xviii, 333 pp.**
HB 978 90 272 1372 3 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 5284 5 **EUR 110.00**

Corpus linguistics || *Germanic linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Ditransitives in Germanic Languages

Synchronic and diachronic aspects

Edited by Eva Zehentner, Melanie Röthlisberger and Timothy Colleman
Universität Zürich / Ghent University

This volume brings together twelve empirical studies on ditransitive constructions in Germanic languages and their varieties, past and present. Specifically, the volume includes contributions on a wide variety of Germanic languages, including English, Dutch, and German, but also Danish, Swedish, and Norwegian, as well as lesser-studied ones such as Faroese. While the first part of the volume focuses on diachronic aspects, the second part showcases a variety of synchronic aspects relating to ditransitive patterns. Methodologically, the volume covers both experimental and corpus-based studies. Questions addressed by the papers in the volume are, among others, issues like the cross-linguistic pervasiveness and cognitive reality of factors involved in the choice between different ditransitive constructions, or differences and similarities in the diachronic development of ditransitives. The volume's broad scope and comparative perspective offers comprehensive insights into well-known phenomena and furthers our understanding of variation across languages of the same family.

Contributions by: D. Bürkle; T. Dubois; T. Egan; J. Gerwin & M. Röthlisberger; R.P. Ingham; P. Juul Nielsen & L. Heltoft; A. Kholodova & S.E.M. Allen; P. Rauth; M. Röthlisberger; C. Ussery & H.P. Petersen; F. Valdeson; E. Zehentner; E. Zehentner, M. Röthlisberger & T. Colleman.

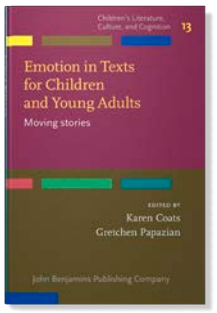
[**Studies in Germanic Linguistics, 7**] **2023. vi, 446 pp.**
HB 978 90 272 1391 4 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4971 5 **OPEN ACCESS**

Germanic linguistics || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Emotion in Texts for Children and Young Adults

Moving stories

Edited by Karen Coats and Gretchen Papazian
University of Cambridge / Central Michigan University



Emotion in Texts for Children and Young Adults: Moving stories takes up key issues in affect studies while putting forward new approaches and ways of thinking about the intricate entanglements of emotion, affect, and story in relation to the functions, processes, and influences of texts designed for youth. With an emphasis on national literatures and international scholarship, it examines a variety of storytelling forms, formats, genres, and media crafted for readers ranging from the very young to the newly adult. Layering recent cognitive approaches to emotion, affect studies, and feminist perspectives on emotion, it investigates not only what texts for children and young adults have to say about emotion but also how such texts try to move their readers. In this, the chapters draw attention to the ways narrative literary texts address, elicit, shape, and/or embody emotion.

Contributions by: K. Coats & G. Papazian; V.M. De La Vega Fernández; R. Dennison; K. Deys; S. Dogra; M. Dumas, M. Reimer & D. Wolf; M. Lamond; N. Lesley; M.J. Moran; L. Xiang; S.C. Ylönen & M. Mustola.

[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 13**] **2023. x, 242 pp.**
HB 978 90 272 1281 8 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5496 2 **EUR 99.00**

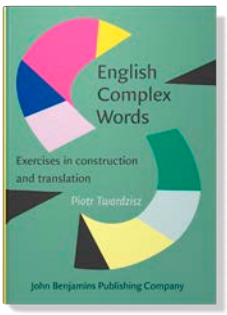
Cognition and language || *Theoretical literature & literary studies*

English Complex Words

Textbook

Exercises in construction and translation

Piotr Twardzisz
University of Warsaw



English Complex Words is a lively, essential companion for multilingual explorations of word-formation processes, both in English and across 40 other languages. It offers today's broadest available coverage of English prefixation, suffixation and compounding. Comprising a treasury of real language items, this book offers students a unique chance to conduct their own research and analyses, using a goldmine of carefully-selected authentic examples and corpus data. Readers will become familiar with 96 affixes and 13 compound types by working through thought-provoking morphological cases and their construction patterns. Through these challenging and hands-on activities, junior researchers identify morphological nuances among multiple languages. Instructors in multilingual classrooms can find satisfying activities to address the needs of international students. This academically stimulating coursebook can serve as a core text for Word Formation and Morphology courses. As a supplemental source, it may suit a range of Linguistics courses directed at both graduate and undergraduate students.

2023. xi, 392 pp.
HB 978 90 272 1393 8 **EUR 115.00**
E-INST 978 90 272 4970 8 **EUR 115.00**
PB 978 90 272 1392 1 **EUR 36.00**
E-PRIV 978 90 272 4970 8 **EUR 36.00**

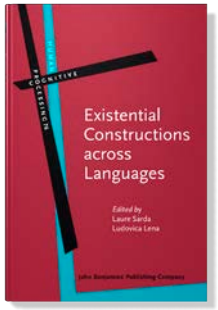
English linguistics || *Germanic linguistics* || *Morphology* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Existential Constructions across Languages

Forms, meanings and functions

Edited by Laure Sarda and Ludovica Lena

LATTICE - CNRS (UMR 8094) Ecole Normale Supérieure-PSL and Université Paris Sorbonne Nouvelle / Xiamen University, China & CRLAO (INALCO/EHESS/CNRS), France



This volume reflects the centrality of the existential construction in current linguistic research and offers studies that both consolidate and challenge established research agendas. It addresses (i) a variety of constructions related to 'prototypical' existentials (including the have-possessive construction), and investigates (ii) the relationships between locative, existential, and information structure, (iii) the quantification of the pivot and (iv) the issue of negative existentials. It brings together different and complementary approaches (functional, cognitive, pragmatic, typological, comparative, diachronic, philosophical) based on a wide variety of data sources. The contributions illustrate how the so-called existential construction can take a variety of forms – more or less grammaticalized – and functions – ranging from the expression of literal existence to that of localization and discursive focus – in a wide range of languages. The book will be valuable for linguists, researchers or students, interested in the cross-linguistic manifestations of existential constructions at the interface between syntax, semantics and information structure.

Contributions by: B. Cappelle; A. Carlier & K. Lahousse; D. Creissels; L. Gaeta; Z. Gécseg & L. Sarda; T. Huumo; L. Lena; M. Meulleman & K. Paykin; D. Petit; L. Sarda & L. Lena; D. Van de Velde.

[Human Cognitive Processing, 76] 2023. x, 352 pp.
HB 978 90 272 1367 9 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5288 3 EUR 99.00

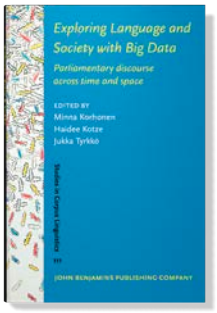
Cognition and language || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Exploring Language and Society with Big Data

Parliamentary discourse across time and space

Edited by Minna Korhonen, Haidee Kotze and Jukka Tyrkkö

The Australian National University / Macquarie University / Utrecht University / North-West University / Linnaeus University



As the legislative bodies of democratic nations, parliaments play a fundamental role in society. Consequently the linguistic practices observed in parliamentary discourse are of importance to everyone. This volume brings together leading researchers in areas of corpus linguistics, big data, parliamentary discourse, and historical linguistics in a truly interdisciplinary exploration at the vanguard of big data and corpus methods with the aim to investigate the intersection between linguistic and social change. Making use of both quantitative and qualitative methods, the studies included in this volume range from a focus on explicitly linguistic phenomena to topics that contribute to our understanding of language and society more generally. It breaks new ground in its critical reflection on the conceptual and methodological challenges of using large corpora of parliamentary discourse to study both the specialised language of parliamentary speech and the societies that the parliaments in question represent and govern.

Contributions by: M. Alexander; R. Borges & M. van den Berg; T. Hiltunen; L. Jeffries, F. Stradling, A.v. Lünen & H. Sanjurjo-González; H. Kotze, M. Korhonen, A. Smith & B. van Rooy; S. Labat, H. Kotze & B. Szmrecsanyi; C. Lastres-López; C. Mair; M. Nevala & J. Tyrkkö; J. Räikkönen; G. Schneider & M. Reveilhac; J. Tyrkkö & H. Kotze; T. Vartiainen & M. Palander-Collin.

[Studies in Corpus Linguistics, 111] 2023. vi, 379 pp.
HB 978 90 272 1406 5 EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4951 7 EUR 115.00

Communication Studies || *Corpus linguistics* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Exploring the Ambivalence of Liquid Racism

In between antiracist and racist discourse

Edited by Argiris Archakis and Villy Tsakona

University of Patras / National and Kapodistrian University of Athens

The ongoing migration 'crisis' in European countries (2015 to date) has fostered different stances and practices within European nation-states, ranging from xenophobia to solidarity. In this context, two contradictory discourses seem to coexist: the national racist discourse and the humanitarian, antiracist one. This volume brings together studies investigating diverse semiotic strategies through which liquid racism emerges, which consists of ambiguities and contradictory interpretations due to the fact that racist views infiltrate discourse intended as antiracist. The volume includes critical and pragmatic analyses of texts coming from various sources, such as news articles, parliamentary discourse, political cartoons, video clips, advertising campaigns based on personal stories, and jokes. It is an outcome of the research project "TRACE: Tracing Racism in Anti-raCist discoursE: A critical approach to European public speech on the migrant and refugee crisis" (HFRI-FM17-42, HFRI 2019-2022, Hellenic Foundation for Research and Innovation).

Contributions by: A. Archakis & V. Tsakona; S. Assimakopoulos & A. Piata; K. Giaxoglou & T. Spilioti; R. Karachaliou, V. Tsami, A. Lazanas & A. Archakis; S. Lampropoulou; S. Lampropoulou & P. Johnson; A. Sapountzis & E. Zarmakoupi; D. Serafis; A.G. Stamou & K. Katrana; V. Tsami, E. Skoura & A. Archakis.

[Pragmatics & Beyond New Series, 341] 2024. viii, 296 pp. + index
HB 978 90 272 1453 9 EUR 110.00
E-BOOK 978 90 272 4723 0 EUR 110.00

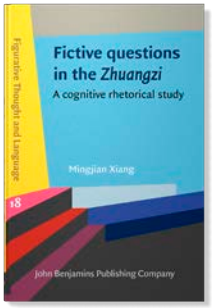
Discourse studies || *Pragmatics*

Fictive questions in the *Zhuangzi*

A cognitive rhetorical study

Mingjian Xiang

Nanjing Tech University



Rhetoric is intimately related to interaction and cognition. This book explores the cognitive underpinnings of rhetoric by presenting a case study of the rhetorical use of interactional structures, namely expository questions and rhetorical questions, in the classical Chinese tradition. Such questions are generally meant to evoke silent answers in the addressee's mind, thereby involving a fictive type of interaction. The book analyzes fictive questions as intersubjective mixed viewpoint constructions, involving a viewpoint blend of the perspectives of the writer, the assumed prospective readers, and possibly also that of the discourse characters. The analysis further shows that in addition to attention, other late developing human capacities such as mental simulation and perspective taking also have a pivotal role to play in rhetoric, on the basis of which a simulation-based rhetorical model of persuasion is proposed to account for meaning construction in rhetorical practices. The book will influence our understanding of rhetorical practices outside the Western tradition but within the framework of cognitive semantics.

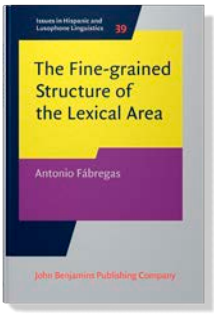
[Figurative Thought and Language, 18] 2023. xiii, 206 pp.
HB 978 90 272 1379 2 EUR 110.00
E-BOOK 978 90 272 5003 2 EUR 110.00

Cognition and language || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sino-Tibetan languages*

The Fine-grained Structure of the Lexical Area

Gender, appreciatives and nominal suffixes in Spanish

Antonio Fábregas
Norwegian University of Science and Technology



This is the first book that presents a complete description and analysis of the Spanish suffixes that alter the grammatical behaviour of nouns and adjectives without changing their grammatical category, supporting a fine-grained decomposition of the syntactic area where these word classes are defined.

In this monograph the reader will find a detailed empirical description of suffixes for gender, mereological properties of nouns, scalar properties of adjectives and a variety of nominal suffixes expressing actions, measures or locations, as well as an integral Neo-Constructionist analysis of the syntactic structure of the resulting formations. Framed within a Nanosyntactic-oriented framework, this book sheds light on the nature of lexical categories and the components of the low syntactic structure of nouns and adjectives. The book will be useful both to researchers in Spanish linguistics or theoretical morphology and to advanced students of Spanish interested in learning more about the expressive devices that nouns and adjectives allow.

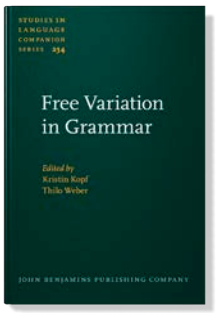
[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 39**] **2024. xiii, 393 pp. + index**
HB 978 90 272 1454 6 **EUR 125.00**
E-BOOK 978 90 272 4720 9 **EUR 125.00**

Morphology | *Romance linguistics* | *Semantics* | *Theoretical linguistics*

Free Variation in Grammar

Empirical and theoretical approaches

Edited by Kristin Kopf and Thilo Weber
IDS Mannheim/University of Mainz



Recent years have seen a growing interest in grammatical variation, a core explanandum of grammatical theory. The present volume explores questions that are fundamental to this line of research: First, the question of whether variation can always and completely be explained by intra- or extra-linguistic predictors, or whether there is a certain amount of unpredictable – or 'free' – grammatical variation. Second, the question of what implications the (in-) existence of free variation would hold for our theoretical models and the empirical study of grammar. The volume provides the first dedicated book-length treatment of this long-standing topic. Following an introductory chapter by the editors, it contains ten case studies on potentially free variation in morphology and syntax drawn from Germanic, Romance, Uralic and Mayan.

Contributions by: M. Bader; R. Giménez García, S. Queralt & F.X. Moreno Vila; A. Hasse; A. Moser; M. Niinemägi; J. Nijs & F. Van de Velde; M. Rosemeyer; K. Rudnicka & A. Klégr; V. Symanczyk Joppe; T. Weber & K. Kopf; Y. Yu.

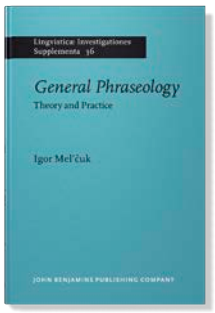
[**Studies in Language Companion Series, 234**] **2023. vi, 352 pp.**
HB 978 90 272 1428 7 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4933 3 **OPEN ACCESS**

Historical linguistics | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

General Phraseology

Theory and Practice

Igor Mel'čuk
University of Montreal



This book presents a 100% novel approach to phraseology: A language-universal deductive calculus of all theoretically possible phraseological expressions (= phrasemes) is proposed, implemented in 51 rigorously defined notions. Nine major classes of phrasemes are established and illustrated: **lexemic** idioms (*shoot the breeze*), lexemic collocations (*pay a visit; helicopter parents*), lexemic nominemes (*the Northern Palmyra*) and lexemic clichés (*What's your name?; to put it differently*); **morphemic** idioms (*forget*), morphemic collocations (*Londoner ~ Muscovite*), morphemic nominemes (*Greenland*) and morphemic clichés (*antidepressant*); and **syntactic** idioms (*Her be late?!?*). An additional class of pragmatically constrained lexemic expressions is described: pragmatemes (*No parking; At attention!; Roger.*). Each phraseme class is supplied with precise methodology for a lexicographic description; a number of lexical entries for representatives of all classes are given. The language data come from English and Russian. *General Phraseology: Theory and Practice* is meant as a contribution towards the elaboration of a unified notional system for linguistics.

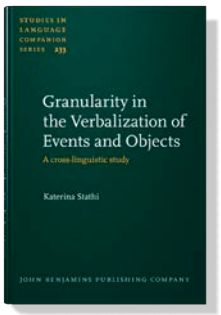
[**Lingvisticæ Investigationes Supplementa, 36**] **2023. xiv, 281 pp.**
HB 978 90 272 1296 2 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 5465 8 **EUR 105.00**

Semantics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Granularity in the Verbalization of Events and Objects

A cross-linguistic study

Katerina Stathi
University of Münster



The study departs from the observation that in expressing ideas, some languages encode more details than others. It investigates whether languages encode events and/or objects at a coarse-grained (e.g., *put, glass*) as opposed to a fine-grained (e.g., *lay, wine glass*) level *systematically*. The level of detail is termed *granularity*, which is viewed as a cline from fine-grained (semantic specificity) to coarse-grained meaning (semantic generality). Four languages are investigated: German, English, Greek, and Turkish. The study draws on elicited data from a naming task. The verbalization of events is based on event and object descriptions in selected semantic domains. The results reveal significant granularity effects between languages and language types (satellite-framed vs. verb-framed). The study is relevant for scholars interested in linguistic typology, lexical and semantic typology, contrastive linguistics, event representation, psycholinguistics, and cognitive semantics.

[**Studies in Language Companion Series, 233**] **2023. xviii, 536 pp.**
HB 978 90 272 1382 2 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4979 1 **EUR 120.00**

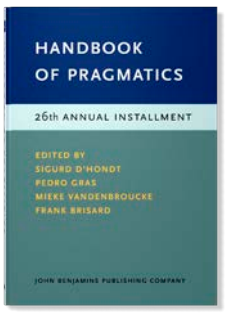
Semantics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Handbook of Pragmatics

26th Annual Installment

Edited by Sigurd D'hondt, Pedro Gras, Mieke Vandenbroucke and Frank Brisard

University of Jyväskylä / University of Antwerp



This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPrA Handbook of Pragmatics provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The Handbook of Pragmatics is a unique reference work for researchers, which has been expanded and updated continuously with annual installments since 1995.

Also available as Online Resource: https://benjamins.com/online/hop

Contributions by: M. Björklund; J. Jaspers; P.V. Kroskrity; J.L. Mey; N. Ruytenbeek; J.J. Webster; Y. Yonezawa.

[**Handbook of Pragmatics, 26**] **2023. xiii, 187 pp.**

HB	**978 90 272 1439 3**	**EUR 110.00**
E-BOOK	**978 90 272 4923 4**	**EUR 110.00**

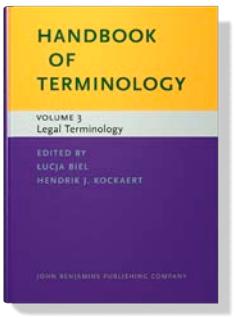
Discourse studies | *Pragmatics*

Handbook of Terminology

Volume 3. Legal Terminology

Edited by Łucja Biel and Hendrik J. Kockaert

University of Warsaw / KU Leuven



As a core component of legal language used to draft, enforce and practice law, legal terms have fascinated lawyers, linguists, terminologists and other scholars for centuries. Third in the series, this Handbook offers a comprehensive compendium of the current state of knowledge on legal terminology. It is the first attempt to bring together perspectives from the domains of Terminology, Translation Studies, Linguistics, Law and Information Technology in a single place. This interdisciplinary endeavour comprises systematic reviews, case studies and research papers which overview key properties of legal terms and concepts, terminological tools and resources, training aspects, as well as translation in national contexts and multilingual organizations. The Handbook attests to the complex multifaceted nature of legal terminology and showcases its cultural, communicative, cognitive and social contexts in diverse legal systems. It is a rich resource for scholars, practitioners, trainers and students, presenting vibrant research and practice in this area.

Contributions by: A. Alaoui; M. Bajčić; &. Biel; &. Biel & H.J. Kockaert; J. Brannan; D. Cao; C.H. Chan & E. Cham; E. Chiocchetti, V. Lušicky & T. Wissik; G. Corpas Pastor & F. Sánchez Rodas; A. Doczekalska; J. Engberg; L. Id-youss & A. Alsulaiman; E. Ioriatti; A. Jopek-Bosiacka; M.O. Jutorán; J. Killman; P. Martín-Chozas, E. Montiel-Ponsoda & V. Rodríguez-Doncel; S. Mouritsen; S. Nielsen; K. Peruzzo; G. Pontrandolfo; F. Prieto Ramos & D. Guzmán; M.J.M. Pérez; C.D. Robertson & M. Mac Aodha; K. Stefaniak; C. Way.

[**Handbook of Terminology, 3**] **2023. vii, 622 pp.**

HB	**978 90 272 1426 3**	**EUR 105.00**
E-BOOK	**978 90 272 4938 8**	**OPEN ACCESS**

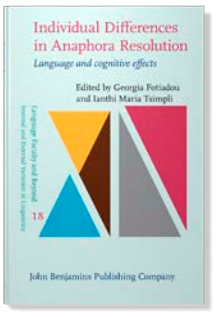
Forensic & legal linguistics | *Lexicography* | *Terminology*

Individual Differences in Anaphora Resolution

Language and cognitive effects

Edited by Georgia Fotiadou and Ianthi Maria Tsimpli

Aristotle University of Thessaloniki / University of Cambridge | Aristotle University of Thessaloniki



Individual Differences in Anaphora Resolution: Language and cognitive effects explores anaphora resolution from different perspectives, and investigates various aspects of the phenomenon, as contributions include research protocols that combine old and new experimental methodologies as well as theoretical and empirical approaches. A central theme across volume contributions are the multiple linguistic and extralinguistic factors that constrain anaphora resolution, its processing and acquisition by a variety of populations (children and adults, monolinguals, bilinguals and second language learners) as well as the mechanisms underlying anaphora resolution. Anaphora resolution constitutes an ideal environment to test the interaction between domain-general cognitive systems and domain-specific linguistic sub-routines, since variability in referential preferences is not related to binding constraints (an integral part of syntax per se) but is closely tied to processing (functional constraints) modulated by the integration of discourse-filtered information.

Contributions by: M. Andreou, J. Torregrossa & C. Bongartz; A. Charatzidis, A. Georgopoulos, D. Papadopoulou & A. Tantos; E. Di Domenico; G. Fotiadou & I.M. Tsimpli; S. Karpava; T. Okuma; E. Peristeri, K. Maria, F. Eleni & I.M. Tsimpli; M. Pu; D. Sperlich; J. Torregrossa & C. Bongartz.

[**Language Faculty and Beyond, 18**] **2023. vi, 246 pp.**

HB	**978 90 272 1429 4**	**EUR 115.00**
E-BOOK	**978 90 272 4932 6**	**EUR 115.00**

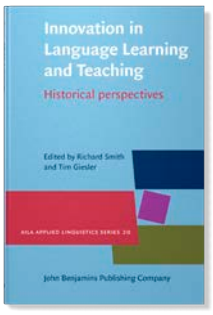
Language acquisition | *Multilingualism* | *Semantics* | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

Innovation in Language Learning and Teaching

Historical perspectives

Edited by Richard Smith and Tim Giesler

University of Warwick / University of Bremen



By adopting a historical perspective, this edited collection of papers takes a fresh look at a key concept in applied linguistics, that of innovation. A substantial introduction advocates historical re-evaluation of this notion via exploration of its rise to prominence, while the ten subsequent chapters present in-depth case studies of apparently successful as well as ineffective innovation(s), from the early eighteenth to the late twentieth century. Language learning/teaching developments in Brazil, China, England, France, Germany and Italy are considered along with 'global' innovations in language learner lexicography, while the languages considered include Chinese, English, French, Italian, Latin, Portuguese and Spanish. Various types of primary source material are utilized, illustrating the possibilities of applied linguistic historiography for both students and academics new to the field. The book questions ideas of perpetual innovation and progress, supporting the adoption of more critical perspectives on change and innovation in applied linguistics and language teaching.

Contributions by: M. Banducci Rahe; M. Gianninoto; T. Giesler & S. Doff; R. Heuberger; G. Iamartino & L. Berti; F. Klippel; S. Nuccorini; L. Pedrazzini; S. Pu; R. Smith & T. Giesler; S. Whyte.

[**AILA Applied Linguistics Series, 20**] **2023. x, 220 pp.**

HB	**978 90 272 1370 9**	**EUR 95.00**
E-BOOK	**978 90 272 5286 9**	**EUR 95.00**

History of linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching*

Innovative Approaches to Research in Hispanic Linguistics

Regional, diachronic, and learner profile variation

Edited by Sara Fernández Cuenca, Tiffany Judy and Lauren Miller
Wake Forest University

This volume presents research from across the subdisciplines of Hispanic Linguistics in an attempt to showcase how new research methods, together with a renewed focus on language variation, have advanced our field. This volume is divided into three sections of original research, with the first describing regional variation of Spanish, the second synchronic variation, and the third learner profile variation. Such nuanced descriptions and analyses would not be possible without new variationist research methods and big-data techniques such as the use of online corpora and data reduction analyses. These overarching themes represent a paradigm shift affecting the whole of Hispanic Linguistics, and are, therefore, best appreciated in an edited volume composed of diverse manifestations of trends like those included herein. The data from these submissions were originally presented at the Hispanic Linguistics Symposium hosted by Wake Forest University in 2021.

Contributions by: A. Ausín & M. Depiante; R. Christensen; D. Colcher; K. Collentine & J. Collentine; S. Fernández Cuenca, T. Judy & L. Miller; L.A. Graham; I. Michalski; J. Michnowicz; M. Pollock, G. Delgado-Díaz, I. Galarza, M. Díaz-Campos & E.W. Willis; A. Swain, J. Berríos & M. Kanwit; S.L. Zahler & D. Daidone.

[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 38**] **2023. x, 250 pp.**

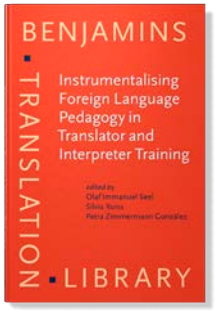
HB	**978 90 272 1376 1**	**EUR 105.00**
E-BOOK	**978 90 272 5280 7**	**EUR 105.00**

Historical linguistics | *Romance linguistics* | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Theoretical linguistics*

Instrumentalising Foreign Language Pedagogy in Translator and Interpreter Training

Methods, goals and perspectives

Edited by Olaf Immanuel Seel, Silvia Roiss and Petra Zimmermann-González
Ionian University / University of Salamanca



This volume offers a wide array of cutting-edge original research on the implementation of Foreign Language Pedagogy in translator and interpreter training, a still rather unexplored field of research in Translation Studies. It is divided in two distinct sections. The first section focuses on theoretical approaches to this topic. The chapters of this section will offer the reader valuable new knowledge and thoughts on how to update and enrich academic curricula as well as how to make use of cognitive linguistics and to implement a multicultural approach in the demanding domain of translator and interpreter training. The second practical section comprises a series of diverse methods and didactical means of Foreign Language Pedagogy which are creatively adapted to fit in language and translation/interpreting teaching for translation/interpreting trainees, aiming at fostering their translational sub-competences. The volume's overarching aim is to clearly emphasise that foreign language teaching for translation and interpreting trainees has to be approached and structured differently than conventional language teaching in other academic disciplines. It is useful for scholars and translation/interpreting teachers who want to enrich translator/interpreter training with new interdisciplinary ideas and knowledge which will significantly assist them in enhancing the translation/interpreting competence of their students.

Contributions by: E. Aguirre Fernández Bravo & M.D. Guindal Pintado; E. Cerezo Herrero; G. Faya Ornia, N. Barranco Izquierdo, M.T. Calderón Quindós & C. Quijada Diez; E. Fois; D.C. Kiraly & N. Gómez Hernández; O. Klabal; Á. Marín García & T. Pérez Fernández; C. Nord; M.Á. Recio Ariza & A. Schmidhofer; K. Schulte; O.I. Seel; O.I. Seel, S. Roiss & P. Zimmermann-González; E. Seidl; H. Siever & A.S. Wehberg; N. Singer, C. Velozo & J.L. Poblete.

[**Benjamins Translation Library, 161**] **2023. x, 291 pp.**

HB	**978 90 272 1364 8**	**EUR 99.00**
E-BOOK	**978 90 272 5290 6**	**EUR 99.00**

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching* | *Translation Studies*

Interpreting Technologies – Current and Future Trends

Edited by Gloria Corpas Pastor and Bart Defrancq
University of Malaga / Ghent University

While interpreting long remained unaffected by the technological progress that transformed the translation industry, recent years have witnessed a paradigm shift, such that interpreters increasingly interact with technological tools, that the delivery of interpreting services becomes increasingly dependent on technologies, and, finally, that technologies start to emerge that might some day compete with interpreters.

This volume brings together a series of contributions on interpreting technologies focusing on each of these aspects. Its goal is to inform and to empower interpreters, as well as to spark new reflections on the future of technology in the interpreting industry. With this volume, we want to encourage interpreters to participate in that reflection and to become partners of technology rather than its victims. The next generation of technologies will need a next generation of interpreters!

Contributions by: B. Defrancq; B. Defrancq & G. Corpas Pastor; E. Deysel; J. Downie; C. Fantinuoli; J. Goldsmith; T. Jayes; W.D. Lewis & J. Niehues; C.D. Mellinger; M. Orlando; D. Singureanu, G. Hieke, J. Gough & S. Braun; H. Stengers, R. Lázaro Gutiérrez & K. Kerremans; X. Zhang, G. Corpas Pastor & J. Zhang.

[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 37**] **2023. vii, 323 pp.**

HB	**978 90 272 1413 3**	**EUR 105.00**
E-BOOK	**978 90 272 4945 6**	**EUR 105.00**

Interpreting | *Translation Studies*

Introducing New Hypertexts on Interpreting (Studies)

A tribute to Franz Pöchhacker

Edited by Cornelia Zwischenberger, Karin Reithofer and Sylvi Rennert
University of Vienna

The contributions in this volume are a reflection of the entire range of Interpreting Studies, from explorations of research methodology and interpreting quality research to public service interpreting today and in the past, risk management strategies in court interpreting, and the interdependencies of interpreters in project networks. They address questions such as who can be called an interpreter, present new approaches to interpreter education, and discuss advances in technology, both in terms of speech-to-text interpreting and the changes that the Covid-19 pandemic has brought to the lives of interpreters.

The breadth of this volume's topics reflects the oeuvre of Franz Pöchhacker, who has left his mark on Interpreting Studies over more than three decades. This tribute not only reflects the many strands of his work, but also offers new research and insights by established scholars and young researchers in the ever growing field of Interpreting Studies.

Contributions by: V. Ahamer & M. Dabić; D. Andres; M. Behr; N. Grbic; M. Kadric & K. Iacono; W. Kolb & S. Pöllabauer; M. Liu; J. Napier & S. Hale; M. Pradas Macías; A. Pym, J. Raigal-Aran & C.B. Salinas; P. Romero-Fresco; H. Salaets & K. Balogh; M. Snell-Hornby; C. Zwischenberger, K. Reithofer & S. Rennert.

[**Benjamins Translation Library, 160**] **2023. vi, 287 pp.**

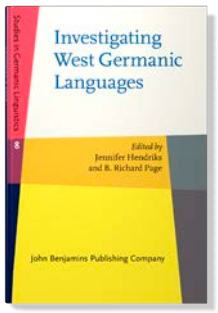
HB	**978 90 272 1346 4**	**EUR 99.00**
E-BOOK	**978 90 272 5329 3**	**EUR 99.00**

Interpreting | *Translation Studies*

Investigating West Germanic Languages

Studies in honor of Robert B. Howell

Edited by Jennifer Hendriks and B. Richard Page
Australian National University / The Pennsylvania State University



This volume celebrates Robert B. Howell's wide-ranging contribution as a scholar, mentor, collaborator, and colleague in the field of Germanic linguistics. In addition to investigating present-day or past varieties of Afrikaans, Dutch, English, Flemish, German, and Pennsylvania Dutch, each of the thirteen contributions in this volume explores one or more of the topics found in Howell's work: (1) linguistic structure and change (Page, Sundquist, Fagan, De Vaan), (2) migration, contact, and change (Fertig, Louden, Roberge); (3) vernacular sources and change (Auer & Gordon, Hendriks, Van der Wal); (4) historical sociolinguistics: past, present and future (Van Bree, Crombez, Vandenbussche & Vosters, Lauersdorf & Salmons).

Contributions by: A. Auer & M.S. Gordon; Y. Crombez, W. Vandenbussche & R. Vosters; S.M.B. Fagan; D. Fertig; J. Hendriks; J. Hendriks & B.R. Page; M.R. Lauersdorf & J.C. Salmons; M.L. Louden; B.R. Page; P.T. Roberge; J.D. Sundquist; M. de Vaan; M.J. van der Wal; C. van Bree.

[Studies in Germanic Linguistics, 8] 2024. vi, 327 pp. + index

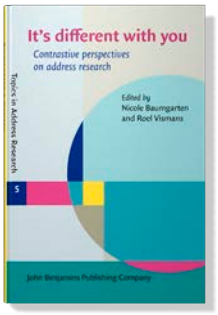
HB	978 90 272 1456 0	EUR 130.00
E-BOOK	978 90 272 4710 0	EUR 130.00

English linguistics | *Germanic linguistics* | *Theoretical linguistics*

It's different with you

Contrastive perspectives on address research

Edited by Nicole Baumgarten and Roel Vismans
University of Sheffield



This book is a collection of studies about forms of address in the world's languages, with a focus on contrast and difference. The individual chapters highlight inter- and intra-linguistic variation in the expression of address and its sociol-cultural functions across media, registers, geographical contexts and time – in more than 15 languages. The volume showcases the variety of approaches that exists in current address research, including the breadth of contrastive methodologies harnessing surveys and questionnaires, focus group discussions, corpus linguistics, discourse and conversation analysis to offer complementary perspectives on culture-specific address practice.

This volume is for students and researchers of address and social interaction in a range of disciplines in the humanities and social sciences, including various sub-disciplines of linguistics (such as contrastive, variational and intercultural pragmatics, sociolinguistics, and morphology) and intercultural communication, as well as experts in individual languages and qualitative sociologists.

Contributions by: N. Baumgarten; N. Baumgarten & R. Vismans; A. Bresin; I.M. Duarte & M.A. Marques; M. Džanko; S. Gaglia; C. Gagne; S. Günthner; H. Lappalainen & I. Vecsernyés; T. Larina & N. Suryanarayan; D. Lee & N. Ogi; V.I. Ozyumenko; W. Ren & S. Fukushima; D. Schüpbach, J. Hajek, H.L. Kretzenbacher & C. Norrby; T. Thode Hougaard, E. Skafte Jensen, M. Rathje, J. White & C. Wide; I. Vančo & I. Kozmács; R. Vismans.

[Topics in Address Research, 5] 2023. vi, 432 pp.

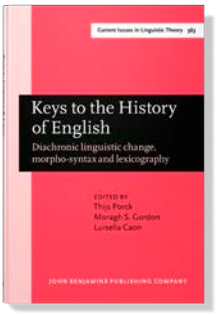
HB	978 90 272 1394 5	EUR 115.00
E-BOOK	978 90 272 4969 2	EUR 115.00

Discourse studies | *Pragmatics* | *Sociolinguistics and Dialectology*

Keys to the History of English

Diachronic linguistic change, morpho-syntax and lexicography

Selected papers from the 21st ICEHL



Edited by Thijs Porck, Moragh S. Gordon and Luisella Caon
Leiden University

[Current Issues in Linguistic Theory, 363] 2024.

HB	978 90 272 1471 3	PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK	978 90 272 4700 1	PRICE TO BE ANNOUNCED

English linguistics | *Germanic linguistics* | *Historical linguistics* | *Theoretical linguistics*

L2 Collaborative Writing in Diverse Learning Contexts

Edited by Mimi Li and Meixiu Zhang
Texas A&M University-Commerce / Texas Tech University

Course book

This book is the first edited volume to compile up-to-date scholarship that discusses frontier knowledge on second language (L2) collaborative writing (CW) and highlights technology-mediated solutions to it. The volume consists of conceptual papers and empirical studies that explore theoretical, methodological, and pedagogical approaches to CW in face-to-face, online, and hybrid learning contexts. The ten chapters of the book are divided into three sections: (1) theoretical perspectives and a methodological review of CW; (2) empirical research addressing the processes, products, and effects pertaining to CW; (3) pedagogical aspects relevant to CW, namely task design, technology use, and assessment. By examining the implementation of various CW tasks across modes, genres, and L2 learning settings, this book re-evaluates the practices of CW and illustrates how diverse forms of CW can facilitate students' L2 learning and writing development.

Contributions by: Z. Abrams; H. Almalki & N. Storch; A. Calzada & M.d.P. García Mayo; I. Elola & A. Oskoz; J. Gibbons & M. Akoto; H. Hsu; M. Kessler; M. Li & M. Zhang; M. Sato; N. Storch & U. Knoch; M. Zhang & M. Li.

[Language Learning & Language Teaching, 59] 2023. vii, 253 pp.

HB	978 90 272 1401 0	EUR 105.00
E-INST	978 90 272 4956 2	EUR 105.00
PB	978 90 272 1400 3	EUR 36.00
E-PRIV	978 90 272 4956 2	EUR 36.00

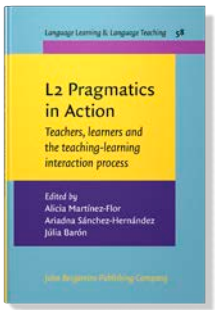
Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching* | *Multilingualism* | *Writing and literacy*

L2 Pragmatics in Action

Teachers, learners and the teaching-learning interaction process

Edited by Alicia Martínez-Flor, Ariadna Sánchez-Hernández and Júlia Barón
Universitat Jaume I / Universidad Complutense de Madrid / Universitat de Barcelona

Course book



This is the first edited volume dedicated to both teachers and learners of second/foreign language (L2) pragmatics. It comprises a collection of studies that explore how teachers background and practices, and individual learners differences contribute to the teaching and learning of L2 pragmatics. Also included are chapters that present pedagogical approaches that bring teachers and learners together in action in the classroom setting. Written by an international team of experts, the volume examines the most relevant topics on instructional pragmatics in a variety of language contexts, including Brazil, China, Germany, Japan, Spain, the United States, and Vietnam. This global perspective represents a key contribution in the current increasingly multilingual and multicultural society. Taken together, the findings presented have diverse research and pedagogical implications, and provide new directions to explore L2 pragmatic competence. This innovative book will be a valuable resource for researchers and graduate students, as well as for language teachers and course developers.

Contributions by: J. Barón; A.D. Cohen, S.W.P. Knight & J.M. Sykes; K. Glaser; M. González-Lloret; N. Ishihara, A. Mendes Porcellato & M. Carvalho de Almeida Prado; Q. Li & N. Taguchi; S. Li; A. Martínez-Flor; A. Martínez-Flor, A. Sánchez-Hernández & J. Barón; T.T.M. Nguyen & T.T.T. Pham; A. Nicholas & J. Perkins; C. Roever, N. Shintani, Y. Zhu & R. Ellis; A. Sánchez-Hernández; S. Takahashi.

[Language Learning & Language Teaching, 58] 2023. xxii, 343 pp.

HB	978 90 272 1366 2	EUR 99.00
E-INST	978 90 272 5289 0	EUR 99.00
PB	978 90 272 1365 5	EUR 36.00
E-PRIV	978 90 272 5289 0	EUR 36.00

Applied linguistics | *Discourse studies* | *Language acquisition* | *Language teaching* | *Multilingualism* | *Pragmatics*

L3 Development After the Initial State

Edited by Megan M. Brown-Bousfield, Suzanne Flynn and Éva Fernández-Berkes

Boston University / Massachusetts Institute of Technology / University of Applied Sciences Burgenland

To date, the field of L3 acquisition research has had a heavy focus on the initial state of the L3 grammar. While this initial state research is critical to understanding L3 acquisition as a whole, in order for an explanatory understanding of language acquisition in the multilingual mind, the field needs to expand its scope beyond this area of focus. This volume brings together L3 acquisition and multilingualism researchers in order to discuss the state of the field and introduce new ideas related to the development of post-initial L3 knowledge, and the relationship among languages in the multilingual mind. It includes contributions related to syntactic, phonological, and lexical development beyond the L3 initial state. The purpose of this volume is to expand the current academic discussions within this field, by emphasizing the role of the developmental process in an L3 context, with the hope of inspiring further research in this domain.

Contributions by: M.M. Brown-Bousfield & C.B. Chang; M.M. Brown-Bousfield, É. Fernández-Berkes & S. Flynn; S. Cabuk-Balli; M. Desmarais; É. Fernández-Berkes & S. Flynn; M. Gallardo & S. Montrul; Q. Han, J.X. Tian & H.C. Chen; X. Li, A.L. Santos & M. Lobo; C. Lindqvist; R. Slabakova; L. Zhang, A. Morales-Front & C. Sanz.

[Studies in Bilingualism, 65] 2023. vi, 275 pp.
HB 978 90 272 1436 2 EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4925 8 EUR 115.00

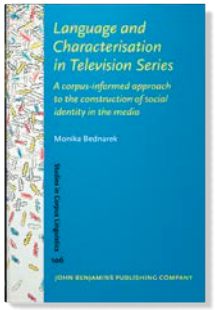
|| Language acquisition || Multilingualism || Theoretical linguistics

Language and Characterisation in Television Series

A corpus-informed approach to the construction of social identity in the media

Monika Bednarek

The University of Sydney



This book explores how language is used to create characters in fictional television series. To do so, it draws on multiple case studies from the United States and Australia. Brought together in this book for the first time, these case studies constitute more than the sum of their parts. They highlight different aspects of televisual characterisation and showcase the use of different data, methods, and approaches in its analysis. Uniquely, the book takes a mixed-method approach and will thus not only appeal to corpus linguists but also researchers in sociolinguistics, stylistics, and pragmatics. All corpus linguistic techniques are clearly introduced and explained, and the book is thus accessible to both experienced researchers as well as novice researchers and students. It will be essential reading in linguistics, literature, stylistics, and media/television studies.

Winner of the Screenwriting Research Network 2023 Best Monograph award!

[Studies in Corpus Linguistics, 106] 2023. xii, 265 pp.
HB 978 90 272 1295 5 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5466 5 EUR 99.00

|| Communication Studies || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical literature & literary studies

Language Change in the 20th Century

Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages

Edited by Salvador Pons Bordería and Shima Salameh Jiménez

University of Valencia / Complutense University of Madrid

Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages examines the distinctive features that set the study of the 20th century apart from preceding periods. With a primary focus on Romance languages, including Spanish, Italian, French, and Portuguese, the book advocates for the adoption of innovative methodologies to enhance the nuanced retrieval of research data: the use of speaker's attitudes questionnaires, apparent time constructions, and S-curves. Additionally, new materials are addressed as diachronic data sources: mass-media recordings from radio and TV, colloquial conversations, and sociolinguistic corpora. Results focus on the evolution of discourse markers, address terms, as well as on the influence of specific processes such as colloquialization or external mechanisms on the language changes developed during this period. In sum, the 20th century is presented in this book as a new strand in diachronic studies, rather than another time span.

Contributions by: R. Enghels & L. Roels; C. Fedriani & P. Molinelli; C. Ghezzi; R. Maldonado; W. Mihatsch & A. Vazeilles; S. Pons Bordería; S. Pons Bordería & S. Salameh Jiménez; S. Salameh Jiménez; S. Schneider; A. Soares da Silva.

[Pragmatics & Beyond New Series, 340] 2024. vi, 292 pp.
HB 978 90 272 1445 4 EUR 110.00
E-BOOK 978 90 272 4858 9 EUR 110.00

|| Discourse studies || Historical linguistics || Pragmatics || Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology

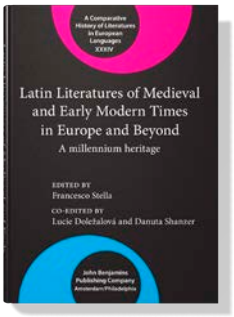
Latin Literatures of Medieval and Early Modern Times in Europe and Beyond

A millennium heritage

Edited by Francesco Stella

University of Siena

Co-editor: Lucie Doležalová and Danuta Shanzer



The textual heritage of Medieval Latin is one of the greatest reservoirs of human culture. Repertories list more than 13,174 authors from about 20 modern countries. Until now, there has been no introduction to this world in its full geographical extension. Forty contributors fill this gap by adopting a new perspective, making available to specialists (but also to the interested public) new materials and insights. The project presents an overview of Medieval (and post-medieval) Latin Literatures as a global phenomenon including both Europe and extra-European regions. It introduces to the Latin Middle Ages' complex and multi-layered culture, whose attraction has been underestimated until now. Traditional overviews mostly flatten specificities, yet in many countries medieval Latin literature is still studied with reference to the local history. Thus the first section presents 20 regional surveys, including chapters on authors and works of Latin Literature in Eastern Central Europe, Africa, the Middle East, Asia, and the Americas. Following chapters highlight shared patterns of circulation, adaptation, and exchange, and underline the appeal of medieval intermediality, as evidenced in manuscripts, maps, scientific treatises and iconotexts, and its performativity in narrations, theatre, sermons and music. The last section deals with literary "interfaces," that is motifs or characters that exemplify the double-sided or the long-term transformations of medieval Latin mythologemes in vernacular culture, both vernacular and modern, such as the legends about King Arthur, Faust, and Hamlet.

Contributions by: P.F. Alberto; S. Aronstein & T. Pugh; S. Barrett; E. Bartoli; G.J. Basile; M. Bayless; G. Becht-Jördens; A. Bisanti; P. Bourgain; S. Boynton; P. Bugiani; C. Cardelle de Hartmann; I. Cornelius; G. Dinkova-Bruun; L. Doležalová; E. D'Angelo; J. Ferrante; S. Fischer; P. Gautier Dalché; C.d. Giovampaola; C. Giraud; N. Golvers; F.G. Kiss; M.T. Kretschmer; D.G. König; D. Mairhofer; P. Moran; L.B. Mortensen; S. Pittaluga; C. Pérez González; L. Raya Fages & P. Piqueras Yagüe; F. Stella; F. Stella, L. Doležalová & D. Shanzer; W. Stevens; P. Stotz; W. Verbaal; W. Westenholz; R. Wójcik.

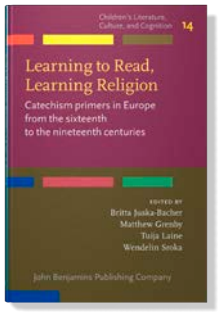
[Comparative History of Literatures in European Languages, XXXIV] 2024. xviii, 633 pp. + index
HB 978 90 272 1447 8 EUR 218.00
E-BOOK 978 90 272 4729 2 EUR 218.00

|| Classical literature & literary studies || Medieval literature & literary studies || Romance literature & literary studies || Theoretical literature & literary studies

Learning to Read, Learning Religion

Catechism primers in Europe from the sixteenth to the nineteenth centuries

Edited by Britta Juska-Bacher, M.O. Grenby, Tuija Laine and Wendelin Sroka
Bern University of Teacher Education / Newcastle University / University of Helsinki / Independent researcher, Essen



Catechism primers are inconspicuous but telling little books for children combining the teaching of reading skills and religious catechesis. From the 16th to the 19th centuries, they have been produced, disseminated and used in huge numbers in many regions of the world, in particular in Europe. Remarkably, similar texts appeared across the continent, spanning confessional traditions that were in other respects highly divergent. In different places, and across the whole period, different denominations used not only similar pedagogical and religious strategies, but also shared the same formats and iconography.

This volume, edited by scholars from Finland, Germany, Switzerland, and the United Kingdom, is the result of a collaborative transnational and interdisciplinary effort including education, language teaching, children's literature, book history, and religious studies. With contributions on seventeen European countries and regions, it sheds new light on a fascinating but largely neglected part of European cultural heritage, and, by establishing a comprehensive and authoritative summary of the field, offers fresh impetus for further transnational research.

Contributions by: C. Appel; A. Chartier; J. Exalto; M.O. Grenby; B. Juska-Bacher; B. Juska-Bacher, M.O. Grenby, T. Laine & W. Sroka; Á.D. Júlíusson; T. Laine; D. Lindmark; K. Mahamud Angulo; M. Makuchowska; E. Marazzi; F.A.J. Nielsen & T. Kjærgaard; A. Pöldvee; W. Sahlfeld; S. Scholl; D. Skjelbred; W. Sroka; W. Sroka, M.O. Grenby, B. Juska-Bacher, T. Laine & J. Murray.

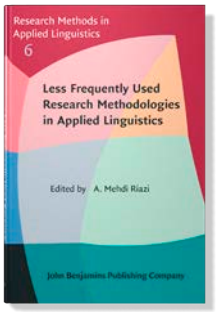
[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 14**] **2023. xix, 375 pp.**
HB 978 90 272 1282 5 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5495 5 **EUR 99.00**

History of linguistics | *Theoretical literature & literary studies* | *Writing and literacy*

Less Frequently Used Research Methodologies in Applied Linguistics

Course book

Edited by A. Mehdi Riazi
Hamad Bin Khalifa University



Research methodology plays a pivotal role in generating new knowledge in any academic discipline. Applied Linguistics (AL) researchers use a variety of research methodologies to address different research problems and research questions, given its interdisciplinary nature. Notwithstanding the plethora of research methodologies used by AL researchers, there are some methodologies that are used less frequently. The aim of this volume is to introduce and discuss these less frequently used methodologies. Each methodology is discussed in two chapters, a theoretical and a practical chapter. In the theoretical chapters, the theoretical foundations, methodological orientation, ethical issues, and critiques and responses are discussed. In the practical chapters, a showcase study is presented and discussed, including why the methodology was used, how it was implemented, the challenges the researchers faced, and the insights they gained. The volume contributes to the current methodological discussion in AL and provides early-career and seasoned researchers with the necessary discussion about these methodological orientations. Future AL researchers may use these methodologies to investigate research questions in their areas of interest. In addition, the volume can complement current methodological resources in postgraduate research methodology courses.

Contributions by: Y. Chen, C. Weninger & F.V. Lim; J. Crichton & D. Hocking; M. Grogan; G. Hadley & H. Hadley; D. Hocking & J. Crichton; N. Markee; S.A. Ostovar-Namaghi; S.M. Perrino; A.M. Riazi; C. Weninger, F.V. Lim & Y. Chen.

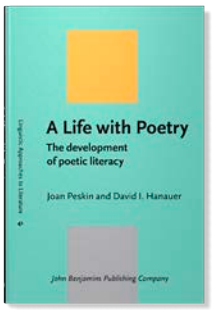
[**Research Methods in Applied Linguistics, 6**] **2024. vi, 274 pp.**
HB 978 90 272 1442 3 **EUR 115.00**
E-INST 978 90 272 4921 0 **EUR 115.00**
PB 978 90 272 1441 6 **EUR 36.00**
E-PRIV 978 90 272 4921 0 **EUR 36.00**

Applied linguistics | *Language acquisition* | *Language teaching*

A Life with Poetry

The development of poetic literacy

Joan Peskin and David I. Hanauer
University of Toronto / Indiana University of Pennsylvania



This volume examines the development of poetic literacy including the specific processes used by expert poetry readers and professional poets. In doing so it provides a much needed synthesis of research findings across diverse domains such as human development, the scientific study of literature, cognitive psychology, neuroscience, psycholinguistics and education. An important feature of the book is its exploration of the new and relatively unexplored area of research on the development of poetic writing. Both theoretical and practical, the volume will be of interest to researchers as well as educators. The detailed explication of expert knowledge and the trajectory through which relative novices become relative experts should allow educators to make evidence-based decisions. Valuable guidelines for developmentally-appropriate practice in pedagogical settings are provided to better optimize learning and inspire students from preschool to graduate school and beyond.

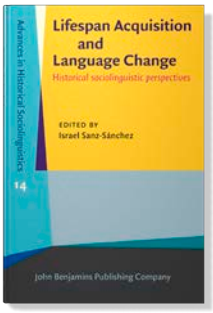
[**Linguistic Approaches to Literature, 41**] **2023. x, 194 pp.**
HB 978 90 272 1342 6 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5446 7 **EUR 99.00**

Cognition and language | *Theoretical linguistics* | *Theoretical literature & literary studies* | *Writing and literacy*

Lifespan Acquisition and Language Change

Historical sociolinguistic perspectives

Edited by Israel Sanz-Sánchez
West Chester University



This volume connects the latest research on language acquisition across the lifespan with the explanation of language change in specific sociohistorical settings. This conversation benefits from recent advances in two areas: on the one hand, the study of how learners of various ages and in various sociolinguistic contexts acquire language variation; on the other, historical sociolinguistics as the field that focuses on the study of historical patterns of language variation and change. The overarching rationale for this interdisciplinary dialogue is that all forms of language change start and spread as the result of individual acts of acquisition throughout the speakers' lives. The thirteen chapters in this book are authored by an international group of both established and emerging scholars. They encompass theoretical overviews of specific research areas within the broader realm of the acquisition of language variation, as well as case studies applying these theoretical advances to the exploration of language change in a wide range of sociohistorical contexts in the Americas, Oceania, and Asia. This volume will be of interest to students and researchers in the area of language acquisition, language variation and language change, especially those interested in interdisciplinary and crosslinguistic connections among these areas.

Contributions by: S. Aalberse; K.L. Geeslin, T. Evans-Sago, S. Fafulas & T. Goebel-Mahrle; J. Hendriks; M. Li; S. Litty; M.I. Moyna & P.E. Requena; C. O'Shannessy; E. Raynor; I. Sanz-Sánchez; D. Sharma; N. Shin; C. Strelluf.

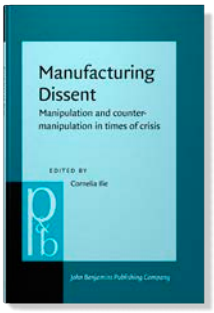
[**Advances in Historical Sociolinguistics, 14**] **2024. viii, 326 pp. + index**
HB 978 90 272 1459 1 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4707 0 **EUR 120.00**

Historical linguistics | *Language acquisition* | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Theoretical linguistics*

Manufacturing Dissent

Manipulation and counter-manipulation in times of crisis

Edited by Cornelia Ilie
Strömstad Academy, Sweden



Spotlighting case studies of manipulation practices at the onset of the Covid-19 crisis in different countries and socio-political circumstances, the authors expose context-specific discourse and argumentation strategies of 'infodemics' (misleading information and fake news), public policy mismanagement, deceptive online and offline communication tactics, and conspiracy narratives, which end up disrupting community social cohesion. In addition to targeting manipulation-driven dissent across discourse genres through corpus-based investigations, a major strength of this volume consists in debunking manipulation while foregrounding compelling acts of counter-manipulation.

The volume's breadth of topics, depth of analytical insights and range of methodological frameworks provide unique perspectives by capturing crisis-related manipulations across a worldwide political and cultural spectrum (Austria, Brazil, China, the Czech Republic, Portugal, Sweden, Switzerland, United Kingdom, United States), with a focus on the scale and extent of multifaceted repercussions. Reaching beyond the boundaries of pragmatics and discourse analysis, this book should be a valuable resource for researchers and practitioners of rhetoric, argumentation, media studies, social and political sciences.

Contributions by: M. Berrocal; R. Breeze; M. Demata; C. Deschrijver; C. Ilie; F. Macagno & A.C. Trevisan; D. Maillat & S. Oswald; C. Marinho & M. Billig; M. Stopfner.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 339**] **2024. vi, 311 pp.**

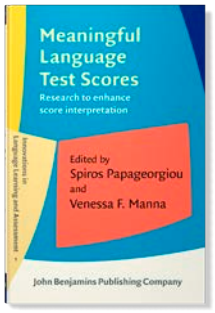
HB	978 90 272 1444 7	**EUR 110.00**
E-BOOK	978 90 272 4859 6	**EUR 110.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Meaningful Language Test Scores

Research to enhance score interpretation

Edited by Spiros Papageorgiou and Venessa F. Manna
Educational Testing Service



Research on how stakeholders interpret language test scores and how they make decisions about language proficiency is critical because score-based decisions can be extremely consequential for test takers, score users, such as educational institutions and employers, and the society overall. This edited volume is intended as a primary resource for language assessment researchers, developers, and policy makers interested in efficiently communicating score information related to language proficiency. Its nine chapters report on complicated, often behind-the-scenes research efforts to enhance the interpretation of English language test scores developed by ETS, by employing diverse methodologies such as vertical linking, score mapping, standard setting, scale anchoring, and score concordance. In a post-pandemic era full of challenges and change in the field of language assessment, this volume highlights the ethical responsibility of test providers to engage in sometimes challenging research and development efforts to better serve score users.

Contributions by: B. Baker; L. Davis, P.G. Gomez, S. Li & V.F. Manna; L. Gu, Y. Li, L. Monfils & S. Papageorgiou; T. Li & S. Papageorgiou; L. Monfils & V.F. Manna; S. Papageorgiou, M.J. Ginsburgh & P.G. Gomez; S. Papageorgiou & V.F. Manna; J. Schmidgall; L. Wang & S. Papageorgiou.

[**Innovations in Language Learning and Assessment, 1**] **2023. x, 172 pp.**

HB	978 90 272 1384 6	**EUR 99.00**
E-BOOK	978 90 272 2225 1	**EUR 99.00**

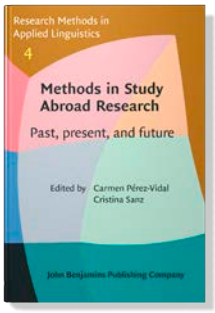
|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching

Methods in Study Abroad Research

Course book

Past, present, and future

Edited by Carmen Pérez-Vidal and Cristina Sanz
Pompeu Fabra University / Georgetown University



Study abroad research has become an established area of inquiry with theoretical impact and methodological sophistication. The field has incorporated the different approaches and methodological changes that have characterized SLA scholarship, including technological advances and new designs. The present volume contributes an update on and a systematic critical appraisal of the methods employed in study abroad research to identify strengths and weaknesses and to look ahead and point towards new directions. The volume is organized around different areas -approaches, instruments, linguistic levels, and learners and their context-, each one including a number of chapters authored by outstanding experts in the field.

Contributions by: A. Albert, H.W. Bowden & K. Csizér; M. Faretta-Stutenberg, I. Finestrat & K. Morgan-Short; B.F. Freed; M. Howard; C. Kinginger & R.W. Schrauf; B.A. Lafford; S. Marijuan & C. Vallejos; R. Mitchell; J.C. Mora, S. Sehgal & R. Serrano; A. Morales-Front; R. Nightingale & E. Alcón-Soler; J.L. Plews, K. Misfeldt & R. Feddersen; C. Pérez-Vidal & C. Sanz; R.L. Shively; H. Tyne; J. Zalbidea & B. Issa.

[**Research Methods in Applied Linguistics, 4**] **2023. ix, 393 pp.**

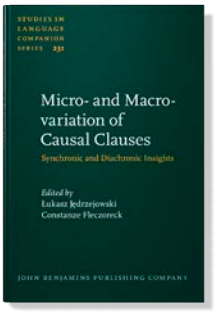
HB	978 90 272 1286 3	**EUR 99.00**
E-INST	978 90 272 5492 4	**EUR 99.00**
PB	978 90 272 1285 6	**EUR 36.00**
E-PRIV	978 90 272 5492 4	**EUR 36.00**

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism

Micro- and Macro-variation of Causal Clauses

Synchronic and Diachronic Insights

Edited by Łukasz Jędrzejowski and Constanze Fleczoreck
University of Cologne / Leibniz University Hannover



This collection presents novel insights into the micro- and macro-variation of causal clauses from a cross-linguistic perspective. It contains a general introduction to the topic setting the scene and nine chapters based on data from Dutch, German, English, Icelandic, Chinese, and Japanese. Topics discussed in the individual chapters involve, inter alia, external, internal and linear syntax of adverbial clauses expressing a causal relation, their semantic interpretation and information-structural properties, verb position, volitionality, and the development of particular causal conjunctions. The findings gained here are of synchronic and diachronic nature and offer new theoretical perspectives on how causal dependency relationships are expressed by inherent causal morpho-syntactic patterns. They also provide a deeper comprehension of how sentential modifiers work, emerge, and develop in general. This volume is an asset to grammarians, syntacticians, theoretical, and historical linguists.

Contributions by: Á. Angantýsson & &. Jędrzejowski; I. Eberhardt & K. Axel-Tober; Y. Endo; W. Frey; J. Hoek & M.C.J. Scholman; &. Jędrzejowski & C. Fleczoreck; V.J. Pan & B. Zhu; K. Pittner; M. Schönenberger & L. Haegeman; A. Speyer & S. Voigtmann.

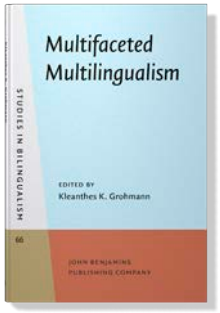
[**Studies in Language Companion Series, 231**] **2023. vii, 353 pp.**

HB	978 90 272 1341 9	**EUR 105.00**
E-BOOK	978 90 272 5447 4	**EUR 105.00**

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Multifaceted Multilingualism

Edited by Kleanthes K. Grohmann
University of Cyprus



This volume collects research on language, cognition, and communication in multilingualism. Apart from theoretical concerns including grammatical description, language-specific analyses, and modeling of multilingualism, different fields of study and research interests center around three core themes: *The Early Years* (aspects of language acquisition and development, including vernaculars or minority languages, reading, writing, and cognition, and multilingual extensions), *Issues in Everyday Life* (the role of multilingualism in and for speech–language–communication difficulties, including diagnosis, provisions of services, and later language breakdown), and *From the Past to the Future* (aspects of multilingualism beyond acquisition, education, or pathology, with a focus on heritage languages and translanguaging). Specialists from each of these areas introduce state-of-the-art research, novel experimental studies, and/or quantitative as well as qualitative data bearing on 'multifaceted multilingualism'. There is a broad spectrum for take-home messages, ranging from new theoretical analyses or approaches to assess multilingual speakers all the way to recommendations for policy-makers.

Contributions by: Kleanthes K. Grohmann; Iain Giblin, Peng Zhou, Cory Bill, Jiawei Shi & Stephen Crain; Julie A. Washington, Bryan K. Murray & Elizabeth Doyne; Ianthi M. Tsimpli, Lina Mukhopadhyay, Anusha Balasubramanian & Jeanine Treffers-Daller; Peter Siemund & Eliane Lorenz; Elinor Saiegh-Haddad & Sharon Armon-Lotem; Weifeng Han; Eleni Peristeri, Eleni Baldimtsi, Ianthi M. Tsimpli & Stephanie Durrleman; Cheng-Xiang Yang & Yen-Liang Lin; Maria Kambanaros; Julio Torres; Zuzanna Fuchs, Maria Polinsky & Gregory Scontras; Bill Cope, Mary Kalantzis & Anastasia Olga (Olnancy) Tzirides; Stavroula Tsiplakou; James A. Walker, John Hajek, Debbie Loakes, Chloé Diskin-Holdaway & Gerry Docherty; Peter Mickan.

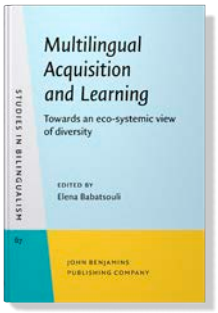
[Studies in Bilingualism, 66] 2024.
HB 978 90 272 1463 8 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4703 2 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

|| Cognition and language || Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Multilingual Acquisition and Learning

Towards an eco-systemic view of diversity

Edited by Elena Babatsouli
University of Louisiana at Lafayette



The volume espouses an eco-systemic standpoint on multilingual acquisition and learning, viewing language development and use as both ontogenesis and phylogenesis. Multilingualism is inclusively used to refer to sociolinguistic diversity and pluralism. Whether speech, writing, gesture, or body movement, language is a conduit that carries meaning within a complex, fluid, and context-dependent framework that engages different aspects of the individual, the communicative interaction, communicative acts, and social parameters. Continually modified over the years to better represent its multidisciplinary scope, the sociobiological notion of language has found steady and productive ground within major theoretical frameworks, which, individually or holistically, contribute to a rounded understanding of language acquisition, learning, and use by exploring both system-internal and system-external factors and their interaction. Summoning the work of leading academics, the volume outlines the changing dynamics of multilingualism in children and adults internationally with the latest advances and under-represented coverage that highlight the eco-systemic nature of multilingual acquisition, learning, and use.

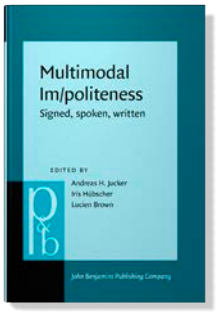
[Studies in Bilingualism, 67] 2024.
HB 978 90 272 1469 0 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4702 5 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

|| Language acquisition || Language disorders & speech pathology || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Multimodal Im/politeness

Signed, spoken, written

Edited by Andreas H. Jucker, Iris Hübscher and Lucien Brown
University of Zurich / University of Zurich, URPP Language and Space; Zurich University of Applied Sciences / Monash University



Politeness and impoliteness are not just expressed by words. People communicate polite and impolite attitudes towards each other through their intonation, tone of voice, their facial expressions, their gestures, the positioning of their bodies towards each other, and so on. This volume brings together eleven empirical studies that investigate these various modalities of im/politeness across signed, spoken and written languages, plus a detailed introductory chapter that establishes a framework for the multimodal investigation of im/politeness. The papers cover a range of languages and cultures, including Swiss German Sign Language, Catalan Sign Language, English (as a native language and as a lingua franca), Korean, Catalan, Persian, Japanese and Spanish. Using a range of data sources and state-of-the art methodologies, the papers reveal that these multimodal features are essential aspects of im/politeness across different languages, cultures and modes of interaction. Put together, the findings from these studies lay the groundwork for a new understanding of im/politeness which is fundamentally multimodal.

Contributions by: P. Boyes Braem & K. Tissi; L. Brown, I. Hübscher & A.H. Jucker; L. Brown, I. Hübscher, H. Kim & B. Winter; C. Claudel; X. Fang; F. Farahandouz & S. Moallemi; O. Ibrahim & I. Hübscher; E. Iyanga-Mambo; A.H. Jucker; C. Lehmann; B. Moya-Avilés, G. Barberà & C. Bach; T. Shochi, A. Rilliard & D. Erickson.

[Pragmatics & Beyond New Series, 333] 2023. vii, 360 pp.
HB 978 90 272 1343 3 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5445 0 **EUR 99.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Gesture Studies || Pragmatics || Theoretical linguistics

New Englishes, New Methods

Edited by Guyanne Wilson and Michael Westphal
University College London / Kiel University

There is an ever-growing body of work on New Englishes, and the time has come to take stock of how research on varieties of English is carried out. The contributions in this volume critically explore the gamut of familiar and unfamiliar methods applied in data collection and analysis in order to improve upon old methods and develop new methods for the study of English around the world. The authors present novel approaches to the use of the International Corpus of English, critical insights into phonological analyses of New Englishes, applications of linguistic dialectology in territories in which New Englishes are used, improvements on attitudinal research, and an array of mixed-methods approaches. The contributions in this volume also include a range of Englishes, considered not only in situ but also in online and diaspora settings, and thus question received understandings of what counts as New Englishes.

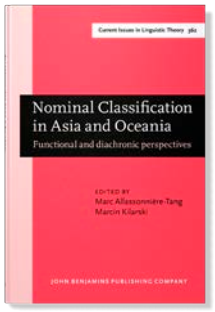
Contributions by: A. Bohmann & A. Babalola; R. Fuchs; T. Heyd; M. Neuhausen; T. Neumaier; F. Oyebola & W. Melles; G. Regnoli; M. Schmalz; M. Shakir; K.O. Ugwuanyi; M. Westphal & G. Wilson; G. Wilson & M. Westphal.

[Varieties of English Around the World, G68] 2023. viii, 276 pp.
HB 978 90 272 1368 6 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5287 6 **EUR 99.00**

|| English linguistics || Germanic linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Nominal Classification in Asia and Oceania

Functional and diachronic perspectives



Edited by Marc Allassonnière-Tang and Marcin Kilarski
CNRS/MNHN/University Paris City / Adam Mickiewicz University, Poznan

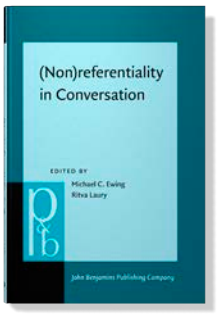
Linguists have long been interested in systems of nominal classification due to their diverse functions as well as cognitive and cultural correlates. Among others, ongoing research has focused on semantic, functional and morphosyntactic properties of complex systems such as co-occurring gender and numeral classifiers. Such approaches have typically focused on the languages of north-western South America and Papua New Guinea. This volume proposes to fill in a gap in existing research by focusing on Asia, based on case studies from languages belonging to a wide range of families, i.e., Austroasiatic, Austronesian, Dravidian, Hmong-Mien, Indo-European, Mongolic, Sino-Tibetan and Tai-Kadai as well as the language isolate Nivkh. Gender and classifiers in these languages are approached within several different perspectives, i.e., functional, typological and diachronic, thus revealing complex patterns in their lexical and pragmatic functions as well as origin, development and loss. Describing and analysing such properties is a unique and innovative contribution of the volume.

Contributions by: E. Contini-Morava; O. Her & B. Li; C. Huber; M. Kilarski & M. Allassonnière-Tang; H. Ring; P. Saikia & M. Allassonnière-Tang; E. Sandman & F. Di Garbo; G. Senft.

[**Current Issues in Linguistic Theory, 362**] **2023. x, 251 pp.**
HB 978 90 272 1437 9 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4924 1 **EUR 115.00**

Historical linguistics | *Syntax* | *Theoretical linguistics*

(Non)referentiality in Conversation



Edited by Michael C. Ewing and Ritva Laury
University of Melbourne / University of Helsinki

Although there is a large literature on referentiality, going back to at least the nineteenth and early twentieth century, much of this early work is based on constructed data and most of it is on English. The chapters in this volume contribute to a growing body of work that examines referentiality through naturalistic data in context. Taking an interactional approach to (non)referentiality, contributors to this volume ask how participants talk in real time about persons and things as individuals or as categories, and what distinguishes 'referential' from 'nonreferential', 'specific' from 'nonspecific', and 'generic' from 'nongeneric'. Crucially, we ask whether these distinctions even matter to participants in conversation, and if they do, what the evidence for that would be. Contributors investigate these issues using data from conversational interaction in a variety of social contexts – from close friends and family to more casual acquaintances, in service encounters, and between adults and children – and in a range of languages: English, Finnish, French, Indonesian, Japanese, and Mandarin. Collectively, the chapters develop insights showing that reference is often fluid, dynamic, and indeterminate, that referential indeterminacy is typically unproblematic for participants, that shifts in referentiality tend to be tied to specific social goals, and that reference and referentiality emerge dialogically and interactionally.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 344**] **2024.**

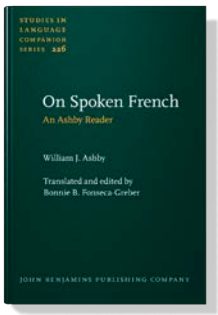
Contributions by: Ritva Laury, Michael C. Ewing & Sandra A. Thompson; Michael C. Ewing; Marja-Liisa Helasvuo & Karita Suomalainen; Ritva Laury; Marine Le Mené, Anne Salazar Orvig, Christine da Silva-Genest & Haydée Marcos; Yoshiko Matsumoto; Tsuyoshi Ono & Sandra A. Thompson; Ryoko Suzuki; Hongyin Tao.

HB 978 90 272 1462 1 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4704 9 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

Discourse studies | *Pragmatics*

On Spoken French

An Ashby Reader



William J. Ashby
University of California, Santa Barbara

Translated and edited by Bonnie B. Fonseca-Greber

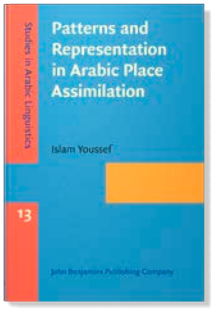
This scholarly edition invites us to reconsider our assumptions about the French language, by showcasing the oeuvre of one of the pioneers of diachronic Spoken French corpus linguistics, William J. Ashby, and the ground-breaking findings to come out of his influential Tours corpora (1976 & 1995), including two real-time studies appearing for the first time in English translation. To help readers visualize just how radically different the morphosyntax, morphophonology, and semantics of Spoken French are from French-on-the-page, the editor has developed a glossing framework, designed to capture the systemic, radically-prefixal morphology of Spoken French and the variability of change-in-progress. The model, presented here and used to gloss the examples from the Tours corpus, is also suitable for corpus-tagging. The volume is organized into sections preceded by an Editor's note and followed by suggestions for further reading, and closes with an appendix of French corpora. This scholarly edition was written for advanced undergraduates, graduate students, and scholars in the field.

[**Studies in Language Companion Series, 226**] **2023. xiv, 534 pp.**
HB 978 90 272 1289 4 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 5489 4 **EUR 110.00**

Corpus linguistics | *Historical linguistics* | *Phonology* | *Romance linguistics* | *Theoretical linguistics*

Patterns and Representation in Arabic Place Assimilation

Islam Youssef
University of South-Eastern Norway



This book is a phonological investigation of place assimilation phenomena in two major Arabic dialects: Cairene Egyptian and Baghdadi Iraqi. The studied phenomena involve interactions between consonants (various types of local assimilation), between vowels (monophthongization), or between consonants and vowels (emphasis spread and labialization). Throughout the content chapters, the patterns for each of these processes are carefully described and validated by ample data, and then analyzed representationally using a minimalist model of feature geometry. The analysis follows a holistic approach, as the representations are consistently used for all the segmental phenomena within a dialect. The first exclusive treatment of place assimilation in colloquial Arabic, this book will be of particular interest to scholars and advanced students of Arabic linguistics and dialectology, and to phonologists in general, and can be a point of reference for researchers examining the details of such phenomena in other dialects of Arabic as well.

[**Studies in Arabic Linguistics, 13**] **2023. xii, 230 pp.**
HB 978 90 272 1422 5 **EUR 125.00**
E-BOOK 978 90 272 4942 5 **EUR 125.00**

Afro-Asiatic languages | *Phonetics* | *Theoretical linguistics*

Perspectives on Arabic Linguistics XXXIV

Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Tucson, Arizona, 2020

Edited by Mahmoud Azaz
University of Arizona

This volume brings together eleven peer-reviewed articles on Arabic linguistics. The contributions fall under three areas of linguistics: Phonology and phonetics; syntax and semantics; and language acquisition, language contact, and diglossia. They reflect some various perspectives and emphases. Including data from North African, Levantine, and Gulf varieties, Standard Arabic, as well as Arabic varieties spoken in diaspora, these articles address issues that range from sibilant merging, raising, lexicalization, agreement, to diglossia, dialect contact, and language acquisition in heritage speakers. The book is valuable reading for linguists in general and for those working on descriptive and theoretical aspects of Arabic linguistics in particular.

Contributions by: B.I.M. Al-Raba'a; I. Albadar & I. Vogel; S. Albuarabi & H. Park; A. Benkato; M. Camilleri & L. Sadler; A. Gavarró & I. El Hadef Hammad; P. Hallman; M. Jarrah; R. Khamis-Dakwar, I. Salam, A. Nagler & K. Froud; V. Kulikov, N. Al-Hajri & B. Al-Kuwari; K. McNeil.

[**Studies in Arabic Linguistics, 12**] **2023. vii, 286 pp.**
HB 978 90 272 1283 2 **EUR 125.00**
E-BOOK 978 90 272 5494 8 **EUR 125.00**

Afro-Asiatic languages | *Theoretical linguistics*

Perspectives on Pantomime

Edited by Przemysław Żywiczyński, Johan Blomberg and Monika Boruta-Żywiczyńska
Nicolaus Copernicus University / Lund University

Pantomime is a unique form of communication, which we improvise "on the fly" to transmit information when unable to use language, for example during intercultural contacts or when the use of language is blocked or constrained, as in the case of some medical conditions or the game of charades. Pantomimic communication has been investigated from a number of perspectives, including neuropsychological, developmental and gesture research. Recently, pantomime has come under the attention of evolutionary linguistics as a strong candidate for a precursor of verbal communication. The volume *Perspectives on pantomime: evolution, development, interaction* brings together authors who are at the forefront of these studies, which challenge the notion that pantomime is merely a fallback mode of expression. This multidisciplinary journey traverses language evolution, cognitive science, cognitive semiotics, sign language linguistics, psychology and gesture studies to unveil the profound role that pantomime plays in human communication.

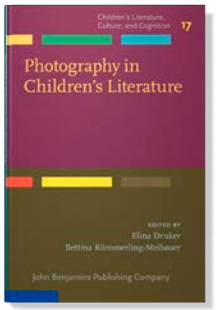
Contributions by: M. Arbib; S. Brown; F. Ferretti; P. Gärdenfors; P. Marentette, C. Inaba & R. Petrie; A. Mineiro & M. Moita; C. Müller; S. Wacewicz & P. Żywiczyński; J. Zlatev, M. Sibierska, P. Żywiczyński, J. van de Weijer & M. Boruta-Żywiczyńska; P. Żywiczyński, J. Blomberg & M. Boruta-Żywiczyńska.

[**Advances in Interaction Studies, 12**] **2024. v, 243 pp. + index**
HB 978 90 272 1452 2 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4724 7 **EUR 120.00**

|| Communication Studies || Evolution of language || Interaction Studies

Photography in Children's Literature

Edited by Elina Druker and Bettina Kümmerling-Meibauer
Stockholm University / University of Tübingen



Photography in Children's Literature is the first international study that examines the wide array of artistic techniques, topics, and genres used within photographic books for children. Covering a time period from the 1870s to the 1980s, the collection offers multifaceted insights into changing perceptions of children and childhood during an era when the world changed in unprecedented ways. More than sixty full-color illustrations demonstrate an impressive variety of genres, from ABC books, concept books, and country portraits to photo reportage and poetry. By discussing photographic books from ten countries and three continents, the collection offers an international scope, providing a glimpse into the production and reception of photography in children's literature in a range of contexts and cultures. Photographic books for children thus open up new vistas for scholars interested in an interdisciplinary and transnational investigation of children's literature, text and images, across the centuries.

Contributions by: A. Amir; A. Boškovic & A. Morse; M. Campagnaro; K. Capshaw; E. Druker; E. Druker & B. Kümmerling-Meibauer; B. Kümmerling-Meibauer & J. Meibauer; L. Le Guen; J. Medhurst; J. Meibauer; K. Reynolds; O. Widhe; A. Wincencjusz-Patyna.

[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 17**] **2023. xv, 306 pp.**
HB 978 90 272 1435 5 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4926 5 **EUR 115.00**

|| General studies in art & art history
|| Theoretical literature & literary studies

A Pragmatic Agenda for Healthcare

Fostering inclusion and active participation through shared understanding

Edited by Sarah Bigi and Maria Grazia Rossi
Università Cattolica del Sacro Cuore / Universidade Nova de Lisboa

This volume addresses the issue of pragmatic meaning and interpretation in communication contexts regarding health and does so by combining a series of diverse and complementary approaches, which together highlight the relevance of successfully shared understanding to achieve more accessible, inclusive, and sustainable healthcare systems.

The volume is divided into five thematic sections: (1) Analytical approaches to health communication, (2) Intercultural and mediated communication, (3) Negotiation and meaning construction, (4) Expertise and common ground, 5) Uncertainty and evasive answers, bringing together a group of top scholars on the much-debated issue of shared understanding both at the micro-level of dialogues between professionals and patients, and the macro-level of institutional communication.

In the variety of its contributions, it represents an ambitious attempt at setting pragmatics at the core of healthcare communication research and practice, by combining conceptual reflections on core topics in the field of pragmatics (among which are speech acts, common ground, ambiguity, implicitness), with discourse and linguistic analysis of real-world examples exploring various problems in health communication.

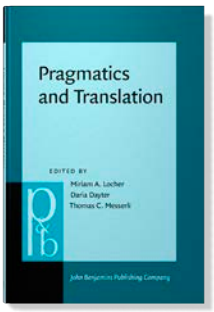
Contributions by: K. Allan; S. Bigi & M.G. Rossi; L. Caronia, F. Ranzani & V. Colla; M.R. Dahm & C. Crock; B. De Cock & C. Figueras Bates; L. Gavioli & C. Baraldi; J. Gerwing, S. Healing & J. Menichetti; J. Gärtner, K. Bührig & S. Harendza; P.K.J. Han; K.M. Jaszczolt & L. Berthon; I. Kecskes; A. Kuna & Á. Hámori; P. Labinaz; F. Ranzani; T.L. Thompson & W.A. Beach; M. Tseng & G. Zhang; A. Udvardi.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 338**] **2023. vi, 397 pp.**
HB 978 90 272 1427 0 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4937 1 **EUR 110.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Pragmatics and Translation

Edited by Miriam A. Locher, Daria Dayter and Thomas C. Messerli
University of Basel / Tampere University



This volume presents innovative research on the interface between pragmatics and translation. Taking a broad understanding of translation, papers are presented in four different parts. Part I focuses on interpreting; Part II centers on the translation of fictional and non-fictional texts and spaces; Part III discusses audiovisual translation; and Part IV explores translation in a wider context that includes transforming senses and action into language. The issues that transpire as worth exploring in these areas are mediality and multi-modality, interpersonal pragmatics, close and approximate renditions, interpretese and translationese, participation structures and the negotiation of discourses and power.

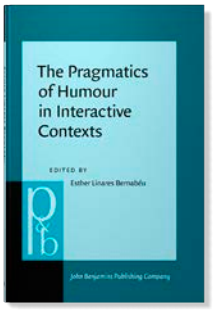
Contributions by: S. Bruti & S. Zanotti; L.K. Bugayong; C. Gordon & N. Nguyen; A. Götz; C. Lees; M.A. Locher, D. Dayter & T.C. Messerli; T.C. Messerli & M.A. Locher; L. Mondada; V. Napoli; S. Nisticò; K. Pak; M. Pleyer; A.V. Tovares.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 337**] **2023. vii, 336 pp.**
HB 978 90 272 1423 2 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4941 8 **EUR 110.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Translation Studies

The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts

Edited by Esther Linares Bernabéu
ICS-Universidad de Navarra, IULMA-Universitat de Valencia



Recent years have seen a burgeoning interest in interactional humour from social and pragmatic perspectives, with fascinating results. Released more than a decade later than Norrick and Chiaro (2009) *Humor in Interaction*, *The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts* gathers some of the most recent work on humour in interaction, with contributions taking (meta)pragmatic approaches to the analysis of various genres of interactive humour in both online and offline settings. This volume illustrates that a range of methodologies and perspectives can be applied to the study of such a complex phenomenon. These include analyses with a cognitive orientation and with multimodal approaches, work based on Relevance Theory, the General Theory of Verbal Humour, and Conversation Analysis, among others. In addition, all the authors represented here are recognised experts on the subject, and in most cases, are leading specialists in their respective fields. The book can be of use not only to scholars who study the linguistics of humour in interaction but also to students who wish to pursue research in the area.

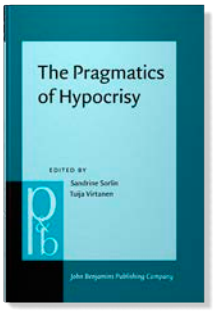
Contributions by: M.B. Alvarado Ortega; L. Bischetti & S. Attardo; J. Chovanec & V. Tsakona; E. Linares Bernabéu; M. Padilla Cruz; A. Pano Alamán & A.M. Rueda; L. Ruiz-Gurillo; A. Sheikhan & M. Haugh; L. Timofeeva-Timofeev; F. Yus & C. Maíz-Arévalo.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 335**] **2023. vi, 239 pp.**
HB 978 90 272 13877 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4975 3 **EUR 110.00**

Communication Studies || *Discourse studies* || *Humor studies* || *Pragmatics*

The Pragmatics of Hypocrisy

Edited by Sandrine Sorlin and Tuija Virtanen
Université Paul-Valéry Montpellier 3 / Åbo Akademi University



As a first attempt to date, this book addresses the notion of hypocrisy from a pragmatic perspective and devises a comprehensive model of verbal hypocrisy. The studies included adopt emic and etic approaches in order to contribute jointly towards an understanding of what appears to be a ubiquitous and multifaceted phenomenon. Going beyond hypocrisy as a mere moral vice, this volume establishes its pragmatic space and confronts it with adjacent notions which, unlike hypocrisy, have been subject to pragmatic examination. *The Pragmatics of Hypocrisy* is of interest to students and scholars in pragmatics, discourse analysis, sociolinguistics, rhetoric, communication and media studies, as well as corpus linguistics, and by its transdisciplinary nature, to researchers in philosophy, sociology, and political science. It is also essential reading for anyone interested in the interplay between language, culture and society, across varieties and registers of English.

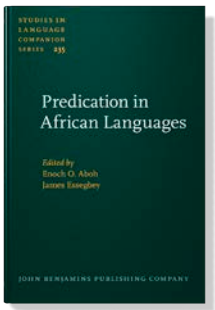
Contributions by: J. Culpeper; M. Gill; M. Gillings; H. Halmari; M. Haugh; J. O'Driscoll; S. Sorlin; S. Sorlin & T. Virtanen; S. Tanskanen; T. Virtanen.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 343**] **2024. viii, 269 pp.+ index**
HB 978 90 272 1461 4 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4705 6 **EUR 110.00**

Communication Studies || *Discourse studies* || *Philosophy* || *Pragmatics*

Predication in African Languages

Edited by Enoch O. Aboh and James Essegbey
University of Amsterdam / University of Florida



This book discusses patterns of predication and their grammatical and semantic implications in a variety of African languages. It covers several prominent topics about predication in the languages, including locative predication, expressions of tense, aspect, and mood in relation to verbal complexes and verb serialisation, verb semantics, and nominalization of predicates. The chapters take inspiration from Felix Ameka's approach to the study of language according to which the main task of a linguist is to collaborate with language users to understand communicative practices in different contexts and to uncover how these practices impact grammatical and semantic aspects of the language. Accordingly, the descriptions and analyses in this book serve to understand language variation in different ecologies, rather than to impose pre-established descriptive frames on less described languages. Together, the chapters in the book represent a bird's eye view of predication strategies in various African languages and can therefore serve as readings for both introductory and advanced level courses on predication from a typological or comparative perspective.

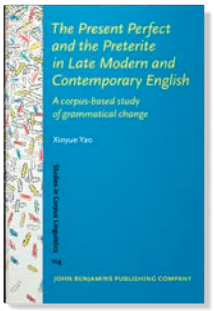
[**Studies in Language Companion Series, 235**] **2024.**
HB 978 90 272 1470 6 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4701 8 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

Afro-Asiatic languages || *Other African languages* || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

The Present Perfect and the Preterite in Late Modern and Contemporary English

A corpus-based study of grammatical change

Xinyue Yao
Renmin University of China



This book examines developments in the use of the present perfect and the preterite in Late Modern and contemporary English, with a focus on American and British English. As a corpus-based study of grammatical change, it is innovative in the following aspects: Drawing on neo-Gricean pragmatics, it proposes a novel and principled analysis of the two verb forms' context-independent meanings and context-dependent inferences; it employs state-of-the-art corpus linguistic methods (e.g., mixed-effect logistic regression and random forests) to track the verb forms' functional changes over two and a half centuries; it uncovers new evidence both in favor of and against well-known pathways of grammatical change; it offers a compelling, contact-based account of grammatical differences between American and British English; and it brings together the insights of various fields, including formal semantics, historical linguistics, linguistic typology, and variationist sociolinguistics.

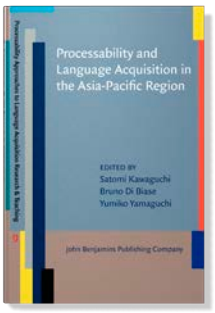
[**Studies in Corpus Linguistics, 114**] **2024. xvi, 239 pp. + index**
HB 978 90 272 1443 0 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4860 2 **EUR 110.00**

Corpus linguistics || *English linguistics* || *Germanic linguistics* || *Historical linguistics* || *Semantics* || *Theoretical linguistics*

Processability and Language Acquisition in the Asia-Pacific Region

Edited by Satomi Kawaguchi, Bruno Di Biase and Yumiko Yamaguchi

Western Sydney University / Tokai University



This PALART volume makes an original addition to the Series as it opens a stimulating window on the Asia-Pacific region of the world by bringing together a great deal of empirical and theoretical new work in Second Language Acquisition within the Processability Theory (PT) framework. Readers will be pleasantly surprised to be able to access, within one publication, so much novel and overview information on SLA while maintaining its focus on PT, its theoretical developments including its 2005 (Pienemann et al.) and 2015 (Bettoni & Di Biase) extensions and how they relate to PT's foundation work (Pienemann 1998), as well as its applications to language learning and teaching in Japanese, Chinese, Hindi, Malay and English in countries of the Asia-Pacific region including Australia. This volume demonstrates the vitality and the dynamic nature of PT and its potential as a tool for understanding SLA both theory and practice.

Contributions by: K. Baten & A. Ponnet; I. Hardini, B. Di Biase, S. Kawaguchi & C. Reid; Y. Itani-Adams & B. Di Biase; S. Kawaguchi; S. Kawaguchi, B. Di Biase & Y. Yamaguchi; S. Kawaguchi & J. Iwasaki; R. Li & L.M. Jansen; B. Liu, B. Di Biase & S. Kawaguchi; R.T.A. Mohamed Salleh, B. Di Biase & S. Kawaguchi; K. Sakoda & S. Kawaguchi; Y. Yamaguchi & H. Usami.

[**Processability Approaches to Language Acquisition Research & Teaching, 9**] **2023. vii, 309 pp.**

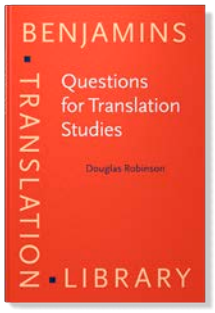
HB 978 90 272 1287 0 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5491 7 **EUR 99.00**

|| Language acquisition || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Questions for Translation Studies

Douglas Robinson

Chinese University of Hong Kong, Shenzhen



This is a book in the classical *Quaestiones* genre, like the *Tusculanae Quaestiones* ("Tusculan questions") of Cicero (around 45 BCE) and the *Quæstiones disputatæ de Veritate* ("disputed questions on truth") of St. Thomas Aquinas (1256-1259). It seeks to ask seven series of questions about key theoretical approaches to the study of translation: three on equivalence theories (semantic equivalence, dynamic equivalence, and deverbalization), three on Descriptive Translation Studies (norms, Toury's laws, and the translator's narratoriality), and one on the translator's visibility. Each "Question" (chapter) charts a circuitous course through past answers to new questions and new answers, drawing especially on the theoretical traditions of hermeneutics, phenomenology, and 4EA cognitive science. The book will guide both veteran and novice scholars of translation deep into the complexities besetting the seven keywords.

[**Benjamins Translation Library, 162**] **2023. v, 273 pp.**

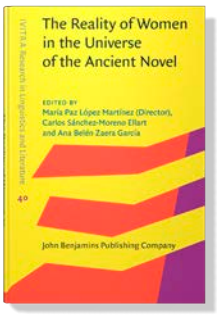
HB 978 90 272 1412 6 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4946 3 **EUR 105.00**

|| Translation Studies

The Reality of Women in the Universe of the Ancient Novel

Edited by María Paz López Martínez, Carlos Sánchez-Moreno Ellart and Ana Belén Zaera García

Universidad de Alicante / Universidad de Valencia / Universidad de Salamanca



This volume gathers chapters related to the condition of women in the ancient novel. To broaden the perspective, it integrates not only papers dealing with the Greek and Roman novel as a literary genre in its own right, but also as a historical document involving aspects as diverse as history, archaeology, sociology and the history of law. The twenty-six contributions in this volume have been divided into thematic blocks, based on the different approaches that the authors have adopted to tackle the subject. The first block is about *realia* – the reality in which the fiction has been conceived. The second block focuses on the legal problems that can be deduced from the plots of the novels. The third block encompasses deals with the Greek and Roman novel from the point of view of classical philology, literary criticism and literary theory, with chapters dedicated to the tradition of the ancient novel, both in our most immediate cultural area (Middle Ages, Spanish Golden Age) and in other contexts, whether Indo-European (India, Persia) or of a different origin.

Contributions by: B. Ballesteros Castañeda; R. Berg; A.I. Blasco Torres; M.A. Calzada González; F.J. Casinos Mora; P. Cavallero; J. Downie; B. García-Valero; L. Graverini; L. Gregoratti; C.H. Johnson; N. Kanavou; G. Karla; M.P. López Martínez & C. Ruiz-Montero; H. Manteghi; S. Papaioannou; M. Paschalis; A. Petrucci; R. Polo Martín; C. Puche López; N. Reggiani; C. Schäfer; N.W. Slater; C.M. Sánchez-Moreno Ellart; Y. Trnka-Amrhein; A.B. Zaera García.

[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 40**] **2023. xviii, 448 pp.**

HB 978 90 272 1433 1 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4928 9 **EUR 105.00**

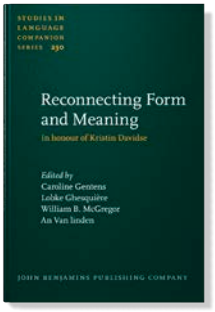
|| Classical literature & literary studies || Theoretical literature & literary studies

Reconnecting Form and Meaning

In honour of Kristin Davidse

Edited by Caroline Gentens, Lobke Ghesquière, William B. McGregor and An Van linden

University of Zurich / University of Mons / Aarhus University / University of Liège



This volume is intended as a celebration of Kristin Davidse's work and its impact within the broad traditions of cognitive, functional and usage-based grammars. Reflecting this wide functionalist lens, the contributions develop ideas central to Neo-Firthian theories of grammar (in particular, Semiotic Grammar and SFL), the Prague School, Functional Discourse Grammar (FDG), and broader cognitive-functional (e.g. Construction Grammar) and usage-based approaches (e.g. Entrenchment-and-Conventionalization theory, corpus-based sociolinguistics). The range of topics addressed makes the volume particularly relevant to linguists investigating information structure, construction grammar, functional discourse grammar, spatial deixis, pronoun and case systems, and/or the semantics of verbal constructions.

Contributions by: T. Bartlett; M. Breunesse & H. Diessel; C.S. Butler & A. Simon-Vandenbergen; L. Chrispin & L. Fontaine; C. Gentens, L. Ghesquière, W.B. McGregor & A. Van linden; H. Hasselgård; G. Kaltenböck; E. Keizer; W.B. McGregor; D. Noël; E.C. Traugott.

[**Studies in Language Companion Series, 230**] **2023. vii, 305 pp.**

HB 978 90 272 1299 3 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5449 8 **EUR 99.00**

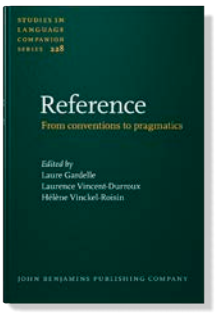
|| Cognition and language || Discourse studies || Functional linguistics || Pragmatics || Syntax || Theoretical linguistics

Reference

From conventions to pragmatics

Edited by Laure Gardelle, Laurence Vincent-Durroux and Hélène Vinckel-Roisin

Grenoble Alpes University / University of Lorraine



This volume provides an innovative approach to the referential process thanks to its focus on the relationship between conventions and discourse pragmatics. It brings together a cross-section of current research on referential conventions and pragmatic strategies, in a number of different fields (formal and theoretical linguistics, semantics, discourse analysis, psycholinguistics, interactional linguistics, natural language processing), in a variety of verbal and non-verbal languages (English, German, different varieties of French, Indonesian, French Belgian Sign Language) and in a diversity of contexts (the coining of names, language acquisition, second language learning, and various genres such as news articles, narratives, satire or game playing). The volume is meant as a series of thought-provoking studies which place speakers and addressees at the core of the referential act, thus providing evidence on how they negotiate and adjust, depending on the context.

Contributions by: H. Baldauf-Quilliatre, E. Chernyshova, I. Colon de Carvajal, C. Etienne, L. Heiden & L. Smykowski; T. Bertin; M. Consten; C. David, L. Vincent-Durroux, K. Mullan, C. Béal & C. Poussard; D. Dias; D.N. Djenar; S. Federzoni, L. Ho-Dac & C. Fabre; L. Gardelle; L. Gardelle, L. Vincent-Durroux & H. Vinckel-Roisin; M. Krifka & F. Modarresi; M. Le Mené, A. Salazar-Orvig, C. da Silva-Genest & H. Marcos; M. Lecolle; É. Mathurin; S. Ounoughi; S. Skalicky & V. Chen; S. Vandenitte; E. Vargas & J. Machy.

[**Studies in Language Companion Series, 228**] **2023. vi, 349 pp.**

HB	**978 90 272 1294 8**	**EUR**	**99.00**
E-BOOK	**978 90 272 5467 2**	**EUR**	**99.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Remedies against the Pandemic

How politicians communicate crisis management

Edited by Nadine Thielemann and Daniel Weiss

Vienna University of Economics and Business / University of Zurich

The present volume offers a fresh perspective on political top-down crisis communication across several countries during the first two years of the COVID-19 pandemic. This includes how leaders address the growing awareness of the dangerous impact of social restrictions, along with the controversies surrounding the first vaccination campaigns. Not limited to the Western world, it also offers insights from six East European countries, Uganda, India, and Palestine. Topics discussed range from inconsistent communication patterns to populist xenophobic accents, propagandistic campaigns on vaccines, the impact of authoritarian systems on crisis communication, the contrast between scientific and African folk medicine, and the use of war metaphors.

By adopting a comparative perspective, this volume contributes to the growing body of literature on crisis communication during the pandemic, while highlighting important issues and perspectives that have yet to be extensively explored. Moreover, it aims to bridge the gap between linguistic and communication research on leadership communication during times of crisis, stimulating an interdisciplinary dialogue.

Contributions by: M. Berrocal & A. Salamurović; R. Breeze & S. Gintsburg; E. Callegari; R. Holze; S. Kleinke; L. Mugumya; A. Musolff; K. Rygg; N. Thielemann; N. Thielemann & D. Weiss; D. Weiss.

[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 102**] **2023. vi, 301 pp.**

HB	**978 90 272 1399 0**	**EUR**	**115.00**
E-BOOK	**978 90 272 4957 9**	**EUR**	**115.00**

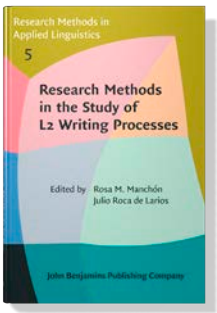
|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Research Methods in the Study of L2 Writing Processes

Course book

Edited by Rosa M. Manchón and Julio Roca de Larios

University of Murcia



This volume brings together the perspectives of new and established scholars who have connected with the broad fields of first language (L1) and second language (L2) writing to discuss critically key methodological developments and challenges in the study of L2 writing processes. The focus is on studies of composing and of engagement with feedback on written drafts, with particular attention to methods of process-tracing through data such as concurrent or stimulated verbal reports, interviews, diaries, digital recording, visual screen capture, eye tracking, keystroke logging, questionnaires, and/or ethnographic observation. The chapters in the book illustrate how progress has been made in developing research methods and empirical understandings of writing processes, in introducing methodological innovations, and in pointing to future methodological directions. It will be an essential methodological guide for novice and experienced researchers, senior students, and educators investigating the processes of writing in additional languages.

Contributions by: Y. Coyle; Y. Coyle, F. Nicolás-Conesa & L. Cerezo; A. Cumming; A. Garcés, R. Criado & R.M. Manchón; E. Guggenbichler, K. Eberharter & B. Kremmel; S. Hort & O. Vasylets; V. Johansson, R. Johansson & A. Wengelin; V. Johansson, A. Wengelin & R. Johansson; R.P. Leow & M.A. Bowles; R.M. Manchón & J. Roca de Larios; S. McBride & R.M. Manchón; M.B. Pacheco & B.E. Smith; C. Polio; G. Rijlaarsdam, E. Van Steendam & D. van Weijen; J. Roca de Larios; N. Shintani & S. Aubrey; W. Suzuki, M. Ishikawa & N. Storch; J. Séror & G. Gentil.

[**Research Methods in Applied Linguistics, 5**] **2023. vi, 387 pp.**

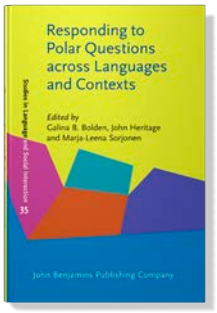
HB	**978 90 272 1410 2**	**EUR**	**105.00**
E-INST	**978 90 272 4948 7**	**EUR**	**105.00**
PB	**978 90 272 1409 6**	**EUR**	**36.00**
E-PRIV	**978 90 272 4948 7**	**EUR**	**36.00**

|| Applied linguistics || Language acquisition || Multilingualism || Writing and literacy

Responding to Polar Questions across Languages and Contexts

Edited by Galina B. Bolden, John Heritage and Marja-Leena Sorjonen

Rutgers University / UCLA / University of Helsinki



This book is about one of the most fundamental action sequences found across human societies and socio-cultural contexts: polar questions and their responses. Question–answer sequences are among the most basic building blocks for sequences of action in interaction and are ubiquitous among the languages of the world. Among different types of questions, polar questions are the most common, occurring with greater frequency in all studied languages. This volume presents a collection of conversation analytic studies into responses to polar questions across ten different, typologically diverse languages, in a range of action environments and social contexts. The studies explore different ways in which speakers can respond to polar questions, and the relationships between response design, the action implemented by the response, and the context in which it occurs. Taken together, the studies assembled in the volume present a nuanced view of polar responses as a situated social action.

Contributions by: G.B. Bolden; G.B. Bolden, J. Heritage & M. Sorjonen; E. Couper-Kuhlen, S.A. Thompson & B.A. Fox; K. Harjunpää & A.C. Ostermann; K. Hayano & M. Hayashi; T. Hennoste, A. Rääbis, A. Rumm & K. Laanesoo; S. Lee; R. Persson; C.W. Raymond; J.D. Robinson & J. Heritage; H. Vepsäläinen, A. Sundqvist, M. Sorjonen & A. Hakulinen; M. Weidner.

[**Studies in Language and Social Interaction, 35**] **2023. vii, 383 pp.**

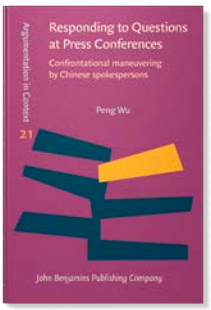
HB	**978 90 272 1432 4**	**EUR**	**115.00**
E-BOOK	**978 90 272 4929 6**	**EUR**	**115.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Responding to Questions at Press Conferences

Confrontational maneuvering by Chinese spokespersons

Peng Wu
Jiangsu University / ILIAS



Responding to Questions at Press Conferences makes clear how the spokespersons at China's diplomatic press conferences maneuver strategically in defining the issues in the empirical counterpart of the confrontation stage when responding to the journalists' questions and how this confrontational maneuvering is meant to be instrumental in convincing the intended audience. The detailed and systematic analysis of the various modes of confrontational maneuvering adopted by the spokespersons elucidate how China's recently established "progressive" diplomatic style is shaped by its spokespersons' argumentative discourse.

[**Argumentation in Context, 21**] **2023. xiv, 188 pp.**
HB 978 90 272 1349 5 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5326 2 **EUR 99.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Revisiting Sentence Adverbials and Relevance

Irina T. Pandarova
Leuphana University Lüneburg

This book offers a fresh take on several long-standing issues relating to the (non-)truth-conditional interpretation of epistemic, evidential, hearsay and attitudinal sentence adverbials. Drawing on a wealth of data from English and German, it shows for the first time that all four adverbial classes can have both truth-conditional and non-truth-conditional (parenthetical) readings. A novel account is presented according to which (non-)truth-conditional readings may arise at either the syntactic or the pragmatic level. Couched in relevance theory, the book also re-examines the explicature and illocutionary status of the adverbial qualification and the qualified proposition, and refines the notions of pointhood and at-issueness to provide an original information-structural analysis applicable to not just sentence adverbials but a range of other propositional qualifiers. Finally, the investigation identifies five factors affecting (non-)truth-conditional interpretation: linear position, prosody, the semantics of the adverbial, its information-structural properties and the wider context. The book will be of interest to those interested in relevance theory, the semantics/pragmatics interface, the syntax/pragmatics interface and information structure, as well as for syntacticians, semanticists and pragmatists interested in sentence adverbials, other propositional qualifiers and parentheticality, syntactic and interpretational.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 334**] **2023. ix, 254 pp.**
HB 978 90 272 1373 0 **EUR 95.00**
E-BOOK 978 90 272 5283 8 **EUR 95.00**

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Risk Discourse and Responsibility

Edited by Annelie Ädel and Jan-Ola Östman
Dalarna University / University of Helsinki

The widespread view that risk is highly relevant in late modern societies has also meant that the very study of risk has become central in many areas of social studies. The key aim of this book is to establish Risk Discourse as a field of research of its own in language studies. Risk Discourse is introduced as a field that not only targets elements of risk, safety and security, but crucially requires aspects of responsibility for in-depth analysis. Providing a rich illustration of ways in which risk and responsibility can serve as analytical tools, the volume brings together scholars from different disciplines within the study of language. An Introduction and an Epilogue highlight the intricate relationship between risk and responsibility. Part 1 deals with expert and lay perspectives on risk; Part 2 with emerging genres for risk discourse; Part 3 with risk and technology and Part 4 with ways of managing risk. The topics covered – such as COVID-19, nuclear energy, machine translation, terrorism – are socially pertinent and timely.

Contributions by: R. De Timmerman, A. Bafort, S. Van de Geuchte, M. Vandenbroucke & S. Slembrouck; K. Fischer; P. Grundy; S.H. Jore; T. Komatsubara; K. Lance, M. Matarese, C. Friedman, C. Diaz & B. Coombs; T. Lehecka; J. Rasmussen; V. Syrjala; J. Verschueren; A. Ädel, J. Östman & C.N. Höög.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 336**] **2023. vii, 260 pp.**
HB 978 90 272 1389 1 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4973 9 **EUR 110.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Saipanese English

Local and global sociolinguistic trends

Dominique B. Hess
University of Bern

In this volume, the emergence of English in Saipan is examined in the complex context of its colonial past. The focus lies on the influence of the American era on the linguistic outcomes in Saipan. Sociolinguistic interviews with indigenous Chamorros and Saipan Carolinians were analyzed using qualitative and quantitative methods. A general overview of the English spoken in Saipan and detailed analyses of selected morphosyntactic features are presented. The English spoken by the local people presents an interesting transitional phase of English becoming a first language with unique local 'island' features. Results shed light on linguistic constraints globally and on social constraints in Saipan that motivate language variation and change locally. This volume contributes to the literature of language variation and change, lesser-known varieties of English, and the description and categorization of emerging English varieties within the canon of World Englishes.

[**Varieties of English Around the World, G69**] **2023. xx, 249 pp.**
HB 978 90 272 1383 9 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4978 4 **EUR 115.00**

|| English linguistics || Germanic linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Self- and Other-Reference in Social Contexts

From global to local discourses

Edited by Minna Nevala and Minna Palander-Collin
University of Helsinki

The chapters in this volume study the construction, representation and negotiation of a variety of social roles through self- and other-reference markers or the discussion of reference as a tool for identification. The chapters uncover new insights both from a historical and present-day perspective and show how positioning the self and other varies, what kind of reference choices language users make and what follows from these choices. The data come from a variety of public texts, private encounters and questionnaires, and the methodologies range from macro to micro perspectives, including combinations of qualitative close-reading and quantitative corpus methods, and synchronic and diachronic perspectives. The findings enhance our understanding and use of reference practices in the context of global, institutional, political and multicultural, as well as media texts.

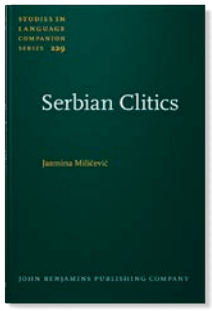
Contributions by: K. Beuter; Y. Biri; B. Bös; B. De Cock & J.A. van Laar; L. Hekanaho; H. Limatius & M. Nevala; M. Palander-Collin & M. Nevala; J. Räikkönen.

[**Pragmatics & Beyond New Series, 342**] **2024. v, 190 pp. + index**
HB 978 90 272 1457 7 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4709 4 **EUR 110.00**

Communication Studies || *Discourse studies* || *Pragmatics*

Serbian Clitics

Jasmina Milićević
Dalhousie University



Clitics, those "funny little words" like English contracted future tense and pluperfect tense/conditional mood markers (*'ll* and *'d*) or French pronominal objects (*le* 'him', *la* 'her', *lui* 'to him/her', etc.), have long been a source of fascination for linguists. Lacking an inherent stress that characterizes "well-behaved" words, clitics prosodically depend on a stressed sentence element, called their *host*, which makes them look and, in some contexts, behave like affixes (parts of words). Some clitics, Serbian second-position clitics being the case in point, also obey stringent linear ordering rules, different from those holding for fully-fledged sentence elements. This monograph offers a comprehensive formalized description of second-position clitics in standard Serbian from the viewpoint of the Meaning-Text theory, an approach relying on syntactic dependencies and oriented towards speech production, which sets it apart from most contemporary frameworks. It will be of interest for general linguists, Slavists, and advanced learners of Serbian.

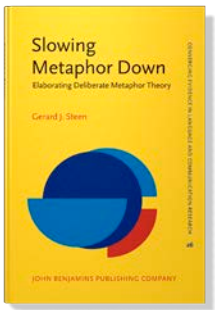
[**Studies in Language Companion Series, 229**] **2023. xxiii, 166 pp.**
HB 978 90 272 1297 9 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5464 1 **EUR 99.00**

Balto-Slavic linguistics || *Morphology* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Slowing Metaphor Down

Elaborating Deliberate Metaphor Theory

Gerard J. Steen
University of Amsterdam



If thinking can be fast or slow, metaphorical thinking can be fast and slow too. But metaphorical thinking does not occur as often and in the ways that many metaphor scholars today think. Slow metaphorical thinking does mean, however, that we can exert more control over metaphor than has previously been acknowledged. We can even offer resistance to metaphor.

Deliberate Metaphor Theory (DMT) claims that there is an essential processing difference between non-deliberate and deliberate metaphor use which can explain all this. This book is the first full account of the DMT model for metaphor comprehension. It presents explicit conceptualization and formal operationalization, and is based on a well-known cognitive-psychological model for all utterance comprehension in discourse. The original three-dimensional model of DMT is here refined into a four-dimensional model, which reveals new research questions and discoveries about the use of metaphor.

The book brings together numerous cognitive-scientific insights into metaphor. It has a high degree of interdisciplinary accessibility to all students of metaphor, whether master students, PhDs, post docs, or established academics.

[**Converging Evidence in Language and Communication Research, 26**] **2023. xv, 355 pp.**
HB 978 90 272 1385 3 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4977 7 **EUR 110.00**

Cognition and language || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Semantics* || *Theoretical linguistics*

Social Media and Society

Integrating the digital with the social in digital discourse

Edited by Majid KhosraviNik
Newcastle University

Social Media and Society brings together a range of scholars working at the intersection of discourse studies, digital media, and society. It is meant to respond to changes in discourse technologies, i.e. the techno-discursive dynamic of social media discourses. The book critically engages with the digital dynamics of representations around discourses of identity, politics, and culture. Other than its topical focus on highly pertinent discourses, the book aspires to offer some fresh insights into the theory, methods, and implementation of CDS in digital environments. The book can be viewed as part of the developing research framework of Social Media Critical Discourse Studies which seeks to integrate the impact of new mediation technologies on discursive meaning-making with its critical contextualisation. In addition to its strongly global outlook, the book incorporates a wide range of research perspectives including CDA, sociolinguistics, political discourse studies, media and technology, discourse theory, popular culture, feminism etc.

Contributions by: K.E. Borowski; S. Boukala & D. Serafis; E. Esposito & M. KhosraviNik; J. Farkas & Y. Xia; M. KhosraviNik; A.Y. Peng; M.L. Pruden; F.L. Sinatora; P. Smith; C.T. Şahoğlu.

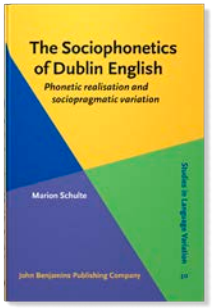
[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 100**] **2023. v, 210 pp.**
HB 978 90 272 1363 1 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5325 5 **EUR 99.00**

Communication Studies || *Discourse studies* || *Pragmatics*

The Sociophonetics of Dublin English

Phonetic realisation and sociopragmatic variation

Marion Schulte
Universität Rostock



The Sociophonetics of Dublin English shows how social inequalities and language are connected by the stances speakers take in interaction. It is based on an instrumental phonetic analysis of recorded interviews and broadcasting data and a detailed qualitative account of the same data as well as the socio-cultural context in Ireland. The analysis not only considers macro-social categories but also pragmatic norms and situational, more fluid aspects of communication. Contemporary social meanings and associated phonetic realisations are described and explained as the result of diachronic developments. Since the independence of Ireland local pronunciations have been re-evaluated and realisations connected with the former coloniser have fallen out of use even in formal and powerful domains. This investigation thus highlights the importance of diachronic data to understand contemporary sociolinguistic variation.

[Studies in Language Variation, 30] 2023. xii, 172 pp.
HB 978 90 272 1403 4 EUR 105.00
E-BOOK 978 90 272 4954 8 OPEN ACCESS

|| Discourse studies || English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Phonetics || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Space, Time, World

Michael Fortescue
University of Copenhagen, emeritus

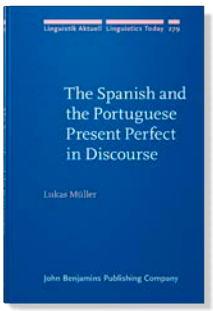
Although major cognitively based studies of SPACE and TIME in language have appeared in terms of "Frames of Reference", these do not extend to a wide selection of the world's languages, nor do they combine SPACE and TIME in the overarching concept of WORLD, which has its own corresponding frames of reference. The aim of relating and unifying these concepts and their expression across languages constitutes the unique thrust of the present book, which will represent a significant extension of earlier approaches. Among its main conclusions will be that the complete separation of terms for SPACE and TIME is a relatively recent cultural phenomenon, rather than just a metaphorical extension of the latter from the former. The book will be of interest to all students and practitioners of Linguistics, in particular Cognitive Linguistics and Linguistic typology, but also to a more general readership interested in the historical evolution of concepts of SPACE and TIME.

[Human Cognitive Processing, 77] 2024. vi, 218 pp + index
HB 978 90 272 1455 3 EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 4719 3 EUR 115.00

|| Anthropological Linguistics || Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Theoretical linguistics

The Spanish and the Portuguese Present Perfect in Discourse

Lukas Müller
University of Cologne



This monograph presents a theoretical and empirical study of the Spanish and the Portuguese Present Perfect (PP). The innovative claim is that the two tense forms operate in the field of tension between temporal quantification and temporal reference. Based on this approach, it presents the first in-depth study that explicitly takes into account the level of discourse. The following questions are investigated: How do the Spanish and the Portuguese PP interact with discursive factors, such as adjacent tense forms? What kind of discursive meaning do they generate? Which diachronic trends do their discourse functions reveal? It is argued that while the Spanish PP tends to a referential drift (traditionally labelled as an aoristic drift), the Portuguese PP tends to preserve and specialize its quantificational meaning. The book is of interest to all those working on the Present Perfect or generally in the field of tense and aspect in discourse.

Winner of the Elise Richter Prize by the 'Deutscher Romanistikverband'(https://www.deutscher-romanistikverband.de/preise-und-foerderlinien/elise-richter-preis/)

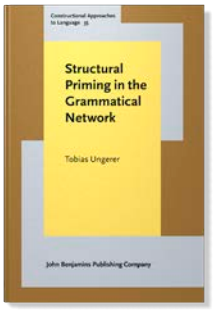
Winner of the Georg-Rudolf-Lind Prize by the 'Deutscher Lusitanistenverband' (http://lusitanistenverband.de/foerderpreis/preistraeger-2023/)

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 279] 2023. xviii, 276 pp.
HB 978 90 272 1314 3 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5448 1 EUR 99.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Romance linguistics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Structural Priming in the Grammatical Network

Tobias Ungerer
Concordia University



This book brings together research in cognitive linguistics and experimental psychology to construct a psychologically plausible account of grammar as a mental network. To explore the organisation of this network, the author examines evidence from *structural priming*, which occurs when speakers' processing of a grammatical construction is affected by prior exposure to the same or a similar construction. Previous experimental findings are innovatively reinterpreted to shed light on various aspects of the grammatical network, including the strength of the similarities between constructions, the level of abstraction at which they are represented and the ways in which similar constructions can either boost or inhibit each other. Moreover, new experiments are reported that extend structural priming to phenomena like the resultative, the depictive and the caused-motion construction. The book is directed at theoretical linguists, psycholinguists and cognitive psychologists alike, showcasing how recent work in these areas can be integrated and extended.

[Constructional Approaches to Language, 35] 2023. xiii, 236 pp.
HB 978 90 272 1404 1 EUR 110.00
E-BOOK 978 90 272 4953 1 EUR 110.00

|| Cognition and language || Psycholinguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Study Abroad and the Second Language Acquisition of Sociolinguistic Variation in Spanish

Edited by Sara L. Zahler, Avizia Y. Long and Bret Linford
University at Albany, SUNY / San José State University / Grand Valley State University

This volume offers a comprehensive snapshot of the breadth of empirical research currently being conducted on the second language acquisition of sociolinguistic variation in Spanish during study abroad. Research on this topic spans diverse methodological approaches, types of programs, linguistic structures, and learner characteristics, which is reflected in the contributions in this volume. This diversity of approaches illustrates how the second language development of sociolinguistic variation during study abroad depends crucially on a number of linguistic and extralinguistic factors and can be measured in distinct ways. Thus, this collection will be an indispensable resource to researchers and students of second language acquisition, sociolinguistics, applied linguistics, education, and other fields interested in language development during study abroad.

Contributions by: P. Camus; N. Denbaum de Restrepo; M. DiBartolomeo, V. Elias & D. Jung; S. Fafulas, S.C. Hearn & M.I. Fionda; K.L. Geeslin; D. Grammon; A. Gudmestad & A. Edmonds; M. Kanwit & M. Solon; J. Pope; F. Salgado-Robles & A. George; J. Trimble; S.L. Zahler, A.Y. Long & B. Linford; S.L. Zahler & M. E. Whatley.

[**Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 37**] **2023. xxi, 371 pp.**
HB 978 90 272 1371 6 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 5285 2 **EUR 105.00**

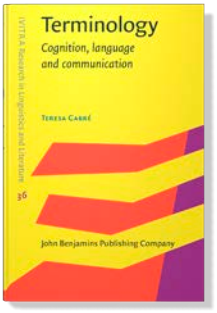
Applied linguistics || *Language acquisition* || *Language teaching* || *Multilingualism* || *Romance linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Terminology

Cognition, language and communication

Teresa Cabré
Universitat Pompeu Fabra

Translated by Besharat Fathi, Steven Norris and Sheila Queralt.
Linguistic Editor: Steven Norris. Coordinated by Mercè Lorente.
In collaboration with Mariona Arnau, Elisabet Llopart and Jorge Mario Porras



This volume brings together a selection of M. Teresa Cabré's articles on terminology published after 1999 in journals of diverse nature and scope, many of which are difficult to access; articles in languages other than English are here provided in English translation. As a whole, these articles aim to represent the author's groundbreaking work on terminology, both from a theoretical as from a methodological and applied point of view. Part I includes texts on three fundamental aspects of terminology as a field of knowledge: Firstly, general articles on the rethinking of proposals made by other authors and on the bases for the formulation of the Communicative Theory of Terminology (CTT). Secondly, articles that deal with the rethinking of the framework of this subject, with emphasis on specialised languages and communication. And thirdly, on the object of study: the terminological unit. Part II includes articles on methodology, international standards, and teaching terminology, and texts that deal with the intersection of terminology with other fields: Documentation, Translation, Neology, and Language Policy.

[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 36**] **2023. ix, 371 pp.**
HB 978 90 272 1402 7 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4955 5 **EUR 105.00**

Cognition and language || *Communication Studies* || *Terminology*

Text and Wine

Approaches from terminology and translation

Edited by M. del Carmen Balbuena Torezano and Manuela Álvarez Jurado
University of Cordoba

Text and Wine: Approaches from terminology and translation collects part of the results of the research project *WeinApp: Multilingual System of Information and Winegrowing-Resources* (MINECO, Ref. FFI2016-79785-R), carried out by researchers from the universities of Cordoba and Cadiz (Spain), on wine production, the wine sector, and its language and terminology in English, French, German and Spanish. The editors, principal investigators of the project, begin the volume, which contains works on phytopathology, lexical domains and subdomains, wine tourism, agro-legal texts, Indo-European languages, labelling, tasting metaphors, wine and literature, interpretation, wine and medicine, oenological websites, and lexical and morphosyntactic formation around the language of wine.

Contributions by: I.R. Almansa; M.d.C. Balbuena Torezano; J.M. Castellano Martínez; E. Fernandez Sanchez; C.N. Gallardo & M.I. Calderón-López; F.L. Janodet; I.C. López; M.d.C. Merino Ferradá; A.R. Mezcua; M.d.C. Moreno Paz; G.P. Ponce; J.M. Párraga; M.d.M. Rivas Carmona; A.M. Sánchez; M.Á. Zarco-Tejada; M. Álvarez Jurado.

[**IVITRA Research in Linguistics and Literature, 38**] **2023. vi, 261 pp.**
HB 978 90 272 1420 1 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4944 9 **EUR 105.00**

Communication Studies || *Terminology* || *Translation Studies*

Theme in English and German

A corpus-based contrastive analysis of clause openings in original and translated texts

Jonas Freiwald
RWTH Aachen

This book represents a detailed discussion and corpus analysis of Theme in English and German originals and translations. The empirical results are based on thousands of clauses from four different registers, cover a variety of linguistic aspects including multiple Themes, marked Themes, participant roles, agency, and identifiability, and are tested statistically using regression analyses. The book sheds light on one of the most elusive concepts of the systemic functional linguistics framework, Theme, by comparing it with different approaches, related concepts, and realizations in different languages and by examining empirically different Theme models, contrastive differences, and translation effects. Given that Theme in English and German is realized formally by being the first clause constituent and is thus, effectively, a syntactic phenomenon, this monograph is not only relevant for functional linguists, but any interested in English and German word order differences and their effects on translations.

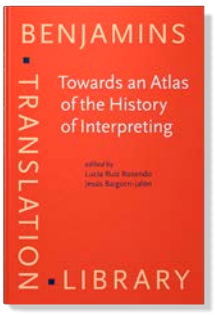
[**Studies in Corpus Linguistics, 112**] **2023. xiii, 297 pp.**
HB 978 90 272 1407 2 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4950 0 **EUR 110.00**

Comparative linguistics || *Corpus linguistics* || *English linguistics* || *Functional linguistics* || *Germanic linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Towards an Atlas of the History of Interpreting

Voices from around the world

Edited by Lucía Ruiz Rosendo and Jesús Baigorri-Jalón
University of Geneva / University of Salamanca



The aspiration of an Atlas is to cover the whole world, by compiling cartographical material representing territories from across the five continents. This book intends to contribute to that ideally comprehensive, yet always unfinished, Atlas with pieces gathered from all of the Earth's regions. However, its focus is not so much of a geographical nature (although maps and geographical reflections are not absent in its pages), but of a historical-analytical one. As such, the Atlas engages in the historical analysis of interpreters (of both language and cultures) in multiple interpreting settings and places, including in zones which are less frequently studied in specialized literature, in different historical periods and at various scales. All the interpreters described in the book share the ability to speak two or more languages and to use them as vehicles; otherwise, their individual socio-professional statuses vary so much that there is no similarity between a Venetian dragoman in Istanbul and a prisoner of war, or between a locally-recruited interpreter and a missionary. Each contributor has approached the specific spatial and temporal dimensions of their subject as perceived through their different methodological lenses. This multifaceted perspective, which is expected to provide fertile soil for future interdisciplinary research, has been possible thanks to a balanced combination of scholars from History and from Translation and Interpreting Studies.

Contributions by: J. Baigorri-Jalón; J. Baigorri-Jalón & L. Ruiz Rosendo; C. Cunill; H. Footitt; S. Lan; T. M'bayo; G. Payas Puigarnau & F. Ulloa; L. Rademaker; N. Rothman; M. Sarmiento Pérez; K. Takeda; M. Wolf.

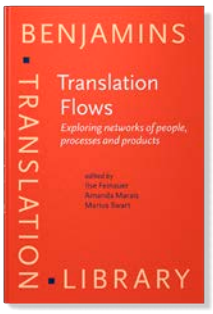
[**Benjamins Translation Library, 159**] **2023. vi, 310 pp.**
HB 978 90 272 1344 0 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5405 4 **EUR 99.00**

History of linguistics | *Interpreting* | *Language policy* | *Translation Studies*

Translation Flows

Exploring networks of people, processes and products

Edited by Ilse Feinauer, Amanda Marais and Marius Swart
Stellenbosch University



The genesis of this book was the 9th Congress of the European Society for Translation Studies, held in Stellenbosch, South Africa, in September 2019 – the first time the event took place outside Europe. "Living Translation – People, Processes, Products" was the Congress theme. A common thread, whether as a methodological or analytical basis, as a descriptive framework or as a subject in itself, was that of "flows" and the "flowing" nature of translation.

The contributions included here draw on a productive framework of networks and flows, and foreground the inherent spatial and temporal diversity of Translation Studies. Translation as a social practice is the golden thread throughout the volume – not just "translation" in the conventional sense, between languages and cultures, but over artificial borders, into new spaces, between non-traditional agents and actors, and through various genres and mediums. Chapters are clustered loosely based on the temporality of the topic under discussion. Work on and from the Global North constitutes the first section, and the second complements this by bringing the Global South into the picture as well.

This state-of-the-art research will stimulate robust scholarly discussions as we map our way forward as a living discipline.

Contributions by: M. Botha; F. Fernández; P. Gentile; P. Hofeneder; B. Hu; S. Karagöz; Y. Lindqvist; S. Monzón Rodríguez; A. Pym; L. Saint-Loubert; D. Tekgül-Akın; S.R. Öztürk.

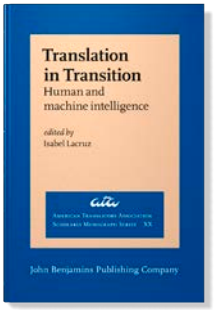
[**Benjamins Translation Library, 163**] **2023. xiii, 252 pp.**
HB 978 90 272 1424 9 **EUR 105.00**
E-BOOK 978 90 272 4940 1 **EUR 105.00**

Translation Studies

Translation in Transition

Human and machine intelligence

Edited by Isabel Lacruz
Kent State University



Extraordinary advances in machine translation over the last three quarters of a century have profoundly affected many aspects of the translation profession. The widespread integration of adaptive "artificially intelligent" technologies has radically changed the way many translators think and work. In turn, groundbreaking empirical research has yielded new perspectives on the cognitive basis of the human translation process. Translation is in the throes of radical transition on both professional and academic levels.

The game-changing introduction of neural machine translation engines almost a decade ago accelerated these transitions. This volume takes stock of the depth and breadth of resulting developments, highlighting the emerging rivalry of human and machine intelligence. The gathering and analysis of big data is a common thread that has given access to new insights in widely divergent areas, from literary translation to movie subtitling to consecutive interpreting to development of flexible and powerful new cognitive models of translation.

Contributions by: M. Carl; D. Gilbert; D. Gilbert, C. Toledo-Báez, M. Carl & H. Espino; A. Karakanta & D. Orrego-Carmona; I. Lacruz; A. Neveu & I. Lacruz; G.M. Shreve; J. Sun, Z. Lu, I. Lacruz, L. Ma, L. Fan, X. Huang & B. Zhou; N. Tokowicz; K. Xiao & W. Li; S. Xu, J. Pan & M. Carl; M. Yamada.

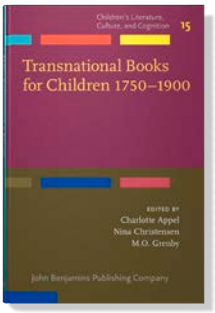
[**American Translators Association Scholarly Monograph Series, XX**] **2023. vi, 287 pp.**
HB 978 90 272 1386 0 **EUR 110.00**
E-BOOK 978 90 272 4976 0 **EUR 110.00**

Computational & corpus linguistics | *Translation Studies*

Transnational Books for Children 1750-1900

Producers, consumers, encounters

Edited by Charlotte Appel, Nina Christensen and M.O. Grenby
Aarhus University / Newcastle University



This is the first study to take a comprehensive look at transnational children's literature in the period before 1900. The chapters examine what we mean by 'children's literature' in this period, as well as what we mean by 'transnational' in the context of children's culture. They investigate who transmitted children's books across borders (authors, illustrators, translators, publishers, teachers, relatives, readers), through what networks the books were spread (commercial, religious, colonial, public, familial), and how the new local identities of imported texts were negotiated. They ask which kinds of books were the most mobile, and they consider what happens to texts when they migrate, as well as what effects transnational dissemination had on individual readers, and on societies and cultures more broadly. Geographically, the case studies gathered here range right across Europe, from Dublin to St Petersburg, then onto North America, India and China. They extend widely across the many genres and formats of children's reading, from cheap print such as almanacs and ABCs to fairy tales and fables, children's novels, textbooks, and beautifully illustrated gift-books.

Contributions by: C. Appel; C. Appel, N. Christensen & M.O. Grenby; L. Bai; A.M.B. Bjørkøy & J.S. Kaasa; N. Christensen; P. Crain; U. Dettmar; F. Dietz; G.v. Glasenapp; M.O. Grenby; E. Marazzi; E. O'Sullivan; S. Pankenier Weld; L. Paul; K. Sanchez-Eppler; J. Shefrin; L. Wasowicz.

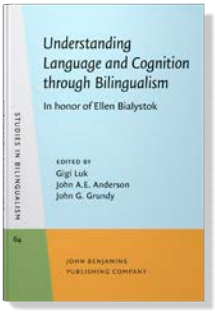
[**Children's Literature, Culture, and Cognition, 15**] **2023. xv, 388 pp.**
HB 978 90 272 1378 5 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 5279 1 **EUR 115.00**

Theoretical literature & literary studies

Understanding Language and Cognition through Bilingualism

In honor of Ellen Bialystok

Edited by Gigi Luk, John A.E. Anderson and John G. Grundy
McGill University / Carleton University / Iowa State University



Bilingualism is a ubiquitous global phenomenon. Beyond being a language experience, bilingualism also entails a social experience, and it interacts with development and learning, with cognitive and neural consequences across the lifespan. The authors of this volume are world renowned experts across several subdisciplines including linguistics, developmental psychology, and cognitive neuroscience. They bring to light bilingualism's cognitive, developmental, and neural consequences in children, young adults, and older adults. This book honors Ellen Bialystok, and highlights her profound impact on the field of bilingualism research as a lifelong experience. The chapters are organized into four sections: The first section explores the complexity of the bilingual experience beyond the common characterization of "speaking multiple languages." The next section showcases Ellen Bialystok's earlier impact on psychology and education; here the contributors answer the question "how does being bilingual shape children's development?" The third section explores cognitive and neuroscientific theories describing how language experience modulates cognition, behavior, and brain structures and functions. The final section shifts the focus to the impact of bilingualism on healthy and abnormal aging and asks whether being bilingual can stave off the effects of dementia by conferring a "cognitive reserve."

Contributions by: J.A.E. Anderson; J.A.E. Anderson & J.G. Grundy; N.H. Brito; F.I.M. Craik; A.G. Esposito & S. Park; D.C. Friesen & C. Lamoureux; D.W. Green & J. Abutalebi; J.G. Grundy & A. Chung-Fat-Yim; J.F. Kroll & E. Rossi; S. Leon Guerrero & G. Luk; G. Luk; C. McBride & F. Mohseni; C. Pliatsikas; D. Poulin-Dubois; J. Rothman, F. Bayram, V. DeLuca, J. González Alonso, M. Kubota & E. Puig-Mayenco; M. Shahid, Y.B. Tan, T.A. Schweizer & C.E. Fischer; T. Voits; O. Yim.

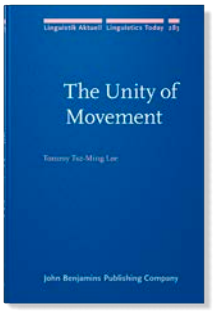
[Studies in Bilingualism, 64] 2023. vi, 394 pp.
HB 978 90 272 1374 7 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5282 1 **EUR 99.00**

|| Cognition and language || Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

The Unity of Movement

Evidence from verb movement in Cantonese

Tommy Tsz-Ming Lee
City University of Hong Kong



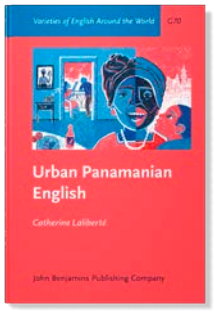
Displacement (of linguistic expressions) is a ubiquitous phenomenon in natural language. In the generative tradition, displacement is modelled in terms of transformation, or more precisely, movement, which establishes dependencies among syntactic constituents in a phrase structure. This thesis probes the question regarding to what extent movement theories can be unified. Specifically, I address issues surrounding the debate of the distinction between head movement and phrasal movement over the past few decades. The distinction presupposes that structural complexity of the moving element is correlated with its movement properties. The goal of this thesis is to show that this is an unwarranted assumption. Based on a number of case studies on verb displacement phenomena in Cantonese, I attempt a unified theory of movement by abandoning the head/phrase distinction in movement theories. These case studies converge on the conclusion that the phrase structure status of syntactic constituents bears a minimal role in theorizing displacement phenomena in natural language. This volume represents a minimalist pursuit of a unified theory of movement.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 283] 2024.
HB 978 90 272 1458 4 **EUR 120.00**
E-BOOK 978 90 272 4708 7 **EUR 120.00**

|| Generative linguistics || Sino-Tibetan languages || Syntax || Theoretical linguistics

Urban Panamanian English

Catherine Laliberté
University of Munich (LMU)



Urban Panamanian English presents the first detailed account of the English used by the descendants of the Afro-Caribbean builders of the Panama Canal. It offers an up-to-date sociolinguistic account of the Panamanian West Indian community of Panama City and Colón, including empirical coverage of the advanced state of language shift taking place among bilinguals. The book also showcases spoken interview data and takes stock of the variety's grammatical features. In particular, it provides an advanced quantitative study of variation in the use of verbal -s which contributes to longstanding discussions regarding the principles constraining this variable in Englishes world-wide. This work of documentation and description richly complements existing research on Panamanian Creole English and spotlights Panama as part and parcel of the English-speaking Caribbean. As such, this book is of interest to all scholars and students of language contact, variation, and change.

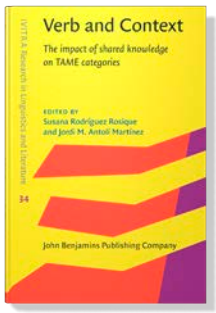
[Varieties of English Around the World, G70] 2023. ix, 225 pp.
HB 978 90 272 1425 6 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4939 5 **EUR 115.00**

|| Contact Linguistics || Historical linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Verb and Context

The impact of shared knowledge on TAME categories

Edited by Susana Rodríguez Rosique and Jordi M. Antolí Martínez
University of Alicante



This volume approaches the interaction of evidentiality with some other related categories, such as modality and mirativity, from an innovative angle: its connection to informational configuration. The aim of this book is to analyze the impact of shared knowledge on TAME categories as well as to explore its reflection on different verb choices. It provides an innovative theoretical view as well as a robust typological, crosslinguistic perspective.

Contributions by: A.Y. Aikhenvald; P. Amaral; J.M. Antolí Martínez; E. Barrajón López; J.L. Cifuentes Honrubia; J. Fernández Jaén; H. Kronning; E. Laurenti & A. Mari; S. Montserrat Buendia; M.L. Rivero; S. Rodríguez Rosique; S. Rodríguez Rosique & J.M. Antolí Martínez; V. Salvador; S.A. Schwenter & M.R. Hoff; E. Sánchez-López; J.C. Tordera Yllescas; A. Veiga.

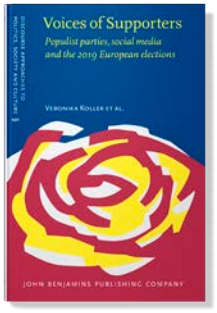
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 34] 2023. xviii, 398 pp.
HB 978 90 272 1276 4 **EUR 99.00**
E-BOOK 978 90 272 5499 3 **EUR 99.00**

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics || Typology

Voices of Supporters

Populist parties, social media and the 2019 European elections

Veronika Koller, Natalia Borza, Massimiliano Demata, Laura Filardo-Llamas, Anna W. Gustafsson, Susanne Kopf, Marlene Miglbauer, Valeria Reggi, Ljiljana Šarić, Charlotta Seiler Brylla and Maria Stopfner
Lancaster University / Pázmány Péter Catholic University / University of Turin / Universidad de Valladolid / Lund University / Vienna University of Economics and Business / University College of Teacher Education Burgenland / University of Bologna / University of Oslo / Stockholm University / University of Innsbruck and Eurac Research Bolzano, Italy



This book addresses an under-researched area within populism studies: the discourse of supporters of populist parties. Taking the 2019 European elections as their case study, the authors analyse how supporters in eleven different countries construct identities and voting motivations on social media. The individual chapters comprise a range of methods to investigate data from different social media platforms, defining populism as a political strategy and/or practice, realised in discourse, that is based on a dichotomy between "the people", who are unified by their will, and an out-group whose actions are not in the interest of the people, with a leader safeguarding the interests of the people against the out-group. The book identifies what motivates people to vote for populist parties, what role national identities and values play in those motivations, and how the social media postings of populist parties are recontextualised in supporters' comments to serve as a voting motivation.

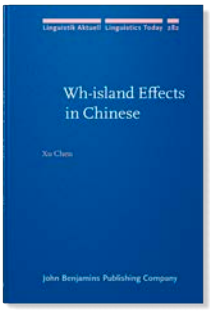
[**Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 101**] **2023. vi, 333 pp.**
HB 978 90 272 1388 4 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4974 6 **EUR 115.00**

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Wh-island Effects in Chinese

A formal experimental study

Xu Chen
Qufu Normal University



This book examines three controversial generalizations concerning wh-island effects in Chinese: argument and adjunct asymmetry, subject and object asymmetry, and D-linked and non-D-linked asymmetry. Experiments under the factorial definition of island effects reveal that: (1) both argument and adjunct wh-in-situ are sensitive to the wh-island, displaying no asymmetry; (2) subject wh-in-situ manifests a larger magnitude of island effects, whereas object wh-in-situ shows a smaller size due to the confounding of double name penalty, exhibiting a special pattern of asymmetry; (3) D-linked and non-D-linked who-in-situ evince no asymmetry, while D-linked and non-D-linked what-in-situ demonstrate a marginal asymmetry. Findings support the theory of covert wh-movement on the interpretation of Chinese wh-in-situ. The pattern of wh-island effects can be attributed to the violation of locality principles during wh-feature movement. This book is primarily tailored for researchers interested in the study of Chinese wh-questions and generative linguistics in the broad sense.

[**Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 282**] **2024. xxi, 171 pp. + index**
HB 978 90 272 1451 5 **EUR 115.00**
E-BOOK 978 90 272 4725 4 **EUR 115.00**

|| Generative linguistics || Sino-Tibetan languages || Syntax || Theoretical linguistics

Zur mittelalterlichen Herkunft einiger Theoreme in der modernen Aristoteles-Interpretation

Eine Fallstudie anhand der Kommentare von Albertus Magnus und Thomas von Aquin zu Aristoteles' Metaphysik Λ

Erwin Sonderegger

The reception of Aristotle's texts in different worlds has led to transformations, some of which are still claimed today as the opinions of Aristotle himself. If it is possible to make these transformations coming from different worlds explicit, they can be methodically eliminated. Examples of such reception sediments concern central themes, for example that Aristotle developed a metaphysics of substance, from which a theological orientation or at least a theological climax ultimately follows. The fact that this is one of the effects of the reception determined by various pseudo-Aristotelian texts is hardly noticed today because the modern reading of the Corpus Aristotelicum is already steered accordingly.

The present study attempts to demonstrate this effect of reception using the commentaries of Albertus Magnus and Thomas Aquinas on Metaphysics XII. A by-product of the work is the insight into the paradigm shift in theology among the two mentioned.

[**Bochumer Studien zur Philosophie, 61**] **2024.**
HB 978 90 272 1460 7 **PRICE TO BE ANNOUNCED**
E-BOOK 978 90 272 4706 3 **PRICE TO BE ANNOUNCED**

|| Medieval philosophy || Philosophy

Nota Bene

Journal for Linguistics in Belgium and The Netherlands

Edited by Steven Schoonjans and Helen de Hoop

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt / KULeuven / Radboud Universiteit

Nota Bene is broad in scope, covering current research from across the language sciences and adjacent disciplines. It features both topical special issues and reports of current work. Articles undergo an external peer review process focused on high academic quality. Rooted in the vibrant community of language researchers in Belgium and The Netherlands, the journal transcends its geographical basis both through the international orientation of its advisory board and by inviting international scholars to contribute original papers. This makes *Nota Bene* a valuable resource for scholars interested in current developments and work in progress in the field of linguistics at large.

A joint publication of the linguistic societies of Belgium (CBL/BKL) and The Netherlands (AVT), *Nota Bene* represents the continuation of two long-standing scholarly journals: *Linguistics in the Netherlands* (established 1985) and the *Belgian Journal of Linguistics* (established 1986).

ISSN 2950-189X | E-ISSN 2950-1881

Editorial Board

Jenny Audring, *Leiden University, The Netherlands*
Elma Blom, *Utrecht University, The Netherlands*
Timothy Colleman, *Ghent University, Belgium*
Leonie Cornips, *Maastricht University, The Netherlands*
Philippine Geelhand de Merxem, *Université Libre de Bruxelles, Belgium*
Thomas Hoelbeek, *Vrije Universiteit Brussel, Belgium*
Jacqueline van Kampen, *Utrecht University, The Netherlands*
Bert Le Bruyn, *Utrecht University, The Netherlands*
Bettelou Los, *University of Edinburgh, UK*
Tanja Mortelmans, *University of Antwerp, Belgium*
Laurent Rasier, *University of Liège, Belgium*
Marie Steffens, *Utrecht University, The Netherlands & University of Liège, Belgium*
Guido Vanden Wyngaerd, *KU Leuven, Belgium*

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 400 pp.

Libraries and Institutions	EUR 244.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR 281.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR 60.00 (ONLINE-ONLY)

Theoretical linguistics

Arabic Linguistics

Edited by Enam Al-Wer and Lina Choueiri

University of Essex, UK / American University of Beirut, Lebanon

Arabic Linguistics is an international peer-reviewed journal that publishes articles on all aspects of the scientific study of Arabic in all its varieties. The focus may be on one or more varieties, the perspective may be synchronic or diachronic, and the methodology may be quantitative or qualitative. Contributions are invited which address current issues in linguistics, with Arabic as the object of investigation. No specific theoretical approaches are given any preference, but submissions need to have clear implications for linguistic theory and cannot be only descriptive in nature. Striving to be a platform for the dissemination of high-quality research on Arabic linguistics, the journal will also publish reviews of important new books in related areas as well as occasional squibs and dissertation abstracts.

The official language of the journal is English.

Arabic Linguistics publishes its articles online first.

ISSN 2950-1806 | E-ISSN 2950-1792

Review Editor

Uri Horesh, *University of St Andrews*

Associate Editors

Ellen Broselow, *Stony Brook University, USA*
Maris Camilleri, *University of Essex, UK*
Youssef A. Haddad, *University of Florida, USA*
Sam Hellmuth, *University of York, UK*
Bruno Herin, *Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), France*
Clive Holes, *Emeritus, University of Oxford, UK*
Jonathan Owens, *Emeritus, University of Bayreuth, Germany*

Editorial Board

Najla Al-Ghamdi, *Taif University, Saudi Arabia*
Ahmad Al-Jallad, *Ohio State University, USA*
Khairia Al-Qahtani, *King Khalid University, Saudi Arabia*
Ahmad Al-Qassas, *Georgetown University, USA*
Imran Al-Rashdan, *University of Jordan, Jordan*
Sara Al-Sheyadi, *Sultan Qaboos University, Oman*
Kholoud A. Al-Thubaiti, *Umm Al-Qura University, Saudi Arabia*
Ramzi Baalbaki, *American University of Beirut, Lebanon*
Simone Bettega, *University of Torino, Italy*
Adam Benkato, *University of California, Berkeley, USA*
Sami Boudelaa, *United Arab Emirates University, UAE*
Marie Aimee Germanos, *Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), France*
Atiqa Hachimi, *University of Toronto, Canada*
Stefano Manfredi, *CNRS, France*
Hamid Ouali, *University of Wisconsin-Milwaukee, USA*
Stephan Procházka, *University of Vienna, Austria*
Siham Rouabah, *University of Ibn Haldun, Turkey*
Lotfi Sayahi, *University at Albany / State University of New York, USA*
Usama Soltan, *Middlebury College, Vermont, USA*
Lameen Souag, *CNRS, France*

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 250 pp.

Libraries and Institutions	EUR 190.00 (ONLINE-ONLY)
	EUR 220.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions	EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

Afro-Asiatic languages | *Sociolinguistics and Dialectology* | *Theoretical linguistics*

A
Aboh, Enoch O. 24
Ädel, Annelie 27
Allassonnière-Tang, Marc 22
Álvarez Jurado, Manuela 30
Amato, Irene 6
Anderson, John A.E. 32
Antolí Martínez, Jordi M. 32
Appel, Charlotte 31
Archakis, Argiris 13
Arnau, Mariona 30
Ashby, William J. 22
Ávila-Muñoz, Antonio Manuel 8
Azaz, Mahmoud 22

B
Babatsouli, Elena 21
Baigorri-Jalón, Jesús 31
Balbuena Torezano, M. del Carmen 30
Barlow, Michael 5
Barón, Júlia 17
Barotto, Alessandra 11
Bartesaghi, Mariaelena 11
Baumgarten, Nicole 17
Baus, Cristina 7
Bednarek, Monika 18
Biel, Łucja 15
Bigi, Sarah 23
Blomberg, Johan 23
Bolden, Galina B. 26
Boris Tarré, Marta 9
Boruta-Żywiczyńska, Monika 23
Borza, Natalia 33
Brisard, Frank 15
Brown-Bousfield, Megan M. 18
Brown, David West 9
Brown, Lucien 21
Brysbaert, Marc 10

C
Cabré, Teresa 30
Caon, Luisella 17
Chen, Xu 33
Christensen, Nina 31
Coats, Karen 12
Colleman, Timothy 12
Corpas Pastor, Gloria 16
Coussé, Evie 8

D
Dayter, Daria 23
Defrancq, Bart 16
Demata, Massimiliano 33
Deszcz-Tryhubczak, Justyna 7
De Vaere, Hilde 12
D'hondt, Sigurd 15
Di Biase, Bruno 25
Doležalová, Lucie 18
Druker, Elina 23
Duñabeitia, Jon Andoni 7

E
Elgort, Irina 10
Essegbey, James 24
Ewing, Michael C. 22

F
Fábregas, Antonio 14
Fathi, Besharat 30
Feinauer, Ilse 31
Feliu, Francesc 10
Fernández-Berkes, Éva 18
Fernández Cuenca, Sara 16
Filardo-Llamas, Laura 33
Fleczoreck, Constanze 20
Flynn, Suzanne 18
Fonseca-Greber, Bonnie B. 22
Fortescue, Michael 29
Fotiadou, Georgia 15
Freiwald, Jonas 30

G
García-González, Macarena 7
Gardelle, Laure 26
Gentens, Caroline 25
Ghesquière, Lobke 25
Giesler, Tim 15
Glebkin, Vladimir 7
Gordon, Moragh S. 17
Gras, Pedro 15
Grenby, M.O. 19, 31
Grohmann, Kleanthes K. 21
Grundy, John G. 32
Gustafsson, Anna W. 33

H
Hanauer, David I. 19
Hancil, Sylvie 11
Hendriks, Jennifer 17
Hennecke, Inga 8
Heritage, John 26
Hess, Dominique B. 27
Höder, Steffen 8
Hollington, Andrea 6
Hübscher, Iris 21
Hughes, Jessica M.F. 11

I
Ilie, Cornelia 20
Irimia, Monica Alexandrina 11
Izquierdo, Marlén 9

J
Jędrzejowski, Łukasz 20
Jucker, Andreas H. 21
Judy, Tiffany 16
Juska-Bacher, Britta 19

K
Kabiri, Roya 5
Karimi, Simin 5
Kawaguchi, Satomi 25
KhosraviNik, Majid 28
Kilarski, Marcin 22
Kockaert, Hendrik J. 15
Koller, Veronika 33
Kopf, Kristin 14
Kopf, Susanne 33
Korhonen, Minna 13
Kosmala, Loulou 6
Kotze, Haidee 13
Kümmerling-Meibauer, Bettina 23

L
Lacruz, Isabel 31
Laine, Tuija 19
Laliberté, Catherine 32
Laury, Ritva 22
Laws, Jacqueline 8
Lázaro-Ibarrola, Amparo 7
Lena, Ludovica 13
Le, Thi Ngoc Phuong 5
Li, Mimi 17
Linares Bernabéu, Esther 24
Linford, Bret 30
Llopart, Elisabet 30
Locher, Miriam A. 23
Long, Avizia Y. 30
López Martínez, María Paz 25
Lorente, Mercè 30
Luk, Gigi 32
Lyngfelt, Benjamin 8

M
Manchón, Rosa M. 26
Manna, Venessa F. 20
Marais, Amanda 31
Mardale, Alexandru 11
Martínez-Flor, Alicia 17
Mattiola, Simone 11
McGregor, William B. 25
Mel'čuk, Igor 14
Messerli, Thomas C. 23
Miglbauer, Marlene 33
Milićević, Jasmina 28
Miller, Lauren 16
Mitchell, Alice 6
Müller, Lukas 29

N
Nassenstein, Nico 6
Nematollahi, Narges 5
Nevala, Minna 28
Ngui, Jian Gang 5
Norris, Steven 30

O
Östman, Jan-Ola 27

P
Page, B. Richard 17
Palander-Collin, Minna 28
Pandarova, Irina T. 27
Papageorgiou, Spiros 20
Papazian, Gretchen 12
Pérez-Vidal, Carmen 20
Peskin, Joan 19
Pham, Minh Man 5
Polzenhagen, Frank 10
Pons Bordería, Salvador 18
Porck, Thijs 17
Porras, Jorge Mario 30
Prentice, Julia 8
Pustka, Elissa 9

Q
Queralt, Sheila 30
Quijada Van den Berghe, Carmen 9

R
Reggi, Valeria 33
Reif, Monika 10
Reithofer, Karin 16
Rennert, Sylvi 16
Riazi, A. Mehdi 19
Robinson, Douglas 25
Roca de Larios, Julio 26
Rodríguez Rosique, Susana 32
Roiss, Silvia 16
Rossi, Maria Grazia 23
Röthlisberger, Melanie 12
Ruiz Rosendo, Lucía 31

S
Salameh Jiménez, Shima 18
Sánchez-Hernández, Ariadna 17
Sánchez-Moreno Ellart, Carlos 25
Santesteban, Mikel 7
Sanz, Cristina 20
Sanz-Sánchez, Israel 19
Sanz-Villar, Zuriñe 9
Sarda, Laure 13
Šarić, Ljiljana 33
Schulte, Marion 29
Seel, Olaf Immanuel 16
Seiler Brylla, Charlotta 33
Serafis, Dimitris 6
Shanzer, Danuta 18
Silleresi, Silvia 10
Siyanova-Chanturia, Anna 10
Smith, Richard 15
Sonderegger, Erwin 33
Sorjonen, Marja-Leena 26
Sorlin, Sandrine 24
Sroka, Wendelin 19
Stathi, Katerina 14
Steen, Gerard J. 28
Stella, Francesco 18
Stopfner, Maria 33
Swart, Marius 31

T
Tantucci, Vittorio 11
Thielemann, Nadine 26
Tsakona, Villy 13
Tsimpli, Ianthi Maria 15
Tsz-Ming Lee, Tommy 32
Twardzisz, Piotr 12
Tyrkkö, Jukka 13

U
Ungerer, Tobias 29

V
Vandenbroucke, Mieke 15
Van linden, An 25
Vida-Castro, Matilde 8
Vincent-Durroux, Laurence 26
Vinckel-Roisin, Hélène 26
Vismans, Roel 17

W
Weber, Thilo 14
Wehrmeyer, Ella 5
Weiland, Verena 9
Weiss, Daniel 26
Westphal, Michael 21
Wiesinger, Evelyn 8
Wilson, Guyanne 21
Wu, Peng 27

X
Xiang, Mingjian 13

Y
Yamaguchi, Yumiko 25
Yao, Xinyue 24
Youssef, Islam 22

Z
Zaera García, Ana Belén 25
Zahler, Sara L. 30
Zarzycki, Łukasz 5
Zawodny Wetzel, Danielle 9
Zehentner, Eva 12
Zhang, Meixiu 17
Zimmermann-González, Petra 16
Zwischenberger, Cornelia 16
Zywiczyński, Przemysław 23

Main office (All customers except North America)
John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747 / Fax +31 20 6739773

Visiting address
Klaprozenweg 75G
NL-1033 NN Amsterdam
The Netherlands

Additional ordering information
Please consult our website:
www.benjamins.com

Customers in North America
Orders & Payments
John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 960
Herndon, VA 20172-0960, USA
Tel.: 800 562-5666 / Fax 703 661-1501
benjamins@presswarehouse.com

For E-mail queries
info@benjamins.nl

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
www.benjamins.com